

Tirage : 12 000 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Imprimerie Bechtel SA

Bellevue 4

2608 Courtelary

032 944 18 18

FAC : 032 944 17 56

Délais de remise des publications

Sport, utile et paroisses : lundi soir

Rédac. et annonces : mercredi 9 h

Officiel : mardi 12 h

fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarif des annonces

sur demande

ou sur www.bechtels-imprimerie.ch

Abonnement annuel : 98 fr.

Réclame



Entreprise de plâtrerie-peinture

Claudio Gabbarini

Rue des Sources 8 – 2613 Villeret – 032 941 32 78 – 079 679 45 59

Feuille d'Avis du District de Courtelary

Contient la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*

Journal d'annonces et d'informations

Officiel pour les communes de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan

Le Noël Ensemble imérien plus rassembleur que jamais

Tipis, grand Marché de Noël, cortège, concerts exceptionnels, restauration et ambiance de fête sur la place du Marché durant trois jours

La place du Marché retrouvera, dans deux petites semaines, la configuration et l'ambiance propres à *Noël Ensemble*, cette manifestation organisée par un groupe de bénévoles pour toute la population régionale. Plus rassembleuse que jamais, au vu de son programme musical notamment, l'édition 2019 promet des moments joyeux, des découvertes étonnantes, des rencontres et de la chaleur humaine. Une chaleur d'autant plus bienvenue que le bénéfice de *Noël Ensemble* est invariablement distribué à des institutions d'aide régionales.

On soulignera d'abord que le Marché de Noël réunira seize chalets comme l'an dernier, et proposera donc un large choix de produits artisanaux et gourmands.

Que de voix masculines !

Le jeudi 5 décembre, la fête démarrera non pas en fanfare, mais en jodel. En entrée cependant, des fidèles appréciés se produiront sous les tipis : Christophe Soldati et son accordéon dès 18 h, suivi à 19 h 30 du groupe formé par Silas Auderset, Pierre Noverraz et Bettina Zuercher ; violoniste imérienne, cette dernière rejoint exceptionnellement l'ensemble qui n'en sera que plus remarquable de diversité.

Événement pour tous les amateurs de jodel et de

musique chorale en général : à 19 h 30 en la Collégiale, l'Echo de La Doux de Cormoret et le chœur d'hommes Eintracht de Corgémont se produiront ensemble et séparément, sous la direction de leur directrice commune Marie-Louise Hoyer, laquelle interprétera également quelques pièces d'orgue, en privilégiant des auteurs suisses à découvrir absolument.

La Mili et Mus'En'Si

La soirée de vendredi arborera un joli volet juvénile, avec le Cortège de Saint-Nicolas organisé par le CIDE (attention, le départ sera donné un peu plus tôt que d'habitude, soit à 17 h pile de l'Esplanade des collèges !), qui aboutira à l'abri sur la place du Marché pour la distribution des traditionnels cornets.

Sous les tipis, on découvrira avec bonheur la musique variée et chaleureuse des Blues Birds (17 h 30), à savoir Toni Ascione et Roberto Lala, puis la pop/folk de Daniel Minder.

A la Collégiale, moment très fort avec le double concert de deux orchestres dirigés par l'excellent Rosario Rizzo : la très réputée Mili du Locle et l'ensemble de jeunes régional Mus'En'Si. La première inscrira à son programme du soir un très beau choix de musique italienne, de quoi apporter chaleur et gaieté.



Ambiance italienne le samedi de Noël Ensemble avec l'excellente Mili du Locle, qui partagera l'affiche de la Collégiale avec Mus'En'Si

Avec le Téléthon et Jessana Nemitz

Comme de coutume, *Noël Ensemble* accueillera samedi le Téléthon des sapeurs-pompiers, de 10 h 30 à 16 h, et proposera de la musique sous ses tipis : chanson française par Les P'tits Chats (Julien Gloor et Thomas Saas, 11 h), de grands airs à donner des frissons par Vocalissimo, cet atelier vocal biennois qui présente en particulier cette année Karin et Etienne Hersperger (18 h 15), puis la belle ambiance garantie par les Crazy Vecchios (20 h).

Événement musical de cette édition 2019 : le concert donné à la Collégiale dès 19 h 30 par le Chœur du Marché-Neuf que dirige Jessana Nemitz, et qui sera accompagné de l'ensemble Jazz'On, tous deux issus de la Musique des jeunes de Bienne.

Au programme : le Carnaval des émotions, un spectacle tout simplement incontournable !

Et tout le reste

Comme l'an dernier (qui avait vu *Noël Ensemble* remporter un

beau succès malgré des conditions météorologiques déplorables), la fête proposera un double tipi agrémenté de deux foyers, une configuration des chalets optimale, une roulotte pour les boissons et les bons, ainsi qu'une restauration très alléchante, avec en particulier fondue, crêpes, saucisses et autre raclette. Un seul conseil donc : cap sur Saint-Imier dès le soir du 5 décembre !

Jeudi 5 décembre
dès 18 h, marché de Noël
et concerts sous les tipis

19 h 30, jodleurs et chœur d'hommes à la Collégiale

Vendredi 6 décembre
17 h, cortège et marché de Noël
dès 17 h 30, concerts sous les tipis
19 h 30, La Mili du Locle
et Mus'En'Si à la Collégiale

Samedi 7 décembre
dès 10 h, marché de Noël
dès 10 h 30, Téléthon
dès 11 h, concerts sous les tipis
19 h 30, chœur du Marché-Neuf
et Ensemble Jazz'On
à la Collégiale

Rejoignez-nous !

Le comité de Noël Ensemble réunit Michel Ruchonnet, Elisabeth Beck, Nathalie Fiechter, Silvina Dias Rodrigues, Michel Weisshaupt et Vincent Scheidegger. Une équipe dynamique, conviviale et motivée, certes, mais qui partagerait très volontiers le travail avec toutes les personnes intéressées ! « Un doublement des postes rendrait l'organisation plus agréable, sans compter qu'il nous garantirait sans le moindre doute de nouvelles idées très appréciées », souligne Elisabeth Beck en souhaitant la bienvenue à de nouvelles forces. Non sans remercier chaleureusement les nombreux bénévoles qui mettent la main à la pâte durant la manifestation.

SOMMAIRE

Les chiffres virent au rouge	7
Investissements importants prévus à Sonceboz	
Plus de charges	9
Mais un budget en amélioration à Courtelary	
Une chanteuse multiculturelle	13
Mildred se produit au CCL	

Population écoutée	15
Une éolienne supprimée dans le projet	
Une pause cinéma vous tente ?	16
Consultez le programme	
Pour les amateurs de modélisme	17
La bourse aux modèles réduits bientôt au CIP	

Repas-vente pour la bonne cause	18
En soutien aux enfants des Petites Familles	
Jetez un coup d'œil à l'agenda	19
Pour ne manquer aucun événement régional !	
Les Requins en forme	21
Premier tour positif pour l'équipe tramelote	

Immobilier



Buri Gestion Sàrl
Immobilier
Votre pilier de l'immobilier

A LOUER à Saint-Imier

Très joli appart. situé au centre de la localité recherche locataire soigneux

Rue de la Malathe 6-6a

App. 4 pièces: 940 fr. + 230 fr. charges

1^{er} loyer offert

- Hall d’entrée
- Cuisine agencée habitable avec lave-vaisselle
- Salle d’eau
- 3 chambres
- Séjour avec parquet massif
- Buanderie en commun
- Cave et grenier

Demandez une visite sans engagement !

Buri Gestion Sàrl
Immobilier
Baptiste-Savoie 67A, 2610 Saint-Imier
Tél. 032 940 11 11 – Fax 032 940 11 12
www.buri-gestion.ch





Buri Gestion Sàrl
Immobilier
Votre pilier de l'immobilier

A LOUER à Saint-Imier

Grands appart. situés en plein centre

Rue Baptiste-Savoie 23-25-27

2 studios au 4^e étage: dès 400 fr. + 150 fr.

Les studios se déclinent comme suit:

- Cuisine agencée ouverte sur la pièce à vivre
- Salle d’eau avec douche

Appartement 3 pièces 1^{er} étage: 750 fr. + 235 fr.

Appartement 4.5 pièces: dès 800 fr. + 250 fr.

Duplex 6.5 pièces: 1150 fr. + 490 fr.

Les appart. se déclinent comme suit:

- Cuisine agencée habitable avec lave-vaisselle
- 5 chambres pour le duplex de 6.5 pièces
- 3 chambres pour l’appartement de 4.5 pièces
- 2 chambres pour l’appartement de 3 pièces
- Grand séjour lumineux
- Salle d’eau
- Cave
- Grand jardin commun
- Buanderie en commun

Demandez une visite sans engagement !

Buri Gestion Sàrl
Immobilier
Baptiste-Savoie 67A, 2610 Saint-Imier
Tél. 032 940 11 11 – Fax 032 940 11 12
www.buri-gestion.ch



À LOUER

PÉRY

appart. de 2 ½ pièces

De plein pied. Cuisine habitable, salle de bains (douche), parquet dans les pièces. Terrasse et gazon.

Loyer 800 fr. + charges 150 fr./mois

Renseignement: **032 485 19 70**

A VENDRE

RENAN

Haut de la Suze

Villa d’architecte

5,5 pces

Constr. 2006, 3 salles de bains, garage + couvert, chauffage PAC, parcelle 1000m²

865 000 fr.

078 801 70 79

A LOUER

CORTÉBERT

dans belle maison de maître, avec jardin calme et ensoleillée

1 appart. de 5 pces

Cuisine habitable, salle de bains, parquet dans les pièces, véranda et balcon, logement refait

Lave-linge et sèche-linge offerts

Caves et buanderie

Loyer 1190 fr. + charges 250 fr.

Libre dès le 1^{er} février 2020

Rens. 032 481 38 32

À LOUER

TRAMELAN

Crêt Georges 41

Magnifique

appart. de 4 ½ pces

(90 m²), 1^{er} étage, entièrement refait à neuf, cuisine agencée avec lave-vaisselle, grand salon salle à manger, parquet dans les chambres, balcon, très belle vue, place de parc, cave, très grande chambre haute.

Loyer 980 fr.

Acompte charges 200 fr.

Libre de suite.

Rens. 032 481 24 24
(heures de bureau).

En vente

à l'imprimerie

BAUX À LOYER



LA ROSERAIE

ACCUEIL DE JOUR

FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d’aide, votre mobilité est réduite

Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h :

- Des jeux de société
- De la gymnastique douce
- Des activités à l’extérieur
- Concert et spectacle
- Du repos
- Des repas de qualité
- Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

ACHÈTE Bijoux anciens

Or – Argent – Diamants

Montres bracelets de marques Vintage, Chronographes Longines

Paiement comptant – Tél. +41 (0)79 431 07 87

Dame

belle présence, 50 ans, Suisse, cherche à s'occuper d'une personne âgée pour les repas, le ménage et lui tenir compagnie.

Contact sous chiffre N° 4108 à la FAC tél. 032 944 17 56

Au Cinématographe

Tramelan

Mardi 3 décembre à 20h

Amsterdam

Héritière du siècle d’or

Un film et une conférence de Valentin Grünenwald



La Cuisinière

Week-end Tripes
les 7 et 8 décembre

Bouchoyade
Tous les week-ends jusqu’au 8 décembre

Chasse
Tous les week-ends jusqu’au 1^{er} décembre

La carte est également disponible ces jours-là. Prière de réserver votre table.

Fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi.

Famille Christelle & Denis Lécho-Bürgli
Les Prés-de-Cortébert / 2607 Cortébert / 032 489 19 24
restaurant@lacuisiniere.ch / www.lacuisiniere.ch



Soins à domicile

Osez changer pour rester chez vous dans le confort et la sécurité

remboursé par les caisses maladies

079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch

Soins infirmiers, prestations ménagères, conseils en diabétologie

Nouveau à Courtelary

Portes ouvertes du cabinet

Samedi 23 novembre 2019
de 10h à 16h

- Drainage lymphatique manuel
- Coaching relation d’aide
- Soins énergétiques

Venez faire ma connaissance et partager un apéro avec moi

Les Grands-Prés 15 - 2608 Courtelary - 079 513 46 31
www.terresauvage.ch / ysteiner@terresauvage.ch

Halle polyvalente La Ferrière

samedi 23 novembre dès 20h

Match au loto

Fanfare La Ferrière

Système fribourgeois avec Jura Loto Passion

Abonnement à 15 fr. la carte pour 30 tours

Cartes illimitées, par personne 60 fr.

PASSE ROYALE – séjour à Ovronnaz

Superbe pavillon de lots

Se recommande : Fanfare La Ferrière



Plus que 3 appartements disponibles!

Encore disponibles: 2 x 3,5 pièces

Encore disponible: 1 x 3,5 pièces

Les Pâquerettes

LOGEMENTS ADAPTÉS
2608 COURTELARY

La résidence «Les Pâquerettes» comporte des **logements adaptés** de différentes surfaces, qui s’articulent autour d’une **salle polyvalente** comprenant un lieu de prière et un espace communautaire.

Accueillants, spacieux, lumineux, calmes et d’un loyer abordable, ces logements sont adaptés aux personnes âgées et accessibles en chaise roulante. Contactez-nous pour en savoir davantage!

www.lespaquerettes.ch • 032 941 21 39 • catholiqueromaine@bluewin.ch

COMMUNE DE SAUGE AVIS OFFICIELS



Félicitations !

Lundi soir, une petite réception était organisée par l'exécutif de Sauge en l'honneur de Jari Blaich qui a remporté le Prix d'encouragement 2018/2019 de l'Association de football Berne/Jura et de la Foundation for Talents pour ses excellentes performances.

Ce jeune citoyen de Plagne est le premier gardien et le pre-

mier joueur du Seeland à avoir remporté ce prix. En parallèle à ses études, il exerce ses talents au sein du FC Xamax chez les moins de 16 ans.

Le conseil communal de Sauge forme tous ses vœux pour son avenir et la poursuite de sa passion pendant encore de longues années!

| cm



Vacations 2019

Toutes les personnes ayant œuvré au sein d'une commission communale durant cette année, sont priées de remettre leurs décomptes (heures de travail et frais accessoires) jusqu'au 30 novembre au secrétariat municipal. Merci d'avance. | cm

ROMONT AVIS OFFICIELS



Balisage et précautions à prendre pour l'hiver

L'arrivée des premiers flocons et la chute des températures nous indiquent que l'hiver est bien là. Nous invitons donc la population à baliser les endroits délicats (coins de murs, barrières, etc.) et de tailler les arbres et buissons, afin de faciliter le déneigement. D'autre part, les voitures ne doivent pas être parkées sur la voie publique et dans les endroits étroits pouvant gêner les travaux de déneigement. En cas de dégâts occasionnés par le passage du chasse-neige, la commune décline toute responsabilité et ne paiera pas les frais de réparation du véhicule endommagé.

Nous rappelons aussi que les jalons posés le long des routes et des chemins de la commune sont posés à titre de prévention des accidents. Le Conseil municipal prie la population de ne pas modifier, déplacer ou enlever ce balisage. | cm

LA RETROUVAILLE Conférence

Conférence d'Ernst Zürcher, ingénieur forestier, au sujet des arbres. Ouvert à tous.

Lundi 2 décembre à 20 h
au Grain de sel à Orvin

ARMES-RÉUNIES SONCEBOZ-LA HEUTTE Soupe aux pois

La société de tir Armes-Réunies Sonceboz-La Heutte organise, le samedi 23 novembre dès 11 h, une soupe aux pois.

Nous vous attendons nombreux au Café de la Suze, qui se trouve vis-à-vis de la succursale de La Poste à Sonceboz. | ac

ORVIN AVIS OFFICIELS



Présentation publique du projet de construction

La municipalité d'Orvin a le plaisir d'inviter la population, le mercredi 27 novembre à 20 h à la halle de gymnastique d'Orvin, pour une présentation du projet de construction de la nouvelle école enfantine. Ce point sera voté lors de la prochaine assemblée municipale.

Nous nous réjouissons de vous rencontrer lors de cette soirée.

| Le groupe de travail de l'école enfantine

Fenêtres de l'Avent

La commission du tourisme organise les fenêtres de l'Avent. Après plusieurs semaines de recherche, nous vous informons que les fenêtres de l'Avent suivantes sont encore disponibles: 2, 3, 9, 10, 11, 15 et le 22 décembre.

Nous prions les citoyens intéressés à participer à cette tradition à s'inscrire et arranger une date auprès de Francoise Nikles, membre de la commission du tourisme, par téléphone au 032 358 10 79 / 079 224 92 47 ou par e-mail à l'adresse francoise.nikles@bluewin.ch.

Nous vous remercions de votre collaboration. | cm

bechtel-imprimerie.ch

PÉRY

Exposition de Noël à l'huilerie

Installée depuis 3 ans à la Grand-Rue 6 à Péry, dans le contour, là où se trouvait durant des décennies une boulangerie, puis un espace bien-être, Zénaïde Huissoud, à force de travail et de patience, réalise son rêve

Fabriquer des huiles végétales vierges de première pression à froid et créer de bonnes choses dans la joie et la bonne humeur, voilà son credo. Et depuis mars dernier, le Petit Vrac de l'huilerie a également ouvert ses portes, proposant toute une gamme de produits naturels et régionaux vendus sans emballage pour la plupart.

Tout cela dans le but d'offrir un large choix de produits sains et naturels, sans pesticides, sans conservateurs et pleins de goûts! Et aussi de proposer une autre façon de consommer, tout en mettant en avant les producteurs locaux. L'idée est d'également de contribuer à limiter la création de déchets en proposant un maximum d'article à la vente en vrac.

Avec passion et gourmandise, Zénaïde Huissoud prend le temps d'aller à la rencontre des producteurs, elle bondit de joie en sentant le parfum des plantes récoltées, et sourit aux abeilles et papillons qui viennent les butiner, tout en restant simple et authentique.

En pénétrant dans son petit magasin, on y trouve en plus de ses huiles, du pesto, des lentilles, des pâtes, du riz, du bicarbonate de soude, du miel, du ketchup, du gomasio, du confit d'oignons parmi tant d'autres, et le choix s'agrandit de mois en mois. Profitez de

ses heures d'ouvertures élargies pour aller y faire un tour.

En attendant Noël

Du 25 novembre au 20 décembre se tient l'exposition de Noël avec plein de surprises et du thé et des biscuits. Au programme, mercredi 27 novembre, trois sessions de contes avec Maëlle, à 19h, 19h45 et 20h30, mercredi 11 décembre à 19h30, soirée méditation et bols tibétains avec Martine (10 pers. max.) et jeudi 19 décembre, apéro de Noël dès 18h. | nl

Exposition de Noël
Au Petit Vrac de l'Huilerie
Grand-Rue 6, Péry
Lu, ma: 16 h 30 à 20 h 30
Me, je: 9 h à 11 h, 14 h 30 à 18 h 30
Vendredi: 9 h à 11 h
et sur demande au 077 467 68 83



Mise en bouteille d'une huile par Zénaïde Huissoud



Accueil chaleureux au Petit Vrac

LA HEUTTE

Magie de Noël à la Grange

Chaque année, à l'arrivée des longues nuits hivernales, Ursula Steiner transforme la Grange de La Heutte en un lieu magique. Arrangements floraux, inspiration de décorations de table, couronnes sauvages seront là pour vous émerveiller. Venez découvrir les arrangements féériques des fêtes de fin d'année, tout en dégustant un verre de jus de pommes chaud aux épices et le traditionnel vin chaud dans la chaleureuse ambiance de ce lieu plein de surprises. Le vendredi 29 novembre de 18 h à 21 h, le 30 novembre de 10 h à 19 h et le 1^{er} décembre de 10 h à 17 h. | jcl

PÉRY

Marché artisanal de Noël

Le Centre communal de Péry abritera ce week-end la 36^e édition du Marché de Noël de la paroisse réformée de Rondchâtel. 30 exposants proposeront leurs articles, produits du terroir et naturels, utiles, décoratifs et gourmands. Samedi, le marché sera ouvert de 12 h à 18 h et vous pourrez déguster une bonne soupe à la courge. Les heures d'ouverture du



dimanche sont de 10 h à 17 h avec apéro offert aux exposants et au public à 11 h. Au menu à midi vol-au-vent. Durant les deux journées, cafétéria ouverte proposant ses traditionnelles pâtisseries, canapés et sandwiches. | jcl

PÉRY

Avis aux amateurs de pizzas du mercredi soir

Le foodtruck La Légende fera une pause hivernale dès le mercredi 4 décembre.

Il sera de retour début mars 2020, à l'horaire habituel, afin de vous préparer de délicieuses pizzas.

Merci d'en prendre note! | cm

ORVIN

Chandor et la chorale d'enfants en concert



Les membres du Chandor

Le 1^{er} décembre, l'Eglise réformée d'Orvin sera baignée dans les douces paroles et refrains des musiques du film Love Story avec *Une histoire d'amour*. Les choristes, sous la direction de Josira Salles, au piano André Tribuzi et David Lehmann à l'accordéon feront revivre l'inoubliable Hymne à l'amour d'Edith Piaf composée par Marguerite Monnot. On pourra également entendre l'Hallelujah de Léonard Cohen,

dans sa représentation particulière du divin. Les visiteurs auront l'occasion de découvrir la Chorale des enfants avec des chants de Jean-Jacques Goldmann. Parmi son vaste répertoire, Chandor interprétera Le Chiffon Rouge, chanson revendicative de lutte et d'espoir écrite par Maurice Vidalin en 1977, mise en musique par Michel Fugain. Début du concert à 17 h, entrée libre, collecte à la sortie. | jcl

Emplois



SAINT-IMIER
TERRE D'ÉNERGIES

MISE AU CONCOURS

Afin de compléter son équipe, la Municipalité de Saint-Imier met au concours un poste de

**Collaborateur/trice à 50 %
pour le Service de l'action sociale**

Cette personne sera responsable de la gestion des bons de garde.

Le détail de l'annonce est disponible sous www.saint-imier.ch > administration > offres d'emploi

Entrée en fonction: 1^{er} janvier 2020 ou date à convenir

Le dossier de candidature avec les documents usuels est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention « Bons de garde » **jusqu'au 1^{er} décembre 2019.**



L'Hospice Le Pré-aux-Boeufs à Sonvilier BE est un lieu de vie et d'occupation pour une centaine de personnes souffrant de problèmes socio-psychologiques et de dépendances.

Pour compléter notre équipe en cuisine, qui offre des places de travail aux résidents, nous cherchons, selon entente, un:

cuisinier (H/F) à 80-100% expérimenté

Vous trouverez davantage d'informations sur notre institution ainsi que l'offre d'emploi plus détaillée sous www.pre-aux-boeufs.ch. Nous nous réjouissons de faire votre connaissance!

MAÇON CHERCHE TRAVAIL

dans la maçonnerie, rénovation et peinture. 30 ans d'expérience.
Libre de suite. **Tél. 079 758 31 02**



f. hänzi SA
Bâtiment - génie civil
Moutier / Sonceboz

Afin de compléter ses équipes, l'entreprise **F. Hänzi SA** recherche

Conducteur/trice de travaux

- Vous êtes capable d'assurer l'organisation, la conduite et le contrôle des travaux en maîtrisant les aspects techniques, financiers et administratifs.
- Vous bénéficiez d'une expérience confirmée dans la conduite de chantiers en Suisse d'au moins 5 ans.
- Vous assurerez la mise en place et le respect des procédés Qualité, Sécurité et Environnement.
- Vous assurerez de bonnes relations avec les maîtres d'ouvrage et les directions de travaux.
- Vous établirez les métrés des travaux en cours, jusqu'à la facturation finale.
- Vous maîtrisez les outils informatiques usuels ainsi que Baubit PRO.

et

**Chef/fe d'équipe
ou Contremaître/esse en génie civil**

- Vous êtes capable de préparer votre chantier, gérer votre équipe, planifier et commander vos matériaux et votre inventaire.
- Vous bénéficiez d'une expérience confirmée en tant que Chef d'équipe ou Contremaître en Suisse d'au moins 5 ans dans le génie civil.
- Vous mettez en place et respecterez les procédés Qualité, Sécurité, Environnement, ainsi que la réglementation en vigueur.
- Vous assurerez de bonnes relations avec les maîtres d'ouvrage et les directions de travaux.
- Vous établirez les relevés des travaux exécutés, ainsi que les rapports de chantier sur support informatique.

Vos perspectives
Evoluer dans une entreprise familiale dynamique, à taille humaine, basée sur la confiance, le respect et le long terme.

- **Taux d'occupation:** 100 %
- **Délai de postulation:** vendredi 6 décembre 2019
- **Entrée en fonction:** au 1^{er} avril 2020 ou à convenir

Si vous vous reconnaissez dans l'un de ces profils et que vous êtes motivé à rejoindre nos équipes, c'est avec plaisir que nous recevrons votre dossier de candidature accompagné de tous les documents usuels (lettre de motivation, CV, certificats de travail, diplômes, etc.) à l'adresse suivante:
F. Hänzi SA, rue Pierre-Pertuis 24B, 2605 Sonceboz
ou par e-mail: info@fhaenzisa.ch

Votre dossier de candidature sera traité de manière confidentielle.
Nous ne répondrons qu'aux candidatures correspondantes au profil du poste recherché.



Place du Marché 5
2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 25 39
www.institut-orchidee.ch

**Marché de Noël et portes ouvertes
à l'Institut de Beauté L'Orchidée à Saint-Imier**

**Vendredi 29 novembre de 16h à 20h30
Samedi 30 novembre de 9h à 16h**

C'est l'occasion de venir découvrir notre nouveau «**Laser Diode**» et notre soin du visage de stimulation musculaire «**Catio Lift**».

Offres spéciales: coffrets, «bons cadeaux», etc.

Rabais de 20 % sur tous vos achats, sur les abonnements et sur les «bons cadeaux».

Qui dit Noël dit cadeaux, pour l'occasion il y aura des prix à gagner!

Un thé et du vin chaud accompagnés de bons biscuits de Noël, ainsi qu'une soupe de courge, vous seront offerts!

Christelle

ICI

**vosre annonce
aurait été lue**

**2 col x 100 mm
175 francs + TVA**

bechtel-imprimerie.ch



GARAGE GERBER
2722 LES REUSSILLES

**Est-ce que tout
tourne autour de
la nourriture ?**

Les personnes qui souhaitent modifier leurs habitudes alimentaires, ainsi que leurs proches, peuvent obtenir de l'aide auprès de Santé bernoise.

Prenez rendez-vous pour un entretien d'information. Les consultations ont lieu à Bienne, Moutier, Tavannes et St-Imier. Elles sont gratuites.

Fondation Santé bernoise
☎ 032 329 33 73
✉ bienn@beges.ch
💬 Chat en direct
💻 www.santebernoise.ch

Santé bernoise
Berner Gesundheit

Clientis
Caisse d'Épargne Courtelary

Dimanche 1^{er} Décembre 2019
Salle de Spectacles de Saint-Imier à 16h00

MATCH AU LOTO
du Ski Club St-Imier

Quine CHF 40
Double quine CHF 80
Carton CHF 120

20 TOURNÉES + 2 ROYALES

LOTS :

- 2 magnifiques montres LONGINES
- 1 week-end pour 2 personnes à l'Hôtel Cristal de Saignelégier avec entrées au centre wellness
- 1 vélo
- 1 bon pour un compte épargne
- et de nombreux autres lots fantastiques !

Prix de cartes non-transmissibles :
1 carte : CHF 10.-
planche ou 6 cartes : CHF 50.-
carte illimitée : CHF 70.-

Hors abonnement :
CHF 1.- la carte
Tournée royale : CHF 2.- la carte



**EXCEPTIONNEL ACHAT
D'OR ET D'ARGENT**

**Expert en horlogerie
achète toutes marques de montres**

Boucles d'oreilles, bagues, pendentifs, vrenelis, or dentaire, pièces en or ou argent, montres or ou acier, bracelets etc.

Videz vos fonds de tiroir! Etat sans importance!

Toutes argenteries sous toutes ses formes
(plats, fourchettes, cuillères)

Couteaux de poches et militaires, montres, bijoux fantaisies, etc.

Reçoit dans salon privé, attente max. 5 min.
Déplacement à domicile, également pour petite quantité.
Café ou boisson offerts.

M. Birchler, tél. 079 138 93 58
Balance fédérale • Patente homologuée
Paiement uniquement en espèce!

Samedi 30 novembre de 9 h à 16 h (non-stop)

Brasserie de la Place
Place du Marché 4 • 2610 Saint-Imier

CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE
BERNE FRANCOPHONE

ceff **SANTÉ-SOCIAL**

Mon avenir professionnel au **ceff**

ADMISSIONS 2020

FORMATION ES EN SOINS INFIRMIERS

Durée des études : 3 ans
Conditions : CFC ou diplôme secondaire II
Délai d'inscription : **28 février 2020**
Date des examens : 9 mars 2020
Entretiens d'admissions : 30 mars au 9 avril 2020
Début des cours : 17 août 2020

CFC ASSC (Assistant-e en soins et santé communautaire)
Formation à plein temps avec possibilité de suivre la maturité professionnelle orientation santé en voie intégrée :

Durée des études : 3 ans
Délai d'inscription : **29 novembre 2019**
Date des examens : 11 décembre 2019
Entretiens d'admissions : 13 janvier au 7 février 2020
Début des cours : 17 août 2020

CFC ASE (Assistant-e socio éducatif-ve)
Formation à plein temps avec possibilité de suivre la maturité professionnelle orientation travail social en voie intégrée :

Durée des études : 3 ans
Délai d'inscription : **29 novembre 2019**
Date des examens : 11 décembre 2019
Entretiens d'admissions : 13 janvier au 7 février 2020
Début des cours : 17 août 2020

MATURITÉ PROFESSIONNELLE SANTÉ OU TRAVAIL SOCIAL
Formation à plein temps post CFC

Durée des études : 1 an
Conditions : CFC
Délai d'inscription : **1 mars 2020**
Date des examens : 11 mars 2020
Début des cours : 17 août 2020

Plus d'informations sur ceff.ch

ceff SANTÉ-SOCIAL
Rue de la Clef 44 CH-2610 Saint-Imier
Tél. +41 32 942 62 62 santesocial@ceff.ch

COMMUNE DE CORGÉMONT AVIS OFFICIELS



Vers une nouvelle activité économique locale ?

Aux Longues Faulx, un projet intéressant, soumis à l'assemblée municipale

Parmi les objets présentés en assemblée municipale du 9 décembre prochain figure la constitution d'un droit de superficie pour la parcelle numéro 484, sise aux Longues Faulx et inscrite en zone d'activités 2, donc destinée à une utilisation économique. Il s'agit d'une portion de terrain proche mais non adjacente à la Fromagerie de La Suze, dans la zone industrielle créée à l'ouest de la localité.

La Municipalité, propriétaire du terrain, a fixé le prix de cette parcelle à 695 250 francs, soit 100 francs du mètre carré viabilisé. On soulignera qu'il s'agit là d'une viabilisation simple, car la conduite intercommunale des eaux usées passe tout à proximité, qui longe la ligne CFF, tandis que celle de l'alimentation en eau borde la route cantonale.

Quant à la voie d'accès, elle sera laissée à la charge et responsabilité du futur acquéreur, quel qu'il soit. Cependant, les autorités se sont assurées en amont qu'un embranchement sur la route cantonale est accepté par l'office régional des Ponts et chaussées.

En location

Plutôt que d'acquérir immédiatement la parcelle, la société intéressée, Gatav SA de Tavannes, se propose de l'utiliser en droit de superficie.



La bande des Longues Faulx, délimitée par la ligne CFF, le pont sur celle-ci et la route cantonale, est inscrite en zone d'activités, donc dévolue à un développement économique local

liser en droit de superficie. En clair, elle devra verser à la Commune une somme annuelle de 14 000 francs, qui sera indexée à l'indice des prix à la consommation.

En cas d'acceptation par l'assemblée, une promesse de vente sera accordée à Gatav, qui pourra acquérir le terrain quand bon lui semble durant ces 90 prochaines années; dans ce cas, elle paiera les

692 500 francs requis, à quelque moment que la vente se fasse. Rien ne sera déduit pour les annuités versées jusque-là. En attendant cette éventualité, le terrain demeurera propriété de la commune.

Aucune concurrence pour le tissu local

La société Gatav est active dans la vente de véhicules notamment. A Corgémont, elle souhaite installer une halle de vente et de transformation de camping-cars. Par transformation, il faut entendre des travaux de menuiserie, de sanitaire et de décoration, effectués sur la partie habitable des engins.

Cette activité commerciale semble porteuse, car sans

concurrence directe dans la région. Elle n'entre pas d'avantage en concurrence avec le tissu économique local. Le promoteur est en effet très clair dans son projet: il n'envisage aucun entretien/réparation/modification autres que sur la cellule (partie habitable du véhicule). Les éventuels travaux sur le porteur (châssis, moteur et poste de conduite) demeureront du domaine des garages existants, ici ou ailleurs.

Le Conseil municipal approuve la constitution du droit de superficie et en recommande l'acceptation par le législatif. Le cas échéant, ce droit interviendra au 1^{er} mai prochain, date à partir de laquelle les travaux de construction pourraient donc démarrer. | *cm*

Soutien aux écoles

Le Conseil municipal a répondu favorablement à la demande de don adressée par les organisateurs de la soirée *Rires et chansons*, qui s'est déroulée vendredi dernier à la salle de spectacles, à l'initiative de l'association Arc Emotions. Précisons que cette manifestation a rencontré un beau succès, qui était animée sur scène par François Vorpe et ses invités,

à savoir Pierre-Alexandre Bosquet et Jérôme Mouttet, ainsi que la chorale scolaire.

Sachant (et appréciant) que le bénéfice des soirées Rires et chansons est versé intégralement aux écoles, pour les aider à organiser des manifestations extrascolaires, le Conseil municipal a décidé de verser un soutien communal de cinq cents francs. | *cm*

Bourse de formation

La fondation Stauffer gère un fonds communal destiné à soutenir la formation des jeunes habitants du village. Aux Curgismondains de moins de 26 ans, domiciliés dans la commune depuis trois ans au minimum, elle propose ainsi une bourse unique d'études ou d'apprentissage. Celle-ci est accordée dès la deuxième année de formation. Les demandes doivent être adressées au président de la fondation, Erwin Dornbierer, chemin des Prés 2, erwin.dornbierer@bluewin.ch. Le dossier doit contenir les justificatifs nécessaires, en particulier un contrat de formation ou une attestation d'études, ainsi qu'une adresse courriel valable.

Avis aux intéressés: le dernier délai de demande, pour cette année, est fixé au vendredi 20 décembre prochain. | *cm*

Les derniers cassons mercredi prochain

La prochaine collecte des cassons combustibles, et dernière de cette année 2019, se déroulera le mercredi 27 novembre prochain. A cette occasion, les habitants de la commune pourront donc déposer, au bord des rues, les objets encombrants qui seront ensuite enlevés au porte-à-porte.

Attention : les objets métalliques ne seront pas ramassés et les objets de composition mixte devront impérativement être libérés au préalable de toutes leurs parties métalliques. Important aussi: le bois issu de démolition n'est pas considéré comme casson combustible et ne peut donc pas être déposé pour cette collecte.

Seulement les grands !

Il convient de rappeler que sont considérés comme cassons combustibles les objets de grande dimension uniquement (meuble en bois ou matière synthétique, grande pièce décorative, etc). Tout objet non recyclable qui peut prendre place dans un sac officiel doit être éliminé de cette manière, avec les ordures ménagères. | *cm*

MAGASIN DU MONDE DE CORGÉMONT

Déjeuner

Samedi 30 novembre dès 7 h 30, les bénévoles vous attendent dans leur magasin pour partager en votre compagnie un déjeuner maison aux saveurs équitables. A discrétion, vous pourrez goûter divers pains, tresses, taillaules, gâteaux, confitures, birchers ou fromages. Jus d'oranges, thés ou cafés accompagneront cette dégustation qui s'annonce conviviale.

Le prix est de 12 francs pour les adultes, 5 francs pour les enfants de 6 ans à 15 ans. Gratuit pour les petits.

Les fêtes de fin d'année approchent; peut-être trouverez-vous dans notre magasin un cadeau que vous aurez plaisir à offrir à vos proches.

Nous nous réjouissons de vous accueillir. | *les bénévoles*

SKI-CLUB CORTÉBERT

Bientôt un super match au loto

Le Ski-Club local organise vendredi prochain un super match au loto, qui se jouera à la salle polyvalente. La première tournée sera gratuite et il sera tiré ensuite pas moins de 25 tournées à 1 franc la carte, ainsi que deux tournées carton à 2 francs la carte. L'abonnement vaudra 50 francs, carton compris.

Quant aux prix, un seul qualificatif possible: ils seront superbes! De magnifiques paniers garnis voisineront avec une appétissante viande fumée, d'excellents poulets, de superbes salamis et des filets alléchants ainsi que des bons d'achats.

Vendredi 29 novembre
Salle polyvalente, 20 h
Cantine sur place

UCAC

Saint-Nicolas

Le vendredi, 6 décembre, l'Union des Commerçants et Artisans de Corgémont (UCAC) organise la Saint-Nicolas de 18 h à 19 h 30 sur la place Stauffer de Corgémont. Au programme: soupe aux pois, crêpes, vin chaud, thé de Noël et venue du Saint-Nicolas, qui apportera des cadeaux aux enfants. Les commerçants et artisans de Corgémont se réjouissent de vous accueillir nombreux pour ce moment convivial.

6 décembre de 18 h à 19 h 30
sur la place Stauffer de Corgémont

CORGÉMONT

Soirée *Rires et chansons*

Vendredi soir à la salle de spectacle de Corgémont s'est déroulée la soirée *Rires et chansons* organisée par Arc-Emotions.

Les bénéfices de cette soirée étaient reversés aux écoles du village.

Sur scène, les élèves de la classe de 4H de Stéphanie-Domon ont présenté une chorégraphie sur un thème hispanique, entièrement imaginée

par Jessica Maire, directrice du Jazz Dance de Corgémont, projet de plusieurs mois de travail. La chorale des deux écoles (primaire et secondaire) a pris le relais en présentant cinq chants durant lesquels quelques solistes prometteurs ont foulé le devant de la scène.

La 2^e partie était réservée aux humoristes François Vorpe, Pierre-Alexandre Bosquet (France) et Jérôme Mouttet. | *sd*



Réclame



Vous privilégiez le contact humain?

Nos guichets sont ouverts du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h00

5 agences présentes aujourd'hui et demain... à votre service!

Siège de Courtelary

Grand-Rue 45
2608 Courtelary
032 945 10 50

Agences

Sonceboz-Sombeval
rue du Collège 3
032 489 24 84

Saint-Imier
rue Francillon 31
032 941 47 27

Tramelan
Grand-Rue 136
032 487 52 22

La Chaux-de-Fonds
rue Neuve 3
032 911 44 44



Clientis

Caisse d'Epargne Courtelary

PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL



Partage philo

Venez partager un moment d'échange philosophique ouvert à tous (de Sonceboz à La Ferrière)

Le 30 novembre au Restaurant Le Cercle Ouvrier à Sonvilier de 10h30 à 12h, suivi d'un apéro pour celles et ceux qui le désirent.

Thème de la rencontre

Faire la fête

Si possible, s'annoncer auprès de Serge Médebielle, smedebielle@bluewin.ch, tél. 032 963 11 27 ou 079 414 03 60 jusqu'au 27 novembre.

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

Concert de l'Ensemble vocal

Tram'La Sol

« C'EST LE BOUQUET »

Maison de paroisse Tramelan

Direction : Jacques Chételat | Piano : Isabelle Gueissaz

Avec en 1^{re} partie

Samedi 23 novembre 20 h

Choeur Accord
Fontenais

Dimanche 24 novembre 17 h

Bicarbonaté
Chansons ouïes et inouïes

Prix de l'entrée : 20 fr. Ouverture des portes
AVS : 15 fr. Carte membre : 15.- Samedi 19 h
Carte de membre à 20 fr. : gratuit Dimanche 16 h
Enfants - 16 ans : gratuit Bar et petite restauration



20^e Marché de Noël Villeret

30 novembre et 1^{er} décembre 2019

Samedi 30 novembre 10h-18h
Dimanche 1^{er} décembre 10h-17h

Présence du Saint-Nicolas les après-midis à 15h
Restauration chaude dès 11h30
Halle polyvalente de Villeret

Repas jubilaire du samedi soir
Fondue chinoise à la Paroisse
sur inscription au 032 941 14 58 (répondeur)
ou paroisse.villeret@referguel.ch
Prix Fr. 35.- hors boissons

N'oubliez pas de visiter le Rail Club Erguël à l'abri PC en bas de la halle polyvalente



FESTIVAL DES ROUX

Vendredi 29 novembre :
19h30 Film: *Dans la peau d'une rousse* (Géraldine Levasseur)
20h00 Table ronde, débats sur la rousseur
22h00 La ligne de cœur animée par Jean-Marc Richard

Les débats se dérouleront avec trois spécialistes francophones de la rousseur : Mr Nicolas de Surmont, Mme Valérie André, Mr Xavier Fauche et avec le Dr. Guy de Watteville et F. Vorpe.

Samedi 30 novembre :
19h00 Film: *Dans la peau d'une rousse* (Géraldine Levasseur)
19h30 Table ronde, débats sur la rousseur
21h00 Concert Live Vincent Barbone & The Wheels
Musique pop-rock et celtique.

ENTREE LIBRE, ouvert à toutes et tous.
Restauration et bar sur place

Pour plus d'informations : www.arpemotions.ch 079 486 87 87 welcome@arpemotions.ch

Café-Pâtisserie Aux Planches
Dernière Chaux 62
2145 LES BRÉLAIRIAUX



Café-Pâtisserie Aux Planches
Dernière Chaux 62
2145 LES BRÉLAIRIAUX
www.auxplanches.ch



Marché artisanal de Noël 2019

Centre communal Péry

Samedi: 23 novembre 2019 12h00 à 18h00
Dimanche: 24 novembre 2019 10h00 à 17h00

Dimanche apéro offert dès 11h



Samedi: soupe à la courge
Dimanche midi: vol-au-vent



CAFETERIA
PETITE RESTAURATION

Soupe aux pois

samedi 23 novembre dès 11 h
au Café de la Suze à Sonceboz
(vis-à-vis de la succursale de La Poste)

La société de tir Armes-Réunies Sonceboz-La Heutte se réjouit de votre présence

Halle de gymnastique, Courtelary

Samedi 23 novembre à 20 h

SUPER LOTO DU TIR

135^e anniversaire

24 tournées à 240 francs
Quine – Double-quine – Carton

Tous les lots en bons d'achats
40 fr. 80 fr. 120 fr.

Abonnement de 4 cartes à 60 francs
Planche à 6 cartes ou 6 cartes ordinaires à 70 francs
Cartes illimitées à 80 francs

2 tournées royales à 2000 francs
Hors abonnement: 2 francs la carte

Bon de voyage à 1500 francs
Vélo électrique Trelago Glider 28" à 1500 francs
X-Box, bons d'achats

La brouette des tireurs

LOTOTRONIC Armes-Réunies Courtelary

PORTES OUVERTES



Samedi 30 novembre 2019
de 10 heures à 17 heures

Dimanche 1^{er} décembre 2019
de 10 heures à 17 heures

Halle polyvalente, 2613 Villeret

Venez voir nos trains circuler sur deux magnifiques maquettes ferroviaires

A visiter également, le marché de Noël du village

Entrée gratuite
Plus d'informations sur www.railcluberguel.ch







PLUS GRAND CHOIX DE VOLVO XC40 DE SUISSE.

LIVRABLES IMMÉDIATEMENT.

MAINTENANT AVEC UN LEASING À 1,9 %

FAITES UN TOUR D'ESSAI AVEC LA VOLVO XC40 ET PROFITEZ!
PLUS D'INFOS SUR YOURVOLVO.CH.

Rendez-vous visite et découvrez tout sur le plus grand choix de Volvo XC40 neuves. Découvrez en outre l'édition spéciale limitée, qui n'est disponible que chez nous: édition Volvo XC40 «Black & White» pour CHF 399.- par mois. Ou notre édition Volvo XC40 «Sweden» avec un avantage client unique de CHF 15 500.-! Les premières voitures de l'année et de démonstration sont également disponibles pour vous. Vous ne manquerez pas de trouver, vous aussi, votre compagnon idéal parmi les nombreuses offres de stock attractives. C'est on ne peut plus simple – il suffit de faire son choix, de monter à bord et de partir.

VOLVO CENTER AG
inspiration made by sweden

Hauptstrasse 64
3252 Worben

032 387 39 39
www.volvoworben.ch

www.driving-school-richard.ch

Premiers secours	Cours de base 1	Cours de sensibilisation
ven 19h00-22h00 et sam 09h00-17h00	toutes les semaines à Bienne	lundi – jeudi 19h00-21h00
10 + 11 jan 2020	Cours de base 2 toutes les semaines à Bienne	16 – 19 déc 2019
21 + 22 fév 2020	Cours de base 3 toutes les semaines à Bienne	10 – 13 fév 2020
20 + 21 mars 2020		20 – 23 avril 2020

Dr. Schwab 5, 2610 St-Imier
Inscription: www.driving-school-richard.ch / 032 325 2000

ACTION EN AUTOMNE



GARAGE GmbH

Tél. 032 377 17 37

Bielstrasse 12
2542 Pieterlen
garagejost.ch

	BRUT	NET	%
Suzuki SX4 S-Cross Piz Sulai 4x4 AT	30'180	26'400	13%
Suzuki SX4 S-Cross Piz Sulai 4x4 MT	28'180	24'900	12%
Suzuki SX4 S-Cross Piz Sulai Top 4x4 AT	33'490	28'900	14%
Suzuki SX4 S-Cross Piz Sulai Top 4x4 MT	32'790	27'400	17%
Suzuki Vitara Unico 4x4 AT	28'290	23'900	16%
Suzuki Vitara Unico 4x4 MT	26'980	22'400	17%
Suzuki Vitara Compact + 4x4 AT	30'980	26'900	14%
Suzuki Ignis Piz Sulai Top 4x4 Hybrid	23'480	20'900	11%
Suzuki Ignis Piz Sulai 4x4 Hybrid	21'080	18'900	11%
Suzuki Ignis Tradizio Top 4x4	23'230	19'900	15%
Suzuki Swift Piz Sulai Top 4x4 Hybrid	23'900	21'900	9%
Swift Piz Sulai 4x4	21'400	18'900	12%
Suzuki Swift Sport	26'270	20'900	21%
Suzuki Swift AT Compact To	24'180	20'900	14%

Die kompakte Nr. 1



Way of Life!

Tous les prix incluent:
Peinture métallisée, vignette (2020), pneus d'hiver, pneus d'été et remplissage de réservoir.
Il n'y aura pas de frais supplémentaires pour vous!

Tous les véhicules sont disponibles en différentes couleurs du stock.



Le budget 2020 vire au rouge

Les recettes fiscales redescendent à un niveau *normal*

L'assemblée municipale du 9 décembre prochain se verra soumettre un budget 2020 qui vire clairement au rouge: un excédent de charges de 274 358 francs exactement est prévu au compte global (dont on rappellera qu'il comprend les financements spéciaux et le compte général). Un budget pourtant tout à fait dans la ligne des précédents, à l'exception des recettes fiscales, de la péréquation financière et du subventionnement en matière de garde des enfants.

Rien de dramatique

Vincent Viret, administrateur des finances, souligne qu'il n'y a cependant rien de dramatique à cette situation: «Estimée à 2,63 millions de francs à fin 2020, la fortune nette de la commune permet de couvrir facilement cet excédent de charges. D'autant que s'y ajoute le Financement spécial pour couvrir les fluctuations



L'excédent de charges prévu en 2020 n'a rien de dramatique, souligne l'administrateur des finances

de la fiscalité, lequel atteint actuellement un million et demi de francs.»

Une évolution prévisible

La différence, avec la mouture 2019 du budget communal, est certes marquante, puisque de quelque 674 000 francs au compte général. Elle s'explique principalement par une très nette diminution de revenus au chapitre Finances et impôts, soit 761 000 francs de moins qu'au budget 2019, dont 610 000 relèvent de l'impôt sur le bénéfice des personnes morales. On rappellera à ce stade que les prévisions sont établies, dans ce domaine, après consultation des principales entreprises de la place.

Concrètement, les recettes fiscales sur le bénéfice des personnes morales présentent donc une diminution de 30 pour cent par rapport à 2019, de 42 pour cent par

rapport à 2018. «Deux facteurs expliquent cette baisse: la récente révision de la législation fiscale et l'évolution de la conjoncture. Mais il faut bien admettre que cette évolution était prévisible: après plusieurs années réellement exceptionnelles, on en revient dans ce domaine à une situation que l'on peut qualifier de normale.»

Les belles années se paient aussi...

Deuxième facteur important de ce virage au rouge, une augmentation des charges inscrite elle aussi au registre Finances et impôts: «Nous avons connu de très bonnes années fiscales, qui induisent une sensible hausse de notre participation à la péréquation financière. Celle-ci atteindra en effet près de 270 000 francs, soit 175 000 francs de plus qu'au budget 2019.»

Si elle n'aura pas d'incidence forte sur le budget 2020, une troisième différence mérite d'être signalée, à savoir le changement fondamental qui interviendra l'an prochain en matière de subventionnement des frais de garde d'enfants. Le système dit des bons de garde (que nous présenterons en détail dans une prochaine édition de ces Avis officiels) engendrera en effet des modifications très importantes dans la méthode de facturation et de comptabilité. Introduit en août, il induira une hausse des coûts estimables à moins de 18 000 francs, mais non compris le travail supplémentaire induit pour l'administration municipale des finances. Son effet complet se fera sentir en 2021.

La formation coûte moins

A l'exception du rôle des impôts, les différences sont

moindres, entre le budget 2020 et sa mouture 2019.

Au chapitre de l'administration générale, on constate une diminution de charges de quelque 55 000 francs, due principalement à la baisse des coûts du personnel administratif; cette diminution n'empêche pas le remplacement du panneau d'affichage de Sombeval et la réfection de la façade du bâtiment du Prés 5.

Au rôle de la sécurité publique, une hausse de charges, de quelque 10 000 francs, s'explique par l'engagement d'un service de sécurité.

Au titre de la formation, on enregistre une baisse globale de 53 000 francs; celle-ci est due essentiellement à une diminution des charges de notre part au traitement des enseignants, évaluée à 71 000 francs et consécutive à la diminution des UTP (unités à plein temps).

Grâce au FS

Le chapitre Sécurité sociale présente une hausse de charges de quelque 75 000 francs, due notamment aux 20 pour cent de poste ouverts à la crèche afin de suppléer aux absences normales, ainsi qu'aux coûts du SASC supérieurs de 8500 francs et aux implications des bons de garde entre août et décembre.

Relevons encore que le rôle des Transports présente une diminution de charges, due à un prélèvement de 70 000 francs prévu sur le FS pour l'entretien des routes.

Un signe de santé

Les recettes fiscales totales diminuent, au budget 2020, de 526 000 francs. C'est que les impôts des personnes physiques devraient augmenter de quelque 60 000 francs (environ 50 000 sur le revenu et 10 000 sur la fortune), ce qui reflète la santé du tissu démographique local, tandis que les impôts à la source et des frontaliers présentent une augmentation de 20 000 francs. Voilà qui compense partiellement la diminution enregistrée par les impôts sur le bénéfice des personnes morales.

Taxes sans changement

On précisera enfin que ce budget est basé sur des taxes communales inchangées. La quotité fiscale (abaissée voici deux ans) est maintenue à 1.82, la taxe immobilière à 1.1 pour mille, celle des chiens à 50 francs par quadrupède, la taxe de consommation d'eau à 2 francs 10 le mètre cube. Diminuée récemment également, la taxe d'épuration est maintenue à 1 francs 80 le m³, la taxe des déchets à 210 fr par ménage et 105 francs par personne seule, la taxe d'exemption du service de défense à 6,5 % de l'impôt cantonal, mais au maximum 450 francs.

| cm

PAL : venez vous informer demain matin

La révision totale de l'aménagement local (PAL) est entrée vendredi dernier dans sa phase d'information et de participation.

Jusqu'au 13 décembre y compris, le dossier complet est donc déposé publiquement au secrétariat municipal (Prés 5), où les habitants peuvent le consulter durant les heures d'ouverture habituelles (quotidiennement de 8h à 12h, lundi également de 16h à 18h, mardi-mercredi-jeudi également de 16h à 17h30). Tous les documents sont par ailleurs accessibles sur le site internet de la commune (www.sonceboz.ch), à la rubrique OFFICIEL, onglet *Avis officiels*.

Durant cette phase de dépôt public, chacun peut émettre des objections ou des propositions,

qui doivent impérativement être formulées par écrit et déposées ou adressées au secrétariat communal, jusqu'au vendredi 13 décembre au plus tard.

L'Exécutif a par ailleurs décidé d'organiser deux séances d'information publiques, la première demain samedi matin 23 novembre, la seconde dans dix jours en soirée. La population est chaleureusement invitée à profiter de ces deux occasions pour consulter tous les documents sur papier et poser toutes les questions souhaitées à des spécialistes de l'aménagement. | cm

Rue du Collège 31, premier étage
Samedi 23 novembre, 10h-12h
Lundi 2 décembre, 19h-21h

Je remercie

les personnes de Sonceboz-Sombeval qui ont voté pour moi lors de l'élection municipale du 17 novembre et félicite M^{me} Merazzi pour sa nomination.

Didier Sinzig

Des investissements conséquents

Le budget 2020 prévoit des investissements à hauteur de quelque 5,85 millions de francs, dont le poste le plus important concerne évidemment la Maison de l'enfance, plébiscitée en juin dernier par l'électorat et dévisée à 6,3 millions de francs. «Nous avons estimé à quatre millions et demi de francs la part qu'il faudra

assumer l'an prochain, mais il est bien clair que ce projet ne grèvera que peu les comptes 2020, car les amortissements ne commenceront qu'à la fin des travaux, donc normalement en 2021.»

Deuxième investissement important, celui de quelque 900 000 francs que nécessitera la réfection complète de la rue du Pourpoint.



Les autres montants sont moins importants: un peu plus de 100 000 francs pour le remplacement des portes et vitres au complexe du Brahon, 80 000 francs pour le passage à gué du ruisseau des Malés (dont à déduire un subventionnement estimé à un peu moins de 27 000 francs), 65 000 francs pour les places de jeux, quelque 36 000 francs pour l'étude de la réfection des rues Centrale et de la Gare Est et 33 600 francs pour l'achat d'un compresseur par les sapeurs-pompiers intercommunaux. Les autres montants ne dépassent pas 30 000 francs chacun, qui sont destinés à une main courante le long du chemin des écoliers, l'aménagement du sentier des berges de la Suze, la réfection de la place du Brahon, la poursuite du Plan général d'alimentation en eau (PGA), la réfection de canalisations et la révision du plan d'aménagement local (PAL). | cm

Parmi les investissements importants de l'année à venir, la réfection de la rue du Pourpoint est évaluée à quelque 900 000 francs

Plan avalisé

Le Conseil municipal a approuvé lundi soir le Plan financier de la commune, portant sur la période 2020-2024. Ce précieux outil permet de mener une gestion pécuniaire plus pointue, car prenant en compte des effets et des objectifs sur plusieurs années. | cm

La CRTU remise à jour

L'Exécutif local a pris connaissance cette semaine du rapport intitulé CRTU21 (Conception régionale des transports et de l'urbanisation), pour ce qui concerne le territoire de Sonceboz-Sombeval. | cm

Bienvenue !

Dimanche dernier, Bibiana Merazzi a été élue au Conseil municipal où elle succédera au démissionnaire Marc Moser dès le 1^{er} janvier prochain. Sur 376 bulletins valables, elle a obtenu 244 voix, contre 132 à son rival Didier Sinzig. Les autorités félicitent Bibiana Merazzi, et lui souhaitent d'ores et déjà une chaleureuse bienvenue au sein de l'Exécutif, où elles espèrent qu'elle trouvera beaucoup de satisfaction. | cm

Réclame

Société suisse de la sclérose en plaques

www.sclerose-en-plaques.ch

CATHOLIQUES

UNITÉ PASTORALE CATHOLIQUE BIENNE-LA NEUEVILLE
BIENNE cure Sainte-Marie
032 329 56 01

Contact en cas de funérailles pour la Communauté Catholique des Vil-lages Péry du 26 au 30 novembre: Emmanuel Samusure, Cure Sainte-Ma-rie, 032 329 56 01, 079 440 16 04, emmanuel.samusure@kathbielbienne.ch. Les funérailles ont lieu du mardi au samedi, la date et l'heure sont fixées par le célébrant.
Messe: samedi 24 décembre à 17 h, messe de Noël des familles.
Marché de Noël de la paroisse pro- testante: samedi 23 et dimanche 24 novembre, Centre Communal, Péry.
Newsletter: pour connaître la vie et les actions de la communauté catholique des villages Péry: s'inscrire à cdv-com-munaute-catholique-pery@bluewin.ch.
Visite de la Chapelle et des vitraux d'Emile Aebischer, dit Yoki: télé- phoner pour la clef: Marlyse Nobs, 032 485 12 82, 079 756 09 32; Jean-Claude Lièvre, 032 358 17 49, 079 668 01 32, quelques jours avant.
Location de la salle Ste-Bernadette: 25 à 30 places, contact: Sylvie Monnier, os.monnier@bluewin.ch, si absence; Marlyse Nobs, am.nobs@bluewin.ch.

www.upbienne-laneuveville.ch

PAROISSE CATHOLIQUE-CHRÉTIENNE ET DIASPORA DU CANTON DU JURA
SAINT-IMIER rue des Roses 6
case postale 207

Assemblée générale ordinaire: jeudi 21 novembre à 19 h 15, à la cure, rue des Roses 6, 2610 Saint-Imier (près du funiculaire) avec, notamment, budget et élection du secrétaire et nouveau règlement d'organisation.
Célébration: dimanche 1^{er} décembre, 10 h, à Saint-Imier.

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE TRAMELAN

Messes: samedi 23 novembre à 17 h 30, messe pour Alexis Chaulmou- tet avec présentation de l'initiative pour des multi-nationales respon- sables, suivie d'un temps de partage et de convivialité; jeudi 28 novembre à 9 h, messe à Tramelan.
Conseil de paroisse: lundi 25 novembre, séance à 19 h.
Vie montante: mardi 26 novembre à 14 h 30.
Petit chœur: mardi 26 novembre à 19 h 30.
Prière de Taizé: mardi 26 novembre à 19 h 30.
Confection de biscuits pour le Ren- Car: mercredi 27 novembre à 18 h.

Secrétariat ouvert le lundi matin et le jeudi après-midi
www.cathberne.ch/tramelan

PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE VALLON DE SAINT-IMIER

Horaire liturgique: samedi 23 novembre à Saint-Imier, 18 h fête des baptisés, 17 h répétition des chants ouverte à tous avec le chœur d'enfants Alegria; dimanche 24 novembre, 10 h à Corgémont; mardi 26 novembre, 9 h à Corgémont; jeudi 28 novembre, 19 h à Saint-Imier.
Cercle catholique: vendredi 22 novembre, 16 h 30 à Saint-Imier, anniversaires et Noël.
Un livre à partager: vendredi 22 novembre, 19 h à Saint-Imier.
Shibashi: mardi 26 novembre, 17 h 15 à Saint-Imier; mercredi 27 novembre, 9 h 30 à Saint-Imier; mercredi 27 novembre, 20 h à Corgémont.

RÉFORMÉES

LE CATÉ EN ERGUËL

Séquence *Naître*: mercredi 20 novembre, 16 h-20 h, église de Corgémont, 11H. Pensez à prendre un petit casse-croûte.
Permanence de la séquence *Naître*: mardi 26 novembre, entre 17 h 30 et 19 h 30 (venez y passer au minimum 45 minutes), cure de Courtelary, 11H.

PAROISSE RÉFORMÉE CORGÉMONT ET CORTÉBERT

Culte du souvenir: 24 novembre à 10 h au temple de Corgémont. Offi- ciant: David Giauque.
Prière œcuménique: chaque mer- credi de 19 h 15 à 19 h 40 au temple de Corgémont.

032 489 17 08
www.referguel.ch/paroisses/
corgemont-cortebert

Secrétariat: corgecorte@referguel.ch

David Giauque, 079 823 75 84
david.giauque@referguel.ch

Services funèbres:
permanence au 0800 225 500

Présidente du conseil de paroisse:
Christine Brechbühler, 079 565 93 66

Réservation salle de paroisse:
E. Hohermuth, 032 963 11 89
4hohermuth@bluewin.ch

PAROISSE RÉFORMÉE COURTELARY ET CORMORET

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 45 à la chapelle à Cormoret, dimanche de l'Eternité. Collecte: FEPS, tra- vail des femmes. Officiant: Matthieu Mérillat. Dimanche de l'Eternité: dans le calendrier liturgique, le dernier dimanche ordinaire qui précède le premier dimanche de l'Avent, s'appelle dimanche de l'éternité ou dimanche du souvenir. C'est l'occasion de faire mémoire de tous ceux qui nous ont quittés durant l'année écoulée.

Location de la salle de paroisse:
Matthieu Mérillat, 079 829 88 22
ou matthieu.merillat@bluewin.ch

Philippe Hauri, président, 079 271 99 10
philippe.hauri@bluewin.ch

A. Stieger, secrétariat, 079 413 47 32
annelise.stieger@bluewin.ch

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE LA FERRIÈRE

Culte: dimanche 24 novembre, 10 h, avec baptême d'Ethan Wiedmer et sainte-cène (S. Médebielle).
Partage Philo: samedi 30 novembre, 10 h 30-12 h, restaurant Le Cercle Ouvrier, Sonvilier, suivi d'un apéro pour celles et ceux qui le désirent; thème: *Faire la fête?*

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Pierrette Wäfler, présidente et service auto, 032 961 15 81
ou 079 291 42 05

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE DE RONDCHÂTEL PÉRY rue du Collège 12

Culte: dimanche 24 novembre, 10 h, à Vauffelin, sainte-cène. Officiant: Daniel de Roche. Offrande en faveur du budget des autres CSP.
Proposition d'intercession: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour la paroisse de Nidau.
Catéchisme 10H: vendredi 22 novembre et samedi 23 novembre, Justice-injustice à Bienne; dimanche 24 novembre, culte Justice-injustice à l'église du Pasquart à Bienne.
36^e marché artisanal de Noël: n'ou- bliez pas de venir visiter la 36^e édi- tion du marché artisanal de Noël au Centre communal de Péry les 23 et 24 novembre. Heures d'ouverture: samedi de 12 h à 18 h, dimanche de 10 h à 17 h, apéritif offert dès 11 h. Cafétéria et petite restauration à la salle de paroisse, samedi soupe à la courge et dimanche midi vol-au-vent.
Café Vert Les Aiguilles ventes: prochaine rencontre, vendredi 22 novembre, 14 h-16 h, Résidence Les Roches à Orvin.
La Retrouvaille: lundi 2 décembre, 20 h, Grain de sel, Orvin, conférence d'Ernst Zürcher, ingénieur forestier, au sujet des arbres, ouvert à tous.
Fruits TerrEspoir: les prochaines commandes sont à remettre jusqu'au 28 novembre, livraisons le 11 décembre à Péry et Vauffelin, le 12 décembre à Orvin.

032 485 11 85
(lu: 13 h-17 h 30, ve: 7 h 45-11 h 30)

contact@paroisse-rondchatel.ch
www.paroisse-rondchatel.ch

Services funèbres:
permanence au 079 724 80 08

Location de salles: 032 485 11 85
Grain de sel, Orvin; salle de la Cure, Orvin; salle de paroisse, Péry

Visites: Daniel de Roche 079 337 50 76
Gilles Bourquin 079 280 20 16

Catéchisme:
7H et 8H, Anne Noverraz, 079 852 98 77
9H, Anne Noverraz, 079 852 98 77
et Christian Borle, 078 739 58 28

10H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28
et Pierre-André Kuchen, 079 136 76 74
11H, Anne Noverraz, 079 852 98 77, Christian Borle, 078 739 58 28
et Daniel de Roche, 079 337 50 76

PAROISSE RÉFORMÉE RENAN

Culte: dimanche 24 novembre, La Ferrière, 10 h, avec baptême d'Ethan Wiedmer et sainte-cène (S. Méde- bielle).
Préparation de Noël: vendredi 22 et 29 novembre, Ancre, 16 h 30 à 18 h 15.
Partage Philo: samedi 30 novembre, 10 h 30-12 h, restaurant Le Cercle Ouvrier, Sonvilier, suivi d'un apéro pour celles et ceux qui le désirent; thème: *Faire la fête?*
Rencontre des aînés: mercredi 27 novembre, Ancre, 14 h, avec Claude-Alain Beausire, Bateaux à vapeur sur les lacs suisses.

Serge Médebielle, pasteur
032 963 11 27 ou 079 414 03 60

Catherine Oppliger, présidente
078 761 46 38

www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE SAINT-IMIER

Culte du souvenir: dimanche 24 novembre à 10 h à la collégiale. Pasteure officiante: Lara Kneubüh- ler. Offrande: campagne d'automne du DM-EPER. Le culte sera suivi d'un apéritif.
Femmes protestantes: la Baratte vous accueille à la cure chaque vendredi de 9 h 30 à 11 h pour le café-croissant.
Après-midi récréatif des aînés: mardi 3 décembre de 14 h 30 à 17 h 30 à la cure.

Plan annuel des cultes disponible sur le présentoir de la Collégiale, dans les locaux de la cure, et peut être envoyé sur demande, en s'adressant au secrétariat au 032 941 37 58, ou par mail à paroisse.st-imier@hispeed.ch

Pasteure desservante:
Lara Kneubühler, 079 777 57 92, lara.kneuebuhler@gmx.de

Pasteur remplaçant:
Marco Pedroli, 076 588 98 85, marco.pedroli@sunrise.ch

Permanence téléphonique pour les services funèbres: le pasteur de service peut être atteint au numéro 0800 22 55 00

paroisse.st-imier@hispeed.ch
www.referguel.ch

PAROISSE RÉFORMÉE SONCEBOZ-SOMBEVAL

Culte du souvenir: dimanche 24 novembre à 10 h à Sombeval, avec la participation du chœur mixte Péry-Sonceboz. Apéritif après le culte.
Aînés: mardi 26 novembre de 14 h à 17 h à la cure, Collège 19, jeux et par- tage.
Catéchisme cycle I, 3H-6H: vendredi 22 novembre de 17 h à 18 h 15 à la cure, rue du Collège 19. Responsable: Annarosa Riesen, 076 615 23 52, annarosa.riesen@sunrise.ch.
Téléphone de piquet de l'Erguël, services funèbres: 0800 225 500
Richard Riesen, pasteur (42 % dans la paroisse et 13 % dans le syndicat des paroisses réformées de l'Erguël), 032 489 17 68, 076 536 53 26, richard.riesen@referguel.ch
www.referguel.ch/paroisses/
sonceboz-sombeval

PAROISSE RÉFORMÉE SONVILIER

Culte du souvenir: samedi 23 novembre à 17 h 15.
Catéchisme cycle I (enfants de la 3H à la 6H): séquence de Noël *Le sapin qui ne voulait pas mourir*. Les vendredis de 16 h 30 à 18 h 30 à la maison de paroisse.
Vacances: le pasteur Alain Wimmer est en vacances jusqu'au 4 décembre. En cas d'urgence, vous pouvez vous adresser à la présidente Beatrix Ogi.

Alain Wimmer, pasteur, 079 240 63 16
alain.wimmer@referguel.ch

Présidente de paroisse et service de taxi: Beatrix Ogi, 079 725 15 41

Location de la maison de paroisse:
Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59
location@paroissesonvilier.ch

Permanence des services funèbres:
0800 225 500

Site internet: www.referguel.ch

STIFTUNG FÜR DIE PASTORATION DER DEUTSCHSPRACHIGEN REFORMIERTEN TAVANNES rue du Pasteur Frêne 12

Gottesdienst: zum Ewigkeitssonntag, am 24. November um 10 Uhr in Saint-Imier mit Pfr. Stefan Meili.

Christina und Stefan Meili
Pfarrerehepaar, 079 363 97 16

PAROISSE RÉFORMÉE TRAMELAN

Culte du souvenir: dimanche 24 novembre, 10 h, sainte-cène, pas- teur: Ph. Kneubühler, musique: cors des alpes et orgue, collecte: Groupe de parole des endeuillés, taxi sur appel: s'annoncer le matin même entre 8 h et 9 h au 032 483 10 11, verre de l'amitié à l'issue du culte.
Catéchisme cycle 1 (5H-6H): samedi 23 novembre, 9 h-11 h, Vir- gile-Rossel 16, 2^e rencontre de prépa- ration pour la fête de Noël. Resp: Ph. Kneubühler, 078 616 71 57.
Groupe JADER: samedi 23 novembre, 14 h, locaux de l'Armée du Salut *faire connaissance avec les communautés du village*. Resp.: Ph. Kneubühler, 078 616 71 57.
Célébration œcuménique home Les Lovières: lundi 25 novembre, 15 h, salle polyvalente, célébrant Valentin dos Santos.
Prière Taizé: mardi 26 novembre, 19 h 30, église catholique.
Rencontre œcuménique des aînés: mercredi 27 novembre, 14 h 30, mai- son de paroisse, film-documentaire sur les bâtiments sacrés avec le pasteur Ph. Kneubühler. Renseigne- ments et service de taxi: T. Schmid, 032 487 53 16.
Conseil de paroisse: mercredi 27 novembre, 19 h 30, maison de paroisse, bureau à 17 h (conseil de décembre).

Services funèbres:
permanence au 0848 778 888
www.par8.ch

PAROISSE RÉFORMÉE VILLERET

Catéchisme cycle 1: préparation de Noël samedi 23 novembre de 9 h à 12 h à l'église.
Culte du souvenir: dimanche 24 novembre à 10 h à Villeret.
Prière matinale: mardi 26 novembre à 6 h 30 à l'église.
Marché de Noël: samedi 30 novembre et dimanche 1^{er} décembre à la halle de gymnastique de Villeret.
Souper du 20^e marché de Noël: samedi 30 novembre à la cure de Villeret, inscriptions jusqu'au 22 novembre à la paroisse de Villeret au 032 941 14 58 (répondeur).
Assemblée de paroisse: lundi 25 novembre à 20 h à la cure de Vil- leret.

Secrétariat: 032 941 14 58
(vendredi: 8 h-11 h)

Le pasteur est de permanence les mardis matin au bureau et tous les jours au 079 289 95 06

Services funèbres et urgences:
0800 225 500

villeret@referguel.ch
www.referguel.ch

ÉVANGÉLIQUES

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE VALLON DE SAINT-IMIER CORMORET

Prière: dimanche 24 novembre, 19 h 30.
La Cour à Moret: mercredi 27 nov. de 14 h 30 à 16 h 30 (pour les enfants de 10 à 15 ans), rens. au 078 894 22 70.

R. Geiser, 078 652 64 04
www.eemvs.ch

ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE ORVIN Le Crêt 2

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 45.
Connect Femmes: samedi 23 novembre à 9 h 45 à Orvin, un moment de détente entre femmes, autour d'un bon brunch. Renseigne- ments auprès de Myriam Rendina à myriam.rendina@gmail.com.

www.epeo.ch

ÉGLISE DU ROC SAINT-IMIER Jacques-David 12

Soirée Aventures d'Antizone: ven- dredi 22 novembre à 19 h pour les ados de 13 ans et plus, gratuit et sans inscription. Rendez-vous à l'ancien buffet de la gare à Saint-Imier.
Groupe de jeunes: samedi 23 novembre à 20 h.
Culte: dimanche 24 novembre à 10 h avec le pasteur Luc Normandin, école du dimanche pour les enfants et garderie pour les plus petits, café et prières avant et après la rencontre.
Quartier libre: dimanche 24 novembre à 14 h 30 pour les enfants de 6 à 12 ans, deux heures d'animation dans l'ancien buffet de la gare de Saint-Imier, gratuit et sans inscription.
Groupes de partage: durant la semaine.

Luc et Renate Normandin
032 941 58 25
http://egliseroc.wordpress.com

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MÉTHODISTE BÉTHANIA SAINT-IMIER Fourchaux 36

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 30, avec Iris Bullinger et sainte-cène, gar- derie et école du dimanche.
Après-midi convivial: jeudi 28 novembre, 14 h.

Bertrand Mathys, 032 941 49 67

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE SAINT-IMIER rue Paul-Charmillot 72

Culte: dimanche 24 novembre, 10 h, prédication: Daniel Molla. Ecole du dimanche et garderie.
Club d'enfants: jeudi 28 novembre, 12 h.
JAB junior: samedi 30 novembre, 18 h.

David Weber, pasteur
dj.weber@gmail.com
www.ab-stimier.ch

ÉGLISE NÉO-APOSTOLIQUE SAINT-IMIER rue de Châtillon 18

Services religieux: dimanche 24 novembre à 9 h 30; mercredi 27 novembre à 20 h.
Musique: lundi 25 novembre, 20 h, répétition du chœur ad hoc à Neuchâtel.
Concert de l'orchestre sympho- nique des jeunes (OSJ): samedi 30 novembre à 17 h à Neuchâtel, entrée libre, collecte.

Didier Perret, dpe2610@gmail.com
www.stimier.nak.ch/agenda

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU PIERRE-PERTUIS SONCEBOZ Pierre-Pertuis 2

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 30, message de Thomas Evangile et changement climatique, école du dimanche.
Etude biblique: mardi 26 novembre, 20 h.
Répétition de chants: mercredi 27 novembre, 19 h 30.
www.eepp.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MENNONITE DU SONNENBERG TRAMELAN

Rencontre des seniors: samedi 23 novembre à 14 h à la rue des Prés, avec le chœur du Sonnenberg.
Cultes: dimanche 24 novembre à 10 h aux Mottes, garderie et groupe juniors; lundi 25 novembre à 15 h au home les Lovières.
Culte des jeunes: dimanche 24 novembre à 16 h 30, rue des Prés.
Veillée de prière à la manière de Taizé: mardi 26 novembre à 19 h 30 à l'Eglise catholique.
Moment de prière et de silence: mercredi 27 novembre à 13 h 30 à la rue des Prés.

www.menno-sonnenberg.ch

ARMÉE DU SALUT TRAMELAN Grand-Rue 58

Flambeaux de l'évangile: vendredi 22 novembre et samedi 23 novembre, vente de pâtisserie.
Groupe accès-Préados: vendredi 22 novembre, 18 h.
Groupe de jeunes: vendredi 22 novembre, 19 h 45.
Culte: dimanche 24 novembre, mes- sage Pascal, école du dimanche et garderie.
Prière 29B12: lundi 25 novembre, dès 19 h 30, nous prions pour vous.
Prière: mardi 26 novembre, 9 h.
Méli-mélo, activités pour migrants: mardi 26 novembre, dès 14 h.
Prière de Taizée: mardi 26 novembre, 19 h 30, prière inter-église, l'église catholique.
Repas pour tous: jeudi 28 novembre, 12 h.

P. et M. Donzè, 032 487 44 37
www.ads-tramelan.ch

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DU FIGUIER TRAMELAN Grand-Rue 116
entrée: face à Albert Gobat 15

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 30, avec Eric Germain.
Flambeaux de l'Evangile: vendredi 22 novembre, 18 h 30 confection de pâtisseries au CET à Tavannes, 9 h vente des pâtisseries au profit des Flambeaux de l'Evangile devant la Migros de Tramelan; vendredi 29 novembre, 18 h 30 début du week- end de Noël au Chalet de la Croix Bleue.
Rencontre de KT: samedi 22 novembre, rendez-vous à 14 h à l'Eglise FREE de Tavannes (visite de Digger).
RJ Espoir: samedi 23 novembre 19 h 30 à la salle de spectacle de Cor- gémont.
Prière de Taizé: mardi 26 novembre 19 h 30 à l'Eglise Catholique.
Prière et partage: mercredi 27 novembre, 20 h.

032 487 32 17, eric.germain@lafree.ch
www.eglisedufiguier.ch

ÉGLISE BAPTISTE L'ORATOIRE TRAMELAN rue A. Gobat 9

Culte: dimanche 24 novembre, 9 h 30, avec Marc Schöni, garderie et école du dimanche.
AG: lundi 25 novembre, 19 h 30.
Petits groupes: mardi 26 novembre, 20 h.

032 487 43 88 ou 032 487 31 40
www.oratoiretramelan.ch

COMMUNAUTÉ ANABAPTISTE MENNONITE LA CHAUX-D'ABEL

GJ – RJ Espoir à Corgémont: samedi 23 novembre, 20 h.
Culte: dimanche 24 novembre, 10 h.

Plus d'informations: jw.org
(site officiel gratuit)

www.menno-sonnenberg.ch



Les charges augmentent, mais le budget s’améliore

Les prévisions 2020 s’appuient sur une vigilance constante en matière de dépenses. Car si la commune vit de bonnes années fiscales, de grosses interrogations planent quant aux effets de la nouvelle politique fiscale appliquée sur les entreprises. Malgré l’amélioration constatée entre le budget 2020 et son prédécesseur, la prudence demeure de mise, d’autant que de gros investissements sont prévus à moyen terme, en particulier pour le collège. « Nous ne pouvons pas consentir d’autres économies sans préteriter le fonctionnement de la commune et le bien-être des citoyens », souligne l’administrateur des finances, Vincent Fleury.

Le budget communal 2020 sera soumis à l’assemblée municipale du 9 décembre prochain. Voyons-en les grandes lignes avec Vincent Fleury. Lequel souligne en préambule que malgré une hausse des charges (8,042 millions de francs, contre 7,6 millions au budget 2019), la perte prévisible est limitée à 105 500 francs (206 000).

Une amélioration due à une augmentation des produits (7,936 millions, contre 7,4), mais également à une vigilance constante de l’Exécutif et de l’administration, en matière de dépenses.

Les effets démographiques sur la formation

L’accroissement du total de charges est due en particulier à quatre facteurs.

Avec l’augmentation de la population, les charges de formation sont en hausse de quelque 100 000 francs, précise l’administrateur des finances, en rappelant que la clé de répartition, au sein du syndi-



Le Conseil municipal a consenti, au budget 2020, toutes les économies qui ne préteritent ni le fonctionnement de la commune ni le bien-être de ses habitants

Amélioration possible
Même si les taux très bas rendent son coût raisonnable, soit de quelque 104 000 francs par an, la dette communale est très élevée : environ neuf millions de francs, pour une fortune de 2,248 millions à fin 2018. « Cela pourrait cependant s’améliorer, précise Vincent Fleury. Selon les estimations actuelles des comptes 2019, peut-être pourrions-nous renoncer à renouveler, l’année prochaine, un crédit d’un million de francs. » L’administrateur des finances invite cependant à la plus grande prudence : « La commune est très dépendante des rentrées fiscales. Or dans ce domaine, on n’est jamais à l’abri d’une baisse subite... » | *cm*

cat scolaire CoViCou, s’appuie pour moitié sur le nombre d’élèves et pour moitié sur celui des habitants. A relever que les coûts liés à l’Ecole de musique du Jura bernois sont de 15 000 francs supérieurs à ceux du budget 2019, le nombre d’élèves adultes étant notamment en sensible hausse. Les charges de la sécurité sociale augmentent de 33 000 francs environ. « Cela concerne aussi bien la compensation des charges envers le canton que l’imputation interne due à un travail accru pour le préposé AVS. Cette fonction correspond désormais quasiment à 20 pour cent de poste. »

Les routes coûtent cher
Le registre des transports et télécommunications présente

une hausse de charges de 37 000 francs, due essentiellement au coût de l’entretien des routes, qu’il soit courant ou hivernal, et à l’amortissement des investissements prévus au budget 2020. La compensation des charges, pour les transports publics, augmente également. Au chapitre des biens-fonds du patrimoine financier, on constate une dépense supérieure de 38 000 francs, expliquée en particulier par un amortissement de 34 000 francs pour l’acquisition prévue de parts sociales de l’EMS Hébron ; le Conseil municipal a validé cet achat, lié à la condition d’obtenir un siège au conseil d’administration. La société de l’EMS doit encore statuer. En cas d’acquisition de ces parts, qui

sont dénuées de rendement, la Commune devra les amortir immédiatement.

Des économies à l’administration générale

Le poste de l’administration générale présente en 2020 une amélioration de quelque 16 000 francs, imputable notamment au rajeunissement du personnel ; au budget 2020 figurait par ailleurs le double salaire nécessaire pour la succession de Patricia Boillat par Fanny Jeanmaire. Ce poste présente également deux charges supplémentaires, à commencer par les 20 000 francs pour l’achat souhaité d’un véhicule communal. « Il remplacerait la voiture de l’agent municipal, laquelle est en fin de vie, et serait mis à

disposition des employés et des autorités, qui auraient l’obligation de l’utiliser en cas de disponibilité. Calculs faits, cette

manière de procéder est sensiblement moins onéreuse que le remboursement des trajets. » Un montant de 20 000 francs est par ailleurs attribué à l’agrandissement de la porte du hangar du service de défense, pour permettre d’y abriter son futur nouveau véhicule. Cette dépense sera neutralisée par une hausse du prix de location.

De bonnes rentrées fiscales

Quelque 10 000 francs de recettes supplémentaires sont prévues au chapitre Economie publique, avec le versement de Clientis CEC, en fonction de son résultat et du volume d’affaires réalisées avec la commune. L’embellie la plus conséquente est enregistrée au rôle des impôts, avec des recettes supérieures de 281 000 francs à celles prévues pour 2019, malgré même la baisse annoncée de 78 000 francs au titre de la péréquation.

Les rentrées supplémentaires des impôts communaux, évaluées à quelque 242 000 francs, se partagent à parts quasiment égales entre les personnes physiques et morales ; s’y ajoutent environ 93 000 francs d’augmentation des impôts spéciaux, taxations spéciales ou sur les gains immobiliers confondues. | *cm*

Assemblée municipale : un point supprimé

L’ordre du jour de la prochaine assemblée municipale a dû être modifié ; pour des raisons de compétences financières, le point 3 en a effectivement été supprimé. Les ayants droit ne se prononceront donc pas, le 9 décembre, sur le crédit d’engagement nécessaire à la réfection de la rue du Tombet. S’élevant à 904 000 francs, ce crédit dépasse en effet la compétence financière du Législatif, laquelle se limite à 750 000 francs pour une dépense unique. Dès lors, ce crédit sera soumis aux citoyens par les urnes, le dimanche 9 février 2020, parallèlement aux votations fédérales. En temps voulu, nous reparlerons évidemment de ce projet dans ces colonnes. | *cm*

Des investissements très raisonnables



Il est nécessaire d’intervenir sur la rue de la Châtelaine, dont la portion Nord est très mal en point

Dans un esprit de nécessaire prudence, le Conseil municipal propose de se contenter l’année prochaine d’investissements très raisonnables et indispensables, dont le total atteint 1,36 million de francs. Premier projet important, dont le crédit d’engagement passera aux urnes l’an prochain (voir encadré ci-après) :

la réfection complète de la rue du Tombet, sur environ deux cents mètres, pour un total prévu de 904 000 francs, dont à déduire une subvention d’environ 160 000 francs. Deuxième projet en termes d’importance financière, l’équipement en eaux usées du quartier qui abritera le nouveau home Hébron. Un montant

de 100 000 francs couvrira la part communale des travaux, laquelle sera cependant compensée par les taxes uniques de raccordement. Cette viabilisation concernera tout le secteur, y compris les parcelles constructibles encore disponibles. Un crédit de 85 000 francs, approuvé par l’assemblée muni-

cipale de juin dernier, est destiné à la rue de la Châtelaine, qui nécessite une réfection sérieuse ; la chaussée y est en effet bombée et les eaux usées parasites doivent y être séparées. Le ruisseau du Sapelôt, dont les grandes eaux inondent régulièrement une habitation, doit subir des travaux d’assainissement ; les autorités attendent les devis finaux, qui détermineront si l’objet doit être soumis à l’assemblée municipale de juin 2020. Pour l’heure, il semble que cela sera le cas, le montant prévu à ce stade étant de 80 000 francs (compétence de l’Exécutif : 50 000 francs). Trois autres investissements sont prévus, de 40 000 francs environ chacun. Le premier permettra d’achever l’assainissement de l’éclairage public ; on rappellera que le crédit total de 250 000 francs, avait été libéré en assemblée municipale de décembre 2014. Avec le deuxième, il est prévu d’installer une dizaine de conteneurs semi-enterrés en différents endroits de la localité ; le projet n’en est encore qu’aux estimations initiales. Enfin, 40 000 francs sont destinés à des rénovations et améliorations des bâtiments scolaires, lesquelles seront définies selon les besoins. | *cm*

Nouvelles du collège



L’étude lancée l’année dernière, pour la rénovation du collège, suit son cours à un rythme normal. La commission ad hoc travaille actuellement avec le bureau spécialisé Planair, lequel se penche sur les bilans énergétiques actuel et potentiel de ce vénérable bâtiment. Les autorités locales suivent ce dossier de près et annoncent que de travaux ne seront en tous les cas pas entrepris avant 2021. L’objectif visé par le Conseil municipal consiste en la mise au point d’un projet global

de rénovation, abordant tous les domaines, mais sans s’arrêter aux détails, pour le courant de l’année prochaine. En attendant, on ne perdra pas de vue que tous les travaux d’entretien ou d’amélioration éventuellement menés sur cet immeuble répondent à deux critères incontournables : le besoin d’une part, la correspondance parfaite avec une future rénovation d’autre part. Rien n’est ni ne sera entrepris qui ne puisse être conservé durablement. | *cm*

COMMUNE DE CORMORET AVIS OFFICIELS



La circulation va reprendre

Le chantier routier lié à l'aduction d'eau est bientôt terminé le long de la Vieille Route et jusqu'à la Péluse, désormais goudronnées et où sont menés actuellement de travaux de finition. La circulation devrait pouvoir reprendre normalement, sur ce tracé, dès le mois prochain. Si les conditions météorologiques le permettent, des travaux seront ensuite réalisés sur la Borcairde. Dans le cas contraire, ils seront lancés au printemps. | *cm*

Permis demandé

La commune de Saint-Imier, par ses Services techniques, a publié tour récemment une demande de permis de construire pour les travaux relatifs à la conduite d'alimentation du nouveau réservoir intercommunal. | *cm*

Les travaux avancent bien

Les travaux ont démarré et avancent bien, sur les bâtiments 14 et 16 de la route Principale, hors d'eau et dont le toit devrait être achevé d'ici la fin de novembre. Dans la foulée, les entreprises engagées vont s'atteler aux travaux intérieurs, en particulier le creusage de la fosse nécessaire au futur ascenseur. Ce chantier pourra donc se poursuivre durant tout l'hiver. | *cm*

Délai rédactionnel
MERCREDI 9H

Musique et nature pour une journée très conviviale



Une performance musicale inédite, dans un cadre original

Fin octobre dernier, l'association amacc (animation, musique, arts et culture Cormoret) avait mis sur pied une journée conviviale et originale, sous le toit de l'ancienne usine Technos. En fin de matinée, Annette Schmucki, une musicienne et compositrice reconnue, domiciliée dans la localité, réalisait une performance de musique contemporaine intitulée harmas (friche, dans le patois du sud de la France), pour laquelle elle était accompagnée de Petra Ronner. Une quarantaine d'auditeurs ont apprécié ce moment unique, avant un repas pris dans une ambiance sympathique. L'après-midi, parole était donnée à Jean-Claude Gerber,

entomologiste et naturaliste de Court, pour une conférence intitulée Les papillons, ces joyaux ailés qui disparaissent. Aidons les papillons Ce spécialiste passionné a non seulement présenté les papillons et les causes de leur terrible régression, mais également les moyens de les aider en aménageant son jardin de manière à favoriser leur présence et leur reproduction. Entre les deux moments, les intéressés ont pu visiter les installations de production électrique, sous la conduite experte de Daniel Stoll, le propriétaire du bâtiment ouest de l'ancienne Technos.

Un rayon de soleil a même permis de prendre dehors l'apéritif offert à tous par l'amacc. | *cm*



Jean-Claude Gerber, un spécialiste passionnant

Un budget équilibré

Principal objet soumis à l'assemblée municipale du 9 décembre prochain, le budget 2020 de la commune est équilibré, les perspectives plutôt bonnes, en dépit de charges importantes et de projets assez ambitieux. Au compte global, les charges totales sont budgétées à 2,476 millions de francs, pour des revenus de 2,474 millions. L'excédent de charges, de l'ordre de 1500 francs, provient des services autofinancés et sera prélevé sur les fonds ad hoc.

Les moyens de ses ambitions Ce budget englobe six projets d'investissements importants, dont on rappellera que les montants dépassant la compétence de l'Exécutif (30000 francs) seront évidemment soumis à l'assemblée municipale. On soulignera par ailleurs que malgré le montant total de ses investissements, soit environ 1,2 million de francs, la situation de la commune demeurera saine, ainsi que le démontre la planification financière 2020-2024. En effet, si l'endettement ira croissant, la valeur actuelle des taux rend son coût très supportable. Ainsi l'administratrice des finances, Sandrine Sylvant,

précise-t-elle que la charge fiscale des contribuables ne devrait pas s'accroître ces prochaines années. Des routes et des immeubles L'investissement le plus important concerne évidemment la rénovation des immeubles route Principale 14 et 16, qui sera effectuée en bonne partie en 2020 et pour laquelle est prévue une charge de 950000 francs. Est inscrite au budget la moitié des coûts estimés pour la réfection du chemin des Fontenettes, soit un montant de 227000 francs, ainsi qu'un crédit de 17550 francs pour le chemin de la Closure. 139000 francs sont prévus pour les travaux d'entretien de routes effectués parallèlement au PGA (Plan général d'alimentation en eau), 56000 francs pour les canalisations, et 26000 pour le réabonnement. La subvention d'investissement au Syndicat de la Suze coûtera près de 18000 francs, tandis qu'un montant de 100000 francs est budgété pour l'achat d'un nouveau véhicule de voirie; important: cette acquisition sera consentie au moment seulement où lâchera définitivement l'engin actuel. | *cm*

Principales différences

Par rapport à la version 2019 du budget, on remarquera quelques différences, dont les plus importantes sont liées à la création du Syndicat intercommunal d'alimentation en eau, lequel assume désormais les investissements et amortissements liés à ce domaine. L'augmentation du prix de l'eau, inhérente à la nouvelle organisation, engendre une hausse prévisible des taxes encaissées, de l'ordre de 19 pour cent selon les estimations. A relever la baisse notable des charges financières, qui diminuent de près de 74 pour cent par rapport au budget 2019; une évolution réjouissante, due au fait que les emprunts peuvent être conclus aujourd'hui à des taux nettement plus bas. | *cm*

ARMES-RÉUNIES COURTELARY

Super loto du 135^e anniversaire

C'est demain samedi 23 novembre, à 20h, à la halle de gymnastique de Courtelary qu'aura lieu le super loto du 135^e anniversaire de la société de tir Armes-Réunies de Courtelary. Depuis plus de 10 ans, ce super loto est connu loin à la ronde. L'on y joue le système fribourgeois, soit quine, double-quine et carton. Tous les lots sont en bons d'achats à faire valoir auprès des commerces locaux et Cide de Saint-Imier. Par ailleurs, deux tournées royales sont jouées, comprenant au carton, un bon de voyage d'une valeur de 1500 francs et un vélo électrique également d'une valeur de 1500 francs. La traditionnelle brouette des tireurs comme de coutume est mise en

jeu. Le prix de la carte est de 2 francs. Les abonnements sont de 60 francs, pour 4 cartes, 70 francs pour 6 cartes ou la planche, 80 francs pour cartes illimitées non transmissibles. De plus, le Joker est joué. Avant que les prochains grands flocons de neige viennent embellir notre vallon, venez nombreux tenter votre chance au Super loto du 135^e anniversaire. D'ores et déjà, nous vous souhaitons, la plus cordiale bienvenue. Cette année aussi, à l'occasion de cet anniversaire, nous avons organisé une fête de tir à 300 m, laquelle a vu la participation de 202 tireurs venant de divers horizons. Nous vous assurons que la fête a été belle et réussie! | *le comité*

RAIL CLUB ERGUËL

Présence au Marché de Noël de Villeret

Les 30 novembre et 1^{er} décembre prochains, le marché de Noël de Villeret fêtera sa 20^e édition et vous invite à venir nombreux visiter ses nombreux exposants. Dans les sous-sols de la halle polyvalente, les passionnés de petits trains pourront découvrir l'avancée des deux maquettes du Rail Club Erguël. Vous êtes à la recherche d'une idée cadeau ou vous êtes fans de modélisme ferroviaire, vous trouverez votre bonheur durant ces deux jours. Dans la halle, vous découvrirez des bijoux, peintures, minéraux, décorations, produits du terroir et bien d'autres surprises réalisées par des artisans méticuleux. A l'étage inférieur, les membres du Rail Club Erguël vous attendent pour vous présenter leurs maquettes inspirées des lignes du Lötschberg avec l'emblématique viaduc



du Bietschtal, la courbe de Blausee-Mitholz, ainsi que l'entrée en gare de Berne par le pont de la Lorraine enjambant l'Aar. Vous serez émerveillés par les magnifiques décors montagnoux dans lesquels évoluent de longs trains commandés et gérés à l'aide de l'informatique.

Pour fêter le 20^e anniversaire du marché de Noël, les organisateurs ont prévu, en plus de la présence du père Noël, un souper jubilaire. La fondue chinoise y sera servie sur inscription auprès de la paroisse (032 941 14 58 ou paroisse.villeret@referguel.ch).

Les organisateurs du Marché de Noël et du Rail Club Erguël se réjouissent de vous accueillir dans une ambiance conviviale avec la possibilité de se restaurer. L'entrée est libre les 30 novembre et 1^{er} décembre prochains, de 10h à 17h à la halle polyvalente de Villeret. | *ss*

Réclame



Sonvilier – Salle Communale
29 et 30 novembre, 1^{er} décembre 2019

Fête de Noël

Team Vallon a le plaisir de vous présenter pour la fête de Noël sa toute nouvelle pièce de théâtre:
Le petit Poucet

ENTRÉE LIBRE

Vendredi 29 novembre
19h00 Ouverture des portes
Dès 19h00 Hot-dog
20h00 Théâtre – Le Petit Poucet

Samedi 30 novembre
17h30 Ouverture des portes
19h00 Fondue Chinoise **sur réservation*
21h30 Théâtre – Le Petit Poucet
23h30 Soirée dansante animée par JEMC DISCO

Dimanche 1^{er} décembre
13h00 Ouverture des portes
14h00 Théâtre – Le Petit Poucet

Fondue chinoise 40.- / enfant 25.- (jusqu'à 16 ans)
** sur réservation par email à: kath.pahud@gmail.com*

Ski-club Courtelary

Soupe aux pois

30 novembre 2019
Espace Nicolas Béguelin Courtelary

Apéritif dès 11h

VILLERET, LA FERRIERE, RENAN, SONVILLIER, SAINT-IMIER, CORMORET ET COURTELARY

18 bougies, de La Ferrière à Courtelary : on les a soufflées à Villeret

Ainsi qu'elles en ont pris l'excellente habitude, les sept communes sises entre La Ferrière et Courtelary, ces deux dernières comprises, vivaient vendredi dernier leur traditionnelle cérémonie conjointe de promotions civiques. Une cinquantaine de jeunes femmes et jeunes hommes avaient répondu présent à l'invitation que lançait cette année le Conseil municipal de Villeret, précieusement aidé, logistiquement parlant, par la Société féminine de gymnastique. Tous ont soufflé ou souffleront encore dix-huit bougies cette année, atteignant donc leur majorité civile et civique.

Au gré d'un apéritif et d'un repas en commun – y compris les produits du terroir et les délicieuses glaces du village bien entendu –, les invités étaient reçus à la halle de gymnastique par les autorités de leurs communes respectives. Ensuite du repas, ils ont profité d'un concert donné par des contemporains, à savoir l'ensemble Nknown, formé dans le cadre des ateliers pop/rock du Conservatoire de Neuchâtel.

Courez le monde, mais revenez ici !

Il revenait à Richard Habegger, maire de Villeret, de prononcer le discours de circonstance, qu'il engageait en félicitant ses jeunes invités et en les exhortant, si ce n'était déjà fait, à aller glisser le lendemain un bulletin de vote dans la boîte de leur commune.

Plus avant, l'orateur incitait les nouveaux habitants majeurs à aller visiter le monde, à acquérir de l'expérience ailleurs, à améliorer leurs compétences linguistiques et à découvrir d'autres cultures. « Mais ensuite, revenez dans notre Vallon, s'exclamait-il. Nous avons besoin de vous, de vos connaissances et de vos compétences, dans cette région qui s'impose à la pointe de la technologie mondiale dans de nombreux domaines. »

Une vie commencée sans smartphone...

Richard Habegger faisait un bref tour d'horizon des sept



Ils ont tous fêté (ou fêteront encore) leur 18^e anniversaire cette année, et le marquaient vendredi dernier avec leurs autorités communales

communes représentées, avant de s'arrêter aux événements qui ont marqué l'année 2001, à commencer par le très sombre 11 septembre et sa vague d'attentats terroristes aux Etats-Unis. Plus légers, le retour sur scène de Madonna après huit ans d'absence, le 4^e titre de Schumacher en F1, les premières étincelles de Roger Federer, les titres nationaux du Grasshopper Club et du SC Zürich, les 7500 spectateurs de l'Open Air de Mont-Soleil, la

première émission de télé-réalité...

Plus proche, Longines fêtait cette année-là sa 30 millionsième montre, tout un symbole.

Richard Habegger rappelait encore qu'à la naissance de ses pourtant encore très jeunes invités, les smartphones n'existaient pas...

D'Erguël

Quant aux cadeaux distribués cette année aux jeunes participants à la cérémonie, le Conseil

municipal de Villeret avait opté pour des bons du Commerce indépendant de détail d'Erguël (CIDE), histoire de favoriser le tissu économique régional.

Les maires et autres élus des sept communes ont procédé ensuite à la distribution de ces présents, adressant chacun des félicitations et vœux à ses jeunes concitoyens. L'occasion pour Patrick Tanner, maire de Saint-Imier, de les inviter une fois encore à utiliser leurs nouveaux droits. « Surtout, ne laissez pas les autres décider pour vous ! », s'exclamait-il.

En descendant le Vallon, la liste exhaustive des habitants des sept communes obtenant cette année la majorité civique :

La Ferrière : Zohra Geinoz, Michael Gerber, Thomas Gerber, Alan Jeanbourquin, Christophe Nobs, Olivia Sandoz, Hannah Wiedmer, Simon Willi.

Renan : Adem Aris, Julie Chapatte, Joël Morend, Noé Reymond, Manon Sugg, Nemo Vollert.

Sonvilier : Lisa Bögli, Sunshine Duvoisin, Arthur Gasser, Jérémy Gattolliat, Tom Gérard, Aurélie Guichard, Estelle Jean-Mairet, Cyril Opplinger, Quentin Schindler, Christian Schnegg, Yannick Schnegg, Julien Schwendimann, Nelson Tanner, Elise Voirol.

Saint-Imier : Chloé Aellig, Louanne Affolter, Carlos Albuquerque, Barbara Almeida Marques, Nebiyat Aron, Benjamin Auderset, Muriel Augsburg, Zalina Barreiro, Anthony Bolinhas, Nathan Bovy, Lucie Brand, Jeremy Brandao, Alan Cattin, Anis Darraji, Alicia Duplain, Dylan Fougeray, Théo Friedli, Léo Froidevaux, Florian Gabus, Gyan Gane, Kevin Geara, Kaan Hinterholz, Yoan Iseli, Kaan Kalayci, Achille Louvet, Ismaël Maaloul, Matéa Mazdar, Léa Mahfouf, David Marthe, Nathan Mathez, Fanny Mathis, Vânia Medas Lopes, Alexandra Menanga Amenda, Léna Meylan, Julia Migliori, Noa Miserez, Elton Mota da Silva, Kenny Nappiot, Tiago Oliveira Simões, Jonathan Oswald, Jeremy Page, Diogo Paiva Costa, Patrice Patriarca, Valentin Picard, Leandro Richoz, Micael Rodrigues Pinto, Diego Rumo, Riadh Salemkour, Marc Sandoz, Greg Snijders, Loriane Sunier, Bleona Tafilaj, Bertrand Terretaz, Haben Teweldemedhin, Ilario Tundo, Manon van Oel, Elisa Zeller.

Villeret : Marine Dandin, Marine Di Paolo, Jonas Egger, Yoan Gianoli, Yan Kämpf, Léa Müller, Frédéric Paparo, Simon Rossel, Jiramate Tanupattarakun, Donovan Zürcher.

Cormoret : Auréanne Ams-tutz, Patrick Ernst Contreras, Benoît Hirtzel, Marie-Jeanne Ummel.

Courtelary : Gaëtan Battistig, Sébastien Baumgartner, Felicia Bourget, Adrian Bühler, Bryan Cudré-Mauroux, Sam Cupillard, Alessandro Gacond, Tim Gäumann, Laura Girardin, Samuel Humbertclaude, Rayan Sollberger, Audrey Sommer, Louys Toro Pinto, Simon Vorpe.

COURTELARY-CORMORET

Repas-contact

Fêtons Noël ensemble lors du prochain Repas-Contact qui est fixé au mardi 3 décembre, au Centre Communal de Courtelary.

Menu proposé par Madeleine Traiteur, dessert par le Tea-Room de la Gare, au prix de 15 fr. sans boisson.

Animation musicale avec J.-C. Pécaut, chansons avec les enfants.

Inscription auprès de Madeleine Graber au 079 796 11 22 ou de Rita Galli au 078 890 15 24 jusqu'au mardi 26 novembre à 18 h | *mg*

COMMUNE DE VILLERET AVIS OFFICIELS

Mesures hivernales

Le Conseil municipal de Villeret a récemment adopté diverses mesures dans le cadre du service hivernal de déneigement et d'entretien de la voie publique.

Afin de pouvoir effectuer les travaux de déneigement dans les meilleures conditions, il engage les propriétaires de véhicules à respecter les règles élémentaires relatives au stationnement.

Dans des rues telles que la rue de la Gare ou la rue Neuve par exemple, il engage les riverains à stationner leurs véhicules sur un seul côté de la chaussée afin de permettre au service de la voirie d'effectuer son travail de déneigement sans contrainte.

Qualité de l'eau

Nous avons reçu un rapport d'analyse de l'eau effectué par le laboratoire cantonal le 28 octobre dernier. L'eau analysée, d'une température de 12,1°C était en règle au regard des critères de qualité microbiologique, physique et chimique. | *cm*

A la rue Principale et au centre de la localité notamment, il engage les propriétaires de véhicules à respecter les zones de parking prévues et marquées.

Il décline d'ores et déjà toute responsabilité pour les dégâts qui pourraient être provoqués par les planches ou la fraiseuse à neige à des véhicules mal stationnés.

Par ailleurs, il avertit les éventuels automobilistes récalcitrants qu'ils seront justement sanctionnés selon les dispositions légales en vigueur.

Le Conseil municipal remercie d'ores et déjà la population de sa compréhension et de sa collaboration. | *cm*

Taxe des chiens

Si vous êtes propriétaire d'un nouveau de chien, vous devez impérativement le déclarer. Pour cela, nous vous invitons à passer au guichet de l'administration communale. Pour rappel, la taxe sur les chiens coûte, par chien, 40 francs de base plus 2 francs pour la plaque. | *cm*

Sondage éclairage public

En raison de la distribution tardive du bulletin d'information à l'attention des citoyennes et citoyens de Villeret, le Conseil municipal a décidé de prolonger, jusqu'au mercredi 27 novembre, la réception du sondage concernant l'extinction de l'éclairage public.

Ledit bulletin d'information, ainsi que le sondage sont également disponibles sur le site internet de la commune (www.villeret.ch) dans le menu *Actualités*. | *cm*

Assemblée communale

Nous vous rappelons l'assemblée communale du lundi 2 décembre 2019, à 19h30 au pavillon de la fanfare de Villeret, rue des Pontins 7. | *cm*

Délégations

Bruno Lemaitre représentera la commune lors de l'assemblée générale d'Espace Nordique Erguël le mercredi 27 novembre aux Bugnens; Carlos Chatelain représentera la commune lors de l'assemblée des délégués de la Conférence régionale des transports (CRT1) le mercredi 4 décembre à Bienne; Bruno Lemaitre participera à l'assemblée générale de Centre Jura, le mercredi 18 décembre à La Chaux-de-Fonds. | *cm*

Abonnements pour les écoliers

Les personnes qui ont commandé un abonnement de saison pour les Bugnens-Savagnières peuvent passer, dès maintenant, à l'administration communale afin de le retirer. | *cm*

AVIS MORTUAIRE



Les membres de la fanfare de Villeret font part de leur profonde tristesse suite au décès de

Madame Anne-Lyse Berberat

née Knuchel

Maman de Jean-Marc, membre de notre société et du comité.

Nous lui présentons nos sincères condoléances ainsi qu'à sa famille et ses proches.

Fanfare de Villeret

FENÊTRES DE L'AVENT

VAUFFELIN

- 1

Famille Sandra et Daniel Huber
Chemin des Oeuchettes 36
Apéro à 18 h
- 2

Alice Huguelet
Chemin des Etampés 20
Apéro à 18 h 30 à l'intérieur
- 3

Famille Mélanie et Nicolas Gomez
Chemin des Oeuchettes 29
- 4

Famille Steed et Mélanie Hofmann
Route Principale 14
Apéro à 18 h
- 5

Famille Stéfanie Sandmeier
Route de Plagne 13
Apéro à 18 h à l'extérieur
- 6

Familles Grosjean, Gurtner et Allemann
Place du Village 6
Apéro à 18 h 30 à l'extérieur
- 7

Saint-Nicolas
Enfants sur inscriptions
16 h-18 h
Tout public 17 h 30-19 h
Bâtiment communal
Apéro dès 16 h à l'intérieur
- 8

Nul Bar Ailleur
Ancien stand de tir
Apéro à 18 h à l'intérieur
- 9

Famille Susanne Burkhalter
Chemin de la Sauge 2
- 10

Famille Barbara Schütz et Beat Rawyler
Chemin des Etampés 6
Apéro à 18 h à l'extérieur
- 11

Famille Asun Perea et James Dore
Chemin des Grappes 3
- 12

Commune de Sauge
Place du Village
Apéro à 17 h 30 à l'extérieur
- 13

Vreni Hoffsteter
Chemin des Oeuchettes 38a
Apéro à 18 h 30
- 14

Familles Zaugg, Beyer et Gomez
Chemin des Oeuchettes 25
Apéro à 18 h à l'extérieur
- 15

Famille Jonas Messerli
Route de Plagne 18
Apéro à 17 h 30 à l'intérieur
- 16

Louis Voiblet
Chemin des Oeuchettes 8
Apéro à 18 h 30
- 17

Erika et Roland Gurtner
Chemin des Oeuchettes 26
Apéro à 18 h à l'extérieur
- 18

Auréli Heimann et Ludovic Beuret
Chemin des Etampés 2
Apéro à 19 h
- 19

Les Récrés du Jeudi
Bâtiment communal
Apéro à 19 h à l'intérieur
- 20

Vet.J Sàrl Cabinet vétérinaire
Elise Rondez-Jeannerat
Route de Romont 3
Apéro à 18 h 30 à l'intérieur et à l'extérieur
- 21

Famille Sandra Studer
Chemin de l'Eglise 1
Apéro à 18 h
- 22

Famille Noëlle et Claude Poffet
Chemin de la Sauge 3
Apéro à 18 h à l'extérieur
- 23

Myrta et Hans Rickenbacher
Chemin des Oeuchettes 16
- 24

Famille Brandenberger-Boder
Route Principale 18
Apéro à 17 h

COURTELARY

5 janvier 2020 : tour des fenêtres à pied avec apéro final offert par la famille de Pierre et Daisy Bühler. Rendez-vous à 17 h devant l'Espace Beguelin ! N'oubliez pas de prendre votre tasse avec vous lors des apéros, on aura ainsi des fenêtres de l'Avent sans déchets !

- 1

Ronald et Ariane Ermatiger
Chemin du Nord 18
17 h 30
- 2

Famille Moser
Les Covets 2
18 h 30
- 3

Famille Dalla Piazza
Fleur de Lys 11
Pas d'apéro
- 4

Famille Amez-Droz
Chemin du Nord 7
17 h 30
- 5

SEL de la Suze
Espace Beguelin,
Fleur de Lys 8
19 h-21 h
- 6

La Fanfare et FC Courtelary
CEC, 18 h-20 h 30
avec concert et Saint-Nicolas
- 7

Camille Bloch
Piazza, 14 h à 16 h
avec Saint-Nicolas
- 8

Famille Weber
Grand Rue 46
17 h avec conteuse
- 9

Toit des saltimbanques
Grande rue 70
18 h
- 10

Bibliothèque
Ecole
17 h
- 11

Famille Langel
Grand Rue 79b
18 h
- 12

Joris et Jenny Rohrbach-Merillat
Grand Rue 66
19 h
- 13

Famille Tüscherz
Les 3 Bornes 24
18 h
- 14

Famille De Almeida
Fleur de Lys 6
18 h
- 15

Famille Cattin
Les Martinets 1
17 h 30
- 16

Famille Vorpe
Le Pacot 17
18 h 30
- 17

Famille Pillet
Fleur de Lys 4
pas d'apéro
- 18

Famille Dubois
Bretin 7
18 h
- 19

Groupe d'habitants
Promenade de la Suze 5
18 h
- 20

Micheline et Denis Perrin
Bellevue 2
19 h
- 21

Famille Hunziker
Tombet 10b
18 h 30
- 22

Famille Kohler Basso
Moulin 2
18 h
- 23

Famille Delobel
Fleur de Lys 9
18 h
- 24

Administration communale
Grande Rue 58
17 h 30

CORMORET

- 1

L'Etoile
Famille Rufener et Schmucki
Le Petit-Bâle 22
Invitation*
- 2

Au Carroussel
Route Principale 14
Luana Paratte
- 3

Famille Amstutz
Chemin de la Fenette 2
- 4

Eglise Mennonite
Route Principale 13
Invitation*
- 5

Dervaux Eleonore
Borcairde 7
- 6

Famille Mueller
Chemin du Torrent 8
Invitation*
- 7

Fumagalli
Anna-Lisa et Massimo
Vieille-Route 20
14 h-18 h, visite atelier
poterie, animation pour enfants et thé
- 8

Famille Schönenberg Fanny
La Closure 7
- 9

Famille Ganguillet
Emelyene et Noah
Chemin de la Douzette 4
- 10

Famille Coppel
La Closure 5
Invitation* (par beau temps)
- 11

Schmucki Numa
Le Petit-Bâle 22
- 12

Famille Ganguillet Raphaël
Vieille-Route 27, invitation*
- 13

Famille Quiroga
Chemin du Stand 2
Invitation*
- 14

Classe 4H, Collège
Clarisse Vaucher
- 15

Famille Geiser Daniel
Chemin du Torrent 3
Invitation*
- 16

Classe 1H et 2H, Collège
Natalie Parisi
- 17

Famille Geiser Pierre
Les Nioles 6, invitation*
- 18

Wimmer Christiane et Jean
Vieille-Route 12
Invitation*

- 19

Famille Augsburgers
et Hélène Droz
Vieille-Route 14
- 20

Famille Paratte
Petit-Bâle 9
Invitation*
- 21

Famille Laïs
Chemin de la Borcairde 9
Invitation*
- 22

Famille Liengme
Envers de la Gare 12
Invitation*
- 23

Famille Ganguillet Damien
Vieille-Route 38
Invitation*
- 24

Famille Zimmermann
Cabanon de jardin
Route Principale 17
- 25

-
- 26

Tournée 17 h 30

*Invitation à prendre le thé, dès 18 h

VILLERET

De 17 h 30 à 19 h

- 1

Famille Lachat
Rue J-R Fiechter 26
- 2

-
- 3

-
- 4

Famille Elias
L'Orée du Bois 4
- 5

Bibliothèque communale
- 6

Magasin chez Jean-Pierre
Passage du Saint-Nicolas
A 15 h 30
- 7

-
- 8

Famille Cucche et Huber
Rue de la Bosse 6
- 9

-
- 10

Famille Amstutz Duvoisin
L'Orée du Bois 14
- 11

Famille Fischli
Rue Neuve 37
- 12

Concert de la fanfare
Eglise, 20 h
- 13

Famille Keller
Rue de la Vignette 1
- 14

Famille Stengel
Bergerie 14
- 15

-
- 16

Famille Schwaar
Bergerie 7
- 17

-
- 18

Cure
Rue Principale 35
- 19

-
- 20

Noël des familles
Eglise, 19 h
- 21

Famille Müller
Rue des Planches 30
- 22

C-A. Nussbaum/
H. Schumann/
Famille Bergundthal
Gare 11
- 23

Famille Berger
Pontins 9

ESPACE NOIR

Soirée Rock-punk

Vendredi 29 novembre, Espace Noir accueille deux groupes rock-punk, les Canadiens Self Control et les Suisses Gipsy Skins



Self Control

Tout débute en 1989 au Canada. Cinq gars se réunissent pour jouer de la musique par pur plaisir. Plusieurs membres vont et viennent au fil du temps. Après quatre démo cassette (moyen le plus économique de l'époque pour partager son art), deux albums CD, deux vidéos et beaucoup de spectacles à leur actif, les voici

chez nous, en Europe. Luc aux vocales, Bruno à la guitare, Christ à la basse, Michel à la guitare et Simon, le petit nouveau à la batterie. Leurs influences vont du hardcore au punk, avec une touche bien à eux et des paroles toujours bien engagées, sans se prendre aux sérieux. Ils sont très explosifs en spectacle et toujours prêts à casser la baraque.

Gipsy Skins

C'est la rencontre de Loloi (chant et à la guitare), JB (bass) et Matthieu (batterie). Loloi, membre de '103 pogo', Rocking Class, anciennement de la Java Noire, a eu l'envie en rencontrant JB, ancien membre de Décadence Létale de monter ce nouveau groupe de Oi! Matthieu, également batteur de Rocking Class, est venu se greffer au projet.

Avec les origines du chanteur et du bassiste, et malgré la punkitude du batteur, leur nom était tout trouvé. Entre dérision et sérieux, ce clan basé à Genève propose des compositions aux textes parfois drôles, parfois incisifs et aux sonorités pêchues et festives.

Espace Noir, Saint-Imier
Vendredi 29 novembre, 22h
Prix : 12 fr., 10 fr.

ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE LA NEUVEVILLE

Invitation à rêver d'ailleurs

L'Ensemble Instrumental de La Neuveville accompagnera la grande violoniste Michaela Paetsch, demain à 20h à La Collégiale de Saint-Imier et dimanche à 17h à La Blanche-Eglise de La Neuveville. La violoniste américaine interprétera le Concerto pour violon N° 2 de Joachim Raff, dont son enregistrement fait référence aujourd'hui. Des œuvres de Maurice Ravel, Béla Bartók et Johannes Brahms complètent le programme aux accents folkloriques.

Ce que vous pourrez entendre

Maurice Ravel – Pavane pour une Infante Défunte; Joachim Raff – Concerto pour vio-

lon et orchestre N° 2, soliste: Michaela Paetsch; Béla Bartók – Six Danses Populaires Roumaines; Johannes Brahms - Danses Hongroises.

Michaela Paetsch a grandi dans une famille de musiciens sur une montagne au Colorado et a fait ses débuts en tant que soliste à l'âge de 12 ans, durant ses études avec ses parents. Les meilleurs prix des concours internationaux la mènent à se produire en tant que soliste et chambriste dans les salles les plus prestigieuses avec de nombreux orchestres de par le monde. Vivant aujourd'hui à Gléresse, elle est reconnue comme l'interprète de référence de la musique de Raff. | ma

Samedi 23 novembre, 20h
Collégiale de Saint-Imier
Entrée libre, collecte
Dimanche 24 novembre, 17h

Blanche-Eglise, La Neuveville
Adultes : 20 fr.
Etudiants, apprentis, AVS : 15 fr.
Enfants : gratuit



Michaela Paetsch, photo : Benedetta Pitscheider



EIN ensemble 2018, photo: E. Dimble

CCL

Mildred

Chanson brésilienne et française



Itapira, Etat de São Paulo, Brésil. Saignelégier, République et canton du Jura, Suisse. C'est entre ces deux mondes que Mildred a construit son univers musical. De son pays natal où la musique est reine, au très culturel district franc-montagnard, elle a puisé les meilleures influences pour nous concocter un répertoire où l'on trouve ses compositions personnelles, mais aussi de la bossa-nova, de la MPB (musique populaire brésilienne), des classiques de jazz interprétés sur des rythmes brésiliens, des œuvres d'Anto-

nio Carlos Jobin, João Gilberto, etc. En trio ce soir-là, elle sera entourée de la jeune et talentueuse Camille Tissot et de l'expérimenté Floriano Inácio Jr. Mildred (voix et guitare), Camille Tissot (accordéon, percussion et voix) et Floriano Inácio Jr. (guitare, cavaquinho et percussion). Ne ratez pas le dernier jeudreLIVE de l'année.

CCL, Saint-Imier, Marché 6
Jeudi 28 novembre à 20h
Prix unique : 10 francs
Réservation : 032 941 44 30
ou information@ccl-sti.ch

LUDOTHEQUE DE SAINT-IMIER



Le jeu pour tous

Vous ne savez pas qu'offrir à vos enfants ou petits-enfants? Pensez à une carte cadeau pour un abonnement annuel! Le jeu n'est pas qu'un moyen de récréation, c'est avant tout un moyen d'éducation. Prêt de jeux dès 18 mois. Abonnement annuel: 1er enfant: 30 francs /

2° enfant: 15 francs / 3° enfant: gratuit. Horaire d'ouverture: mercredi et vendredi de 15h à 18h, fermeture: pendant toutes les vacances scolaires.

032 941 51 41
ludotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/ludotheque

COMMUNE DE SAINT-IMIER AVIS OFFICIELS



Liens à affermir entre deux villes

L'espace fonctionnel qui réunit les villes de La Chaux-de-Fonds et de Saint-Imier mérite d'être renforcé. Forts de ce constat, les deux exécutifs ont siégé ensemble pour la deuxième année consécutive le 5 novembre dernier.

Après la Métropole horlogère l'an passé, c'est l'Erguël qui a servi cette fois de cadre à la rencontre entre le Conseil communal de La Chaux-de-Fonds et le Conseil municipal de Saint-Imier. Nourris et constructifs, les échanges ont notamment porté sur les dossiers liés aux transports, la consolidation de l'association Centre-Jura et l'exploration de pistes de collaboration.

Les deux exécutifs entendent agir de concert pour obtenir, à terme, une amélioration de la qualité des relations ferroviaires en direction et en provenance de Bienne. Il a été question de la réintroduction sur cet axe d'une liaison directe Le Locle-Berne, d'un cadencement à la demi-heure ainsi que de l'harmonisation souhaitable de l'horaire des CFF et de celui du train des horlogers (TER français).

Toujours dans le domaine des transports, le point a été fait sur l'avancement du dossier du contournement est de La Chaux-de-Fonds par la route principale H18 à partir du Chemin Blanc. L'Exécutif imérien a insisté sur l'importance stratégique que représente ce chantier pour la connexion du Haut-Vallon à la Suisse romande.

Concernant Centre-Jura, les deux exécutifs ont salué le maintien de cette structure de collaboration tout en se félicitant de sa simplification. S'il reste bien du travail à faire, des

projets concrets émergent, qui bénéficieront à l'espace fonctionnel intercantonal de près de 70 000 habitants qui s'articule autour de l'axe urbain Le Locle – La Chaux-de-Fonds – Saint-Imier.

Les raisons ne manquent pas de poursuivre les efforts en vue d'un renforcement des liens qui unissent plus que jamais Saint-Imier et La Chaux-de-Fonds. Leurs autorités se sont ainsi déclarées prêtes à jouer la carte de la collaboration sur tous les terrains où cela sera possible. | cm

Naturalisation accordée

Au terme de la procédure légale, Carlos Manuel Domínguez Mendonça, sa fille Maria et son fils Joao se sont vus remettre le passeport rouge à croix blanche. Deux étapes essentielles jalonnent leur demande de naturalisation. Le 12 février 2019, le Conseil municipal de Saint-Imier leur a octroyé le droit de cité communal sur la base, notamment, du rapport d'audition. Le 29 octobre dernier, la Confédération a mis un point final à la procédure en décidant de les compter parmi ses ressortissants. Le Conseil municipal souhaite la bienvenue à ces nouveaux concitoyens. | cm

Une montagne intelligente est née

En complément à sa vocation touristique avérée, l'Espace découverte Energie est devenu au fil des ans un centre de compétences unique qui attire de nombreux chercheurs et décideurs

Grâce à la proximité des centrales solaires et éoliennes, ce laboratoire à ciel ouvert accueille notamment le Swiss Energypark soutenu par BKW et les cantons de Berne et du Jura ainsi que depuis 2018, l'école professorale de l'EPFL (PhD Summer school Mont-Soleil).

Suite à une récente rencontre à Mont-Soleil, en présence d'une importante délégation du Conseil du Jura bernois, le Président du Gouvernement bernois Christoph Ammann a reconnu officiellement l'Espace découverte Energie (EdE) comme Centre de compétence d'importance cantonale pour les nouvelles énergies renouvelables (NER). Un très bel aboutissement pour l'association qui s'est fixé pour but la promotion des énergies renouvelables à

travers 3 volets que sont l'expertise politique, touristique/informative et technique.

Pour rappel, au cours des 30 dernières années, le site de Mont-Soleil – Mont-Crosin n'a cessé de confirmer son rôle de pionnier pour être aujourd'hui reconnu comme l'un des plus grands centres de compétence suisse en recherche appliquée dans le domaine des Nouvelles Energies Renouvelables (NER).

En 1992, le site abritait déjà la plus grande centrale photovoltaïque d'Europe. En 1996, il accueillait la première centrale éolienne de Suisse. Dès lors, il constitue aujourd'hui le seul centre en Suisse qui bénéficie d'un recul aussi important dans le domaine des NER. A cela, il faut ajouter que le site éolien a expérimenté deux *repowerings* en 2013 et 2016.

Grâce à des personnalités tout autant exceptionnelles que leurs convictions, l'esprit Mont-Soleil n'a donc cessé de rayonner loin à la ronde en participant ou en ouvrant la voie à de nombreux et magnifiques projets.

L'expérience et l'expertise de la Société Mont-Soleil ont profité à de nombreux projets comme la réalisation du plus grand catamaran solaire du monde en 2001, la centrale solaire du Stade de Suisse en 2005, celle de la Jungfrau en 2007 ou encore, à 4000 mètres d'altitude, celle du Cervin en 2008. L'esprit Mont-Soleil a encore gagné en hauteur en participant à plusieurs travaux de recherches pour le projet Solar Impulse à partir de 2005 déjà.

C'est d'ailleurs ce dernier partenariat et l'esprit des pionniers du renouvelable qui ont été célébrés le 3 mai 2017 en inaugurant officiellement, en présence du *savanturier*, le chemin Bertrand Piccard qui relie le col du Mont-Soleil au nouveau Centre visiteur BKW. EdE a accueilli plus d'un million de visiteurs au total.

Depuis 2016, notre région peut en outre être fière d'atteindre un degré d'autonomie énergétique qui n'a d'égal nulle part ailleurs en Suisse! Dans un espace géographique qui regroupe près de 17 000 habitants entre Saint-Imier et Le Noirmont, l'entier de la consommation électrique

est couvert par des énergies renouvelables produites localement.

Les perspectives sont donc très prometteuses et le potentiel d'innovation est encore immense. Grâce au soutien des cantons de Berne et du Jura, en collaboration avec l'expertise technique de la Goule et des BKW, le Swiss Energypark s'attèle notamment à étudier et démontrer que l'intégration des énergies renouvelables est possible. Grâce à l'engagement des entreprises et différents partenaires réunis sur ce site, nous sommes persuadés que le Centre de compétences reconnu qu'est devenu le Mont-Soleil continuera à apporter et partager des solutions concrètes, des solutions d'avenir.

Une collaboration avec les hautes écoles du pays

L'école doctorale d'été, mise sur pied en 2018 par le D^r Martin Pfisterer et le Prof. Alfred Rufer en collaboration avec l'EPFL, la BFH et l'Université de Berne, y trouve sa juste place.

Elle démontre l'intérêt scientifique qui anime ces hauteurs. Elle s'inscrit par ailleurs dans une politique d'études ouvertes sur le monde, en interaction avec l'industrie et surtout à proximité des infrastructures.

Associé à l'expertise et aux compétences développées en matière de stockage de l'énergie par le Parc suisse d'innova-

tion, à Bienne, le laboratoire grandeur nature du Mont-Soleil – Mont-Crosin contribuera activement à la mise en œuvre de solutions novatrices nécessaire au tournant énergétique et par là même à l'avenir énergétique de notre pays.

Un soutien fort de la région

L'Association Espace découverte Energie est très reconnaissante pour le soutien apporté par le Conseil du Jura bernois et plus particulièrement sa commission des travaux publics, transports et énergie (TTE) présidée par Moussia de Watteville, à la reconnaissance et à la consolidation du Centre de compétence du Mont-Soleil – Mont-Crosin, basée sur une collaboration renforcée avec les Hautes écoles du pays et plus particulièrement avec la Haute école d'ingénierie ARC en tant que partenaire scientifique de l'association.

Parce que des personnes ont eu une vision précurseur, parce qu'elles se sont engagées il y a plus de 30 ans dans l'installation des centrales du Mont-Soleil – Mont-Crosin, mais aussi grâce à l'esprit d'ouverture des habitants ainsi qu'à l'engagement des autorités locales, cantonales et fédérales qui ont osé croire en ces projets totalement novateurs à l'époque, nous avons aujourd'hui, ici à Mont-Soleil – Mont-Crosin, une belle longueur d'avance.

www.espacedecouverte.ch

CARTON DU CŒUR SAINT-IMIER

Reconnaissance

Samedi 2 novembre, le groupe des Cartons du Cœur Saint-Imier a organisé sa récolte de marchandises à la Migros

Ce fut un succès, de nombreux cartons pourront être partiellement remplis grâce à la générosité des clients de passage.

L'organisation est ainsi faite que nous apportons, après appel à notre téléphoniste, des denrées alimentaires de base, mais aussi des produits frais tels que fromage, lait, viande, légumes et fruits. Tous les dons reçus nous permettent de servir des dizaines de familles dans le besoin et permettent d'économiser les finances (dons, legs, Cartons du Cœur ne recevant aucune subvention) qui sont malheureusement en baisse ces dernières années, alors que le nombre de demandes augmente.

Merci

Les responsables des Cartons du Cœur remercient sincèrement toutes les personnes qui ont été généreuses ce samedi 2 novembre, ainsi que Migros qui autorise notre action dans ses locaux.

Si vous avez un téléphone, une voiture, des bras et plein de bonne volonté, nous vous accueillons avec enthousiasme pour nous seconder.

Appelez la responsable au 032 493 70 60 qui informera et transmettra les données pour la localité

Une excellente nouvelle pour la région

L'Espace découverte Energie (EdE), entre Mont-Soleil et Mont-Crosin, vient d'être reconnu officiellement en tant que Centre de compétence d'importance cantonale pour les nouvelles énergies renouvelables. Le Conseil municipal de Saint-Imier a pris connaissance de cette nouvelle avec une grande satisfaction.

L'Exécutif se réjouit des perspectives de développement offertes par cette reconnaissance. « Une montagne intelligente est née », pour reprendre les termes de l'EdE, qui attire de nombreux chercheurs et décideurs. Les perspectives dans le domaine des nouvelles énergies renouvelables (NER) sont très prometteuses. Le potentiel d'innovation qu'elles offrent est immense.

Au-delà de son rayonnement touristique, le laboratoire à ciel ouvert de Mont-Soleil et Mont-Crosin est désormais reconnu comme l'un des plus grands centres de compétence suisse en recherche appliquée dans le domaine des NER, se réjouit le Conseil municipal. | *cm*

Publireportage

Tout à gagner à abandonner le mazout !

Une subvention intéressante promise aux propriétaires de maisons familiales

Actuellement, l'intérêt est double, de remplacer une chaudière à mazout ou un chauffage électrique fixe, par une pompe à chaleur : d'une part vous contribuerez à réduire les émissions de CO2 qui accélèrent le dérèglement climatique, d'autre part vous obtiendrez une subvention non négligeable ! Ce soutien est garanti jusqu'au 31 décembre, et rien ne permet d'affirmer qu'il sera reconduit en 2020.

Mal connu

Claude Godel, patron de l'entreprise Rossini & Godel, tient à ce que tous ses clients, actuels, futurs et potentiels, soient informés au mieux des soutiens accessibles aujourd'hui aux propriétaires, en matière d'installations de chauffage : « Nous posons évidemment des chaudières à mazout chez les clients qui le souhaitent. Mais il m'importe que chacun puisse choisir sa nouvelle installation en toute connaissance de cause. Car financièrement, les prix d'achat, de combustible et d'entretien ne sont plus les seuls critères à prendre en compte. »

Et l'installateur-chauffagiste de relayer des informations mal connues, publiées sur le site internet de la Direction cantonale de l'énergie (voir l'adresse ci-dessous).

Intéressant

Ces dispositions, qui appartiennent au Programme d'encouragement Energie, précisent que le remplacement d'une chaudière à mazout, par une pompe à chaleur (PAC), peut valoir jusqu'à 10 000 francs de subvention au propriétaire.

Certaines conditions doivent évidemment être remplies, notamment l'âge de la chaudière à mazout (15 ans au minimum) et surtout le dépôt de la demande avant de commencer les travaux. Le nouveau chauffage doit impérativement couvrir 100 pour cent des besoins en chaleur du bâtiment. Certes, le dépôt d'une demande de subvention engendre quelques frais d'étude et de dossier ; mais sachant que l'installation d'une PAC coûte quelque 30 000 francs, un soutien cantonal d'environ 8000 francs demeure proportionnellement très intéressant.

Intéressés ?

Vous envisagez de changer votre installation de chauffage ? Adressez-vous rapidement à Rossini-Godel, qui propose une offre gratuite et complète. Créée voici 38 ans sous la raison sociale Rossini, active depuis 10 ans sous celle de Rossini-Godel, l'entreprise dirigée par Claude Godel jouit d'une excellente réputation de sérieux et de professionnalisme. Elle vous épaulera dans vos démarches auprès des instances cantonales compétentes et vous proposera les installations les plus efficaces.

« Ce soutien cantonal est promis jusqu'à la fin de l'année et les prestations sont garanties durant trois ans depuis la demande. Pour la suite, nul ne sait... Il vaut donc la peine de se hâter », conclut Claude Godel.

Infos sur le subventionnement :
https://www.energiefoerderung.bve.be.ch/energiefoerderung_bve/fr/index/navi/index.html



ROSSINI • GODEL
CHAUFFAGE SANITAIRE

Cure 2, Saint-Imier
032 940 72 50
rossini-godel@bluwin.ch

COMMUNE DE SONVILIER AVIS OFFICIELS



Eolien : la Municipalité à l'écoute de sa population



La nouvelle vient de tomber et le Conseil municipal s'en réjouit : l'association Jura bernois.Bienne (Jb.B) a accepté

Nuit du conte à l'école primaire

Dans le cadre de la nuit du conte qui avait comme thème cette année *Nous avons aussi des droits*, toutes les classes de l'école primaire ont participé à une matinée de conte. Pendant que les enseignants racontaient des histoires aux élèves de 5 et 6H, Séverine Jeanneret est venue conter *La soupe au caillou et Pourquoi le ciel est loin maintenant* aux élèves de 1 à 3H. Des moments intenses d'écoute, de rires et de partage. | *cm*

de supprimer le périmètre de la Montagne du Droit (Mont-Soileil) du Plan directeur des parcs éoliens du Jura bernois (PDPE). Une suppression qu'avaient demandée les autorités municipales de Sonvilier.

Au moment de s'engager dans le projet des Quatre Bornes, l'Exécutif avait en effet assuré à sa population qu'il s'engagerait pour limiter les constructions d'éoliennes, sur le territoire communal, à une seule de ses deux chaînes de montagnes. Les élus ont tenu parole, et ils ont été écoutés par l'association régionale.

Quatre Bornes: 10 machines

Le projet des Quatre Bornes est pour sa part dans les planifications cantonales, aussi bien bernoise que neuchâteloise. Écoutant là également les avis émis par ses habitants et

des riverains suite à l'information participative à la population (IPP) tenue en mai 2018, la Commune, via le comité de pilotage du projet éolien dont elle assure la coprésidence, a en effet souhaité que soit rayée du projet la machine numéro 11, à savoir celle qui était prévue tout à l'est du périmètre (Les Pontins - Creux Joly). Cette turbine a été abandonnée en raison des nombreuses interrogations qu'elle suscitait, en particulier de la part des habitants de la montagne et de propriétaires de résidences secondaires.

De surcroît, le projet cette fois peaufiné, détaille les gabarits des machines, qui seront différents selon le canton d'implantation. Sur territoire neuchâtelois, les éoliennes atteindront 207 mètres, tandis qu'elles pointeront à 190m dans la partie bernoise du parc. Ces changements doivent encore

être officiellement validés par les services cantonaux bernois et neuchâtelois. Nous sommes dans l'attente des préavis finaux.

Une production importante

Enfin, la production nette des Quatre Bornes peut aujourd'hui être calculée plus précisément, qui atteindra une moyenne annuelle de 67 kWh nets. Cette production n'est de loin pas négligeable, puisqu'elle permettra de couvrir environ 80 % de la consommation électrique totale des deux communes partenaires, Sonvilier et Val-de-Ruz; cette consommation incluant non seulement les privés, mais également toutes les entreprises artisanales et industrielles de ces localités.

La procédure d'enquête publique devrait intervenir dans le courant de l'année prochaine. | *cm*

Permanence du bureau communal

La prochaine permanence du bureau communal aura lieu le lundi 2 décembre. Rosemarie Jeanneret, maire de Sonvilier, et Pauline Grosjean, secrétaire municipale, se tiennent à votre disposition de 17h30 à 19h. | *cm*

Après-midi à la bibliothèque

Nous vous proposons de passer un moment convivial en notre compagnie. Venez découvrir nos dernières nouveautés, nous faire part des ouvrages que vous souhaiteriez trouver dans votre bibliothèque. Le thé/café et les pâtisseries vous seront offerts mercredi 27 novembre de 16h à 18h. A bientôt! | *Corinne et Nadia*

Illumination du sapin de Noël

L'illumination du sapin de Noël aura lieu le 1^{er} décembre à 18h sur la place du village pour marquer l'ouverture du calendrier de l'Avent. Une petite collation sera servie pour l'occasion. N'hésitez pas à venir nombreux pour partager un moment convivial. | *cm*

LA FERRIÈRE AVIS OFFICIELS



Elections communales

24 novembre (élection libre)

Lors des élections communales du 24 novembre, le bureau électoral de La Ferrière se compose comme suit : président : Christophe Augsburg; secrétaire : Roger Chapatte; membres : Hannah Wiedmer, Camille Schneeberger, Christophe Nobs. Les Autorités communales remercient d'ores et déjà ces personnes pour leur présence. | *cm*

SONVILIER

Repas de la Saint-Nicolas

Le club des Aînés de Sonvilier vous convie à son traditionnel repas de la Saint-Nicolas, mardi 3 décembre à 12h à la Maison de Paroisse.

Au menu : compote aux raves avec sa garniture, dessert et café pour la somme de 15 francs.

Des boissons vous seront proposées à prix modiques. Inscriptions et éventuelles demandes de taxi jusqu'au 29 novembre chez Hans Zurbrugg au 032 941 48 65.

Au plaisir de vous accueillir dans une ambiance chaleureuse. | *l'équipe d'animation*

LA FERRIÈRE

Vente de l'Avent: que de délices !

Les femmes paysannes locales organisent leur traditionnelle Vente de l'Avent, le vendredi 29 novembre dès 17h, devant la halle polyvalente. Couronnes de l'Avent, décorations de porte, confiseries de Noël, pâtisseries maison, tresses, bonhommes en pâte, vin chaud, thé de Noël et raclette vous attendent et vous régaleront! | *femmes paysannes*

UN SOIR UN TEXTE

Sacré repas !

Se laisser habiter, provoquer et émouvoir. Questionner, partager, débattre. Il n'est pas nécessaire de s'inscrire, ni de participer aux trois rencontres, ni d'être protestant. Animation, renseignements: Pasteur Marco Pedrolì, 076 588 98 85, marco.pedrolì@sunrise.ch.

Lundi 25 novembre, 19h-21h
Cure de Saint-Imier

PARTI SOCIALISTE DU HAUT VALLON

Satisfaction du Parti socialiste

Hans Stöckli a donc été réélu au Conseil des Etats. Le nord du canton continuera donc d'être représenté au Conseil des Etats par un magistrat d'expérience. Le large soutien dont il a bénéficié pour le second tour montre que ses compétences et son engagement sont reconnus au-delà du parti socialiste. Il pourra donc porter au parlement la voix de la gauche, ainsi que celle des régions industrielles et exportatrices, pour qui l'ouverture au monde est une question vitale. Le parti socialiste se réjouit de l'excellent score des candidats de gauche dans le Jura bernois. Toutefois, il ne peut que déplorer la très faible participation, notamment à Saint-Imier. Est-on conscient que le droit de vote ne va pas de soi et que beaucoup sont allés jusqu'au sacrifice de leur vie pour l'obtenir? En conclusion, le parti socialiste du haut vallois félicite Hans Stöckli pour sa réélection. | *pslv*

“

Vous ne me connaissez pas, mais vous m'avez déjà croisé des milliers de fois. J'existe mais aucun cœur ne me donne vie. Je sens et ressens chacun de vos passages, chacun de vos pas, j'entends vos conversations et suis témoin de toutes vos émotions lorsque vous vous arrêtez à mes côtés.

J'ai vu le jour, je ne sais quand et je ne sais où, cela n'a pour moi aucun sens de le savoir. C'est de chêne dont je suis conçu, il paraît. On me dit robuste et sûr à tel point qu'au début de ma longue vie d'innombrables charrettes pleines à craquer de marchandises ont mis à rude contribution ma solidité. Pierres, bois, légumes, viandes, foin, sont quelques-unes des cargaisons dont les souvenirs sont encore gravés dans mes fibres.

Le bétail a souvent bénéficié de mes services, des chèvres aux chevaux en passant par les ânes et les vaches. Certaines de ces bêtes se mouvaient plus lentement que d'autres, je devais donc redoubler d'efforts et faire preuve d'une extrême résistance. Lors de leurs laborieux déplacements en troupeau, il m'arrivait d'émettre de légers craquements, mais jamais de rompre. Cela me rend fier.

Je pense que cette fierté m'insufflé une certaine âme. Elle s'empare de moi à chaque coucher de soleil alors que les

La plume de Pat

Le petit pont de bois



Patrick Rettenmund

présences vivantes se font plus rares et que je n'ai pour seul ami fidèle l'eau qui s'écoule inlassablement sous mes poutres. Lorsque l'obscurité déploie sa nappe au-dessus de mes ramparts, un semblant de soulagement m'envahit mais aussi une pincée de solitude. Je mets à profit ces longues nuits pour faire respirer mes planches et détendre mes barrières sous le regard bienveillant de la voûte céleste. Une présence rassurante qui s'éclipse quelques fois pour laisser place à de grosses masses obscures qui occasionnellement déversent des trombes d'eau. Mon bois se met alors à gonfler, des tensions se font ressentir dans toute ma constitution et je souffre des clous et des rivets. A cela s'ajoute les changements brutaux de température qui me font vieillir prématurément. Des fissures rident alors ma parure et le poids des âges me fait douter du lendemain. Mais ce n'est que temporaire,

car la chaleur du soleil qui caresse ma surface, le chant des oiseaux qui viennent de bon matin faire leur toilette et la douceur du vent qui glisse entre mes montants, me redonnent force et courage pour un nouveau jour.

Aux origines de ma création, j'ai côtoyé beaucoup de piétons qui se promenaient avec des outils pour aller aux champs, je pense. Comme je l'ai déjà dit, ils étaient de temps en temps précédés de charrettes dont les roues ferrées heurtaient violemment mes planches, c'était désagréable. Ces processions avaient lieu tous les jours du lever au coucher du soleil, parfois plus tard. Je m'étais fait à ce cycle sisyphéen. Mais un jour celui-ci s'interrompt et je fus alors parcouru par des hommes au pas lourd avec de grosses bottes qui chantaient bruyamment. Ils n'avaient plus les outils dont j'étais coutumier, mais de longues perches métalliques qu'ils appelaient

« armes ». Parfois ils me traversaient dans le sens inverse. Certains étaient couchés sur des brancards et versaient un liquide rouge visqueux sur mon dos dans d'effroyables gémissements ou dans un silence morbide. J'ai cru comprendre que cet état s'apparentait à la souffrance.

Là encore tout se calma en une fraction de seconde à l'échelle de mon monde. Les humains reprirent leurs bonnes vieilles habitudes jusqu'au moment où, je serais incapable de vous dire la date, les pieds, les sabots et les roues en bois se turent et furent remplacés par ces grosses caisses métalliques et leurs énormes pneus. Aucune discussion, aucune émotion n'émanant de ces engins sinon quelques fois un infernal bruit répétitif qui s'échappe des fenêtres ouvertes. Que trop rarement maintenant, la chance m'est offerte de revoir une présence humaine poser son regard sur moi et me montrer considération et respect qui redonnent vigueur à ma petite âme.

Durant tout ce temps, en regardant en dessous, c'est toujours la même eau qui berce mes journées. Tant qu'elle coulera, l'éternité me tendra ses bras et pour vous je serai encore et toujours là...

Patrick Rettenmund

”

JOURNÉE MONDIALE DE PRIÈRE

Avis aux Zimbabwéens

Nous sommes à la recherche d'un/une Zimbabwéen/ne pour la journée de formation à la Journée mondiale de Prière (JMP) qui aura lieu le 7 janvier 2020 à Tramelan. La liturgie de la prochaine célébration est préparée par les femmes du Zimbabwe. Pour toutes celles qui préparent cette journée, il est très enrichissant de bénéficier d'un témoignage d'un/e citoyen/ne du pays ou de quelqu'un qui a vécu là-bas afin

de partager son expérience de la vie quotidienne dans ce pays. La confession ne joue aucun rôle.
Vous pouvez vous renseigner sur la JMP 2020 qui aura lieu le 6 mars sur www.wgt.ch.
Si vous voulez représenter le Zimbabwe ou si vous connaissez quelqu'un susceptible de le faire, merci de prendre contact avec Carola Kneubühler: 032 484 02 22 ou kneuca@gmail.com.

CONNAISSANCE DU MONDE

Amsterdam

Héritière du Siècle d'or, de Andréas Nijenhuis et Valentin Grünenwald

Partons à la découverte d'Amsterdam, du XIX^e siècle jusqu'à aujourd'hui. Amsterdam, la Venise du Nord. Au XIX^e siècle, la ville est l'une des destinations les plus prisées des voyageurs férus d'architecture. Le labyrinthe de ses canaux nous révèle bien des surprises : les façades d'un Age d'Or encore vivant, les grandes roues de moulins anciens, etc. On ne sait plus où poser son regard. Mais c'est sûrement en

rêvassant le long de la Place du Dam ou dans les allées des marchés aux fleurs que l'on goûte aux plus subtils charmes de la ville. Au gré de l'eau, des monuments, des endroits secrets, Amsterdam se révèle peu à peu, puis nous embarque dans son tourbillon artistique.

3^e film et conférence de Connaissance du monde
mardi 3 décembre, 20h
Cinématographe, Tramelan



Ouverture, aventures, concerts et nouveautés à Tram'la Sol



Ce mois-ci est intense pour l'ensemble vocal Tram'la Sol. Ce chœur très orienté vers la chanson française donnera deux concerts différents à la salle paroissiale réformée de Tramelan, samedi 23 novembre à 20 heures et dimanche 24 novembre à 17 heures. Ces événements ne sont pourtant qu'une étape dans son marathon musical.

Débuts avec Chœur Accord
L'aventure a commencé avec la réalisation d'un programme commun avec Chœur Accord, ensemble qui répète à Fontenais sous la même direction que le chœur de Tramelan, celle de Jacques Chételat, et accompa-

gné de la même pianiste, Isabelle Gueissaz. Ce programme commun a conduit les deux chœurs à se rendre aux Rencontres internationales de Chant choral de Prague la semaine dernière. C'est encore ivre des ovations et des compliments reçus dans la capitale tchèque que Tram'la Sol retrouvera son public à Tramelan, non sans avoir invité Chœur Accord en première partie de son concert du samedi et inscrit le programme commun en troisième partie.
Les deux chœurs seront accompagnés comme à l'accoutumée par Isabelle Gueissaz au piano, à laquelle se sont joints Jean-Yves Rouillon et Raoul Demmer.

Première de Bicarbonate
Le concert du dimanche s'ouvrira avec la première d'un duo apparemment nouveau : Bicarbonate. Ses deux chanteurs, Isabelle Gueissaz et Jacques Chételat, plus connus dans le répertoire lyrique sous le nom d'Oxybar, présenteront un répertoire de chanson française : des chansons audacieuses qui ont connu des succès divers, mais qui toutes demeurent ou demeureront longtemps dans les mémoires, avec des signatures remarquables, Vian, Berger, Vannier, Nougaro, Monk. Le duo sera accompagné par Claude Rossel au piano, Jean-Yves Rouillon aux guitares, et Raoul

Demmer aux percussions. En seconde partie, Tram'la Sol offrira un programme partiellement différent de celui de la veille.
Tram'la Sol se prépare encore à quelques rencontres avec le public en décembre, notamment dans le Calendrier de l'Avent de Tramelan, lors d'un Noël avec des personnes handicapées à Porrentruy et enfin, juste retour de politesse, à l'occasion d'un concert de Noël en l'église de Fontenais, le dimanche 15 décembre à 17 heures, en compagnie de Chœur Accord, de la Fanfare de Fontenais-Villars et de la soprano Isabelle Gueissaz. | ev

EN SALLES

AU CINÉMATOGRAPHE À TRAMELAN

LA REINE DES NEIGES 2
VENDREDI 22 NOVEMBRE, 16H/19H
SAMEDI 23 NOVEMBRE, 15H ET 19H
DIMANCHE 24 NOVEMBRE, 14H/17H
MERCREDI 27 NOVEMBRE, 16H

de Chris Nuck et Jennifer Lee. 5 ans après la Reine des neiges, l'équipe originale – composée des réalisateurs oscarisés Chris Buck et Jennifer Lee, du producteur Peter Del Veche et des compositeurs oscarisés Kristen Anderson-Lopez et Robert Lopez – est de retour avec la suite tant attendue des aventures d'Anna, Elsa, Kristoff et Olaf. En français. 6 ans. Durée 1 h 43.

STEPHEN KING'S DOCTOR SLEEP
VENDREDI 22 NOVEMBRE, 21H30

reprise.

J'ACCUSE
SAMEDI 23 NOVEMBRE, 21H30
LUNDI 25 NOVEMBRE, 20H
JEUDI 28 NOVEMBRE, 18H

de Roman Polanski, avec Jean Dujardin, Louis Garrel, Emmanuelle Seigner. En 1894, le capitaine Alfred Dreyfus est accusé d'espionnage au profit de l'Allemagne et condamné à la déportation en Guyane. Seulement quatre ans plus tard, un article d'Emile Zola incrimine l'armée pour avoir fait condamner un innocent, qui plus est juif. En français. 10 ans (sugg. 14). Durée 2 h 12.

LES MISÉRABLES
DIMANCHE 24 NOVEMBRE, 20H

de Ladj Ly, avec Damien Bonnard, Alexis Manenti, Djibril Zonga. Sté-

phane, tout juste arrivé de Cherbourg, intègre la brigade anti-criminalité de Montfermeil. Il va faire la rencontre de ses nouveaux coéquipiers, Chris et Gwada, deux bacqueux d'expérience. Il découvre rapidement les tensions entre les différents groupes du quartier. En français. 14 ans. Durée 1 h 42.

AU NOM DE LA TERRE
MARDI 26 NOVEMBRE, 20H

reprise.

KNIVES OUT A COUTEAUX TIRÉS
MERCREDI 27 NOVEMBRE, 20H

de Ryan Johnson, avec Chris Evans, Daniel Craig, Ana de Armas, Michael Shannon. Célèbre auteur de polars, Harlan Thrombey est retrouvé mort dans sa somptueuse propriété, le soir de ses 85 ans. L'esprit affûté et la mine débonnaire, le détective Benoit Blanc est alors engagé par un commanditaire anonyme afin d'élucider l'affaire. En français. 8 ans (sugg. 12). Durée 2 h 11.

UN MONDE PLUS GRAND
JEUDI 28 NOVEMBRE, 20H

de Fabienne Berthaud, avec Cécile de France, Tserendarizav Dahnyam, Ludivine Sagnier. Partie en Mongolie chez des éleveurs de rennes pour enregistrer des chants traditionnels, Corine pensait pouvoir surmonter la mort de Paul, son grand amour. Mais sa rencontre avec la chamane Oyun bouleverse son voyage. En français. 8 ans. Durée 1 h 40.

AU ROYAL À TAVANNES

STEPHEN KING'S DOCTOR SLEEP
VENDREDI 23 NOVEMBRE, 20H
SAMEDI 23 NOVEMBRE, 17H
DIMANCHE 24 NOVEMBRE, 20H

de Mike Flanagan, avec Ewan McGregor, Rebecca Ferguson. Suite de Shining dans laquelle Danny, devenu adulte, est encore traumatisé et souffre de problèmes d'alcoolisme et de gestion de la colère. Comme son père. Et ses pouvoirs paranormaux refont surface lorsqu'il doit sauver une fillette. En français. 16 ans. Durée 2 h 32.

SORRY WE MISSED YOU
SAMEDI 23 NOVEMBRE, 21H
DIMANCHE 24 NOVEMBRE, 17H
MARDI 26 NOVEMBRE, 20H

de Ken Loach, avec Kris Hitchen, Debbie Honeywood, Rhys Stone. Ricky vit avec sa famille à Newcastle. Depuis la crise financière de 2008, sa femme Abby et lui sont criblés de dettes. Ils arrivent à peine à joindre les deux bouts avec ses petits boulots d'artisan et son travail d'infirmière gériatrique. En français. 12 ans (sugg. 14). Durée 1 h 40.

LA VOIX DU PARDON
PROPOSÉ PAR LA LIBRAIRIE CHRÉTIENNE DIAPASON
LUNDI 25 NOVEMBRE, 20H
MERCREDI 27 NOVEMBRE, 20H

d'Andrew Erwin, avec J. Michael Finley, Dennis Quaid, Madeline Carroll. Bart Millard mène une vie dans la simplicité mais pas toujours facile à la campagne avec ses parents : son père Arthur a des excès de colère et a tendance à devenir violent. En français. 10 ans (sugg. 12). Durée 1 h 50.

PAPICHA
JEUDI 28 NOVEMBRE, 20H

de Mounia Meddour, avec Lyna Khoudri, Shirine Boutella. Alger, années 90. Nedjma, 18 ans, étudiante habitant la cité universitaire, rêve de devenir styliste. A la nuit tombée, elle se faufile à travers les mailles du grillage de sa résidence avec ses meilleures amies pour rejoindre la boîte de nuit où elle vend ses créations aux *papichas*, jolies jeunes filles algéroises. En VO s.-t. 12 ans (sugg. 14). Durée 1 h 45.



PAPICHA

CENTRE INTERRÉGIONAL DE PERFECTIONNEMENT

17^e bourse aux modèles réduits

La bourse aux modèles réduits tramelote se tiendra le week-end du 30 novembre et 1^{er} décembre au CIP à Tramelan. Cette manifestation est devenue une petite institution dans le monde du modélisme puisqu'elle en est à sa 17^e édition.



Camion MCR-Club

La bourse aux modèles réduits réunit une bonne quinzaine de marchands professionnels et amateurs qui proposeront leurs trésors, petites voitures, trains miniatures, jeux et autres jouets au public. La tradition veut aussi qu'un invité d'honneur présente une animation. Un grand circuit verra ainsi circuler les camions et les machines de chantier du club

Minis-Camions Romands. Autre nouveauté, le samedi soir avec une conférence-repas. C'est l'occasion aussi de nombreux contacts entre spécialistes et passionnés. Les amateurs de trains et de voitures seront certes comblés, mais ils trouveront aussi tout ce qui a trait à la miniature de près ou de loin. Tantôt jouets, objets de collection, vieux modèles

rares, tantôt matériel neuf, tout est là pour satisfaire les plus mordus. Les objets exposés rappellent de nombreux souvenirs aux plus âgés, comme ils font rêver les plus jeunes.

L'auditorium centre du modélisme ferroviaire
Les membres du Rail Club Pierre Pertuis et leurs collègues tramelots du Réseau Modultra

occuperont l'auditorium pour présenter le modélisme ferroviaire et répondre aux questions des visiteurs sur leur activité. Différents réseaux ferroviaires seront montés pour l'occasion dans 5 échelles différentes allant du Z (1:220) au H (1:22)

Un circuit pour les camions télécommandés

Tout l'étage inférieur du CIP sera envahi par les camions et engins de chantier du MCR-club (Minis-Camions Romands). Les machines sont télécommandées. Les grues, ponts, zones de chantier et autres maquettes permettent de s'approcher au plus près de la réalité. Fondé en 2006, le MCR-Club est un groupe de passionnés de camions et d'engins de chantier à l'échelle 1:14 et 1:16. Le club participe à différentes rencontres, manifestations et expositions durant l'année, principalement en Romandie. A ce jour, le MCR-Club compte 37 membres allant de 12 à 74 ans.

Une conférence de Laurent Tissot suivie d'un repas Orient-Express
L'ancien professeur de l'université de Neuchâtel Laurent Tissot fera l'honneur de sa présence le samedi soir 30 novembre lors d'une conférence-repas. En prenant l'exemple de la compagnie du Montreux Oberland Bernois – MOB, il démontrera comment une compagnie de chemins de fer de montagne remodele un territoire. Ouvert à une exploitation partielle en décembre 1901, le MOB s'est peu à peu constitué

en une ligne d'intérêt national et international. Première ligne électrifiée de cette importance (75.3 km), la ligne forme le chaînon de la grande transversale alpine Montreux-Interlaken-Lucerne, connue maintenant sous le nom de Golden Pass. Elle intègre peu à peu d'autres compagnies de chemins de fer et d'autres sociétés (entreprises routières, transports d'écoliers, établissements hôteliers, agences de voyages, remontées mécaniques, etc.) pour rassembler sous son giron différentes activités qui lient le tourisme, les transports en général et le développement économique. Cette communication visera à montrer comment un chemin de fer de montagne a pu servir à désenclaver toute une région en la dotant d'infrastructures qui dépassent la stricte fonction de transport. A la suite de la conférence, un repas sur le thème de l'Orient-Express ravira les papilles des voyageurs qui seront accompagnés durant leur trajet à travers l'Europe par l'orchestre Euterpia des Breuleux. Départ de Paris avec Fauré, une étape à Vienne avec Strauss, une autre à Venise avec Vivaldi et de la musique klezmer pour l'Europe de l'Est. | mc

Bourse aux modèles réduits Samedi 30 novembre et dimanche 1^{er} décembre, 10h-17h CIP Tramelan
Conférence-repas de Laurent Tissot, université de Neuchâtel Samedi 30 novembre, 19h Il est conseillé de s'annoncer pour le repas: 032 486 06 06, reception@cip-tramelan.ch

Les coups de cœur

CD

WHEN WE ALL FALL ASLEEP, WHERE DO WE GO ?
BILLIE EILISH. – [LIEU DE PUBLICATION NON IDENTIFIÉ]: DARKROOM, 2019.



L'album de l'artiste de 17 ans au look électro gothique, Billie Eilish, cartonne en ce moment. Avec un style mélangeant hip-hop, électro et style goth, la chanteuse a réussi à trouver son public. Laissez-vous emporter par sa voix hypnotisante !

LIVRE

LE BAL DES FOLLES: ROMAN
VICTORIA MAS. – PARIS: ALBIN MICHEL, 2019. – 250 P.



Nous sommes à la fin du XIX^e siècle, hôpital de la Salpêtrière à Paris, sous la direction de Charcot, médecin spécialiste des maladies neurologiques. Plusieurs femmes dites folles y sont enfermées. Un bal annuel y est organisé qui fait danser le Tout-Paris, mais qui se révèle une expérimentation du médecin, adepte de l'exposition des fous... Un roman fort et terriblement prenant.

JEU

LE COFFRET DE MA JOURNÉE AVEC LOUP
ORIANNE LALLEMAND, ELÉONORE THUILLIER – PARIS: AUZOU, [2017]



Dans un joli coffret avec une fenêtre, un grand tableau magnétique aux couleurs de Loup permettent à l'enfant de communiquer et d'apprendre à verbaliser ses sentiments et ce qui se passe dans sa journée. Les activités prévues, la date, la météo, son humeur, etc. Apprenez à votre enfant à laisser parler son cœur ! Jeu dès 3 ans.

Délai rédactionnel
MERCREDI 9H



Délices et objets divers pour une très bonne cause

Les petites Familles du Jura bernois vous reçoivent à Bienne



Dans huit jours exactement, l'association des Petites Familles du Jura bernois organise son traditionnel repas, assorti d'une vente, qui permettent de récolter des fonds pour soutenir ses jeunes pensionnaires.

Aux Reussilles et à Grandval, où se situent ses deux foyers, l'association accueille des enfants en situation difficile. Sous chacun des deux toits mentionnés, les jeunes concernés trouvent un cadre affectueux, stable, rassurant, donc un environnement favo-

nable à leur épanouissement. Chacun des deux couples engagés, qui sont épaulés par des éducateurs, accueille huit enfants et adolescents, avec pour optique de leur offrir une ambiance familiale.

Le repas-vente annuel permet à toute personne intéressée de passer un moment agréable et convivial, autour d'une assiette de délicieux spaghettis à la bolognaise, puis en dégustant de non moins savoureuses pâtisseries maison. De surcroît, les participants pourront prendre part

à une sympathique tombola, et acquérir diverses denrées et gourmandises, ainsi que des objets artisanaux.

Chacun est très bienvenu, de 10h à 15h, pour manger ou simplement pour passer un moment convivial et dénichier, qui sait, un cadeau sympa.

Cet événement est doublement important pour l'association, qui profite de s'y faire connaître et de récolter un peu d'argent destiné exclusivement à améliorer le quotidien des enfants placés. Ils le méritent amplement.

En cette période grise d'arrière-automne, laissez donc libre cours à votre gourmandise, qui permettra de vous réchauffer le cœur et d'aider une belle institution régionale. Par avance, les responsables des Petites Familles vous remercient chaleureusement pour votre soutien.

Samedi 30 novembre, 10h-15h
Bienne, Maison Wytténbach, Pont-du-Moulin

Ccp 25-11139-0,
service des dons, Tramelan



Le foyer que la fondation tient aux Reussilles

BIENNE

Les Branle-Glottes en repas-concert



Dimanche dernier, le groupe vocal biennois Les Branle-Glottes organisait son traditionnel concert en l'honneur de tous ses amies, amis et membres soutien. A 10h45, les 15 choristes regroupant des sociétaires de Bienne, Plagne, Péry et Corgémont, donnaient le ton de cette matinée de chant et musique dirigés par Char-

lène Lebois qui leur transmet énergie et enthousiasme. Que de changements visibles et perceptibles depuis son arrivée! C'est avec entrain que les BG associent l'auditoire dans les voyages fantastiques de la chanson française d'ici et d'ailleurs. Pendant une petite pause agrémentée du verre de l'amitié, le Duo Midano, com-

posé de Misou Domon et Pierre Noverraz, a fait découvrir un univers peuplé de chansons et musiques manouches, latinos en passant par le blues. La seconde partie fut encore agrémentée de surprises, avec des chants repris avec ferveur par toute la salle pour terminer cette édition 2019 sous des applaudissements nourris. |jcl

ARC EMOTIONS

Quelques mots sur le Festival des roux

L'événement se tiendra le vendredi 29 et samedi 30 novembre, au caféthéâtre Aux Planches, Derrière-Chalery 62, aux Breuleux.

L'instigateur de ce festival est François Vorpe, auteur de *La vie en roux*.

Il est accompagné dans cette organisation par tout le comité de l'association Arc Emotions.

Le principe de cet événement n'est pas un rassemblement de personnes aux cheveux roux, mais plutôt des rencontres. Il sera question de récits de vie, de témoignages, de discussions autour de la tolérance et de la différence. L'entrée est libre et chacun et chacun est le bienvenu.

Des tables rondes auront lieu vendredi et samedi, elles seront animées par Nicolas de

Surmont, essayiste, secrétaire général de l'ASBL Bruxelles, La porte dorée, directeur scientifique d'un ouvrage collectif sur la rousseur. Valérie André: professeure à l'ULB, directrice au Fonds de la recherche scientifique de Belgique, spécialiste de la rousseur. Xavier Fauche, de Paris, écrivain, auteur de *Roux et rousses*, producteur de radio et scénariste de bande dessinée. Docteur Guy de Watteville, médecin généraliste FMH. François Vorpe, auteur de *La vie en roux*.

Le film reportage *Dans la peau d'une rousse*, par Géraldine Levasseur, sera montré sur grand écran. Ce reportage diffusé par M6 donne la parole à des femmes rousses célèbres, où elles confient leurs histoires privées et professionnelles en

lien avec leur couleur de cheveux.

La ligne de cœur, l'émission de la RTS sera présentée en duplex par Jean-Marc Richard avec son invité François Vorpe vendredi soir en direct.

Un concert de Vincent Barbone et The Wheels clôturera les festivités samedi soir, avec la reprise de tubes pop-rock et des airs celtiques.

Festival des roux
Vendredi 29 novembre dès 19h 30
et samedi 30 novembre dès 19h
Caféthéâtre Aux Planches,
Derrière-Chalery 62, aux Breuleux
Entrée libre
Ouvert à tous
Restauration et bar sur place
www.arcemotions.ch
079 486 87 87
welcome@arcemotions.ch

PALAIS DES CONGRÈS BIENNE

Grande soirée de la FSG-Bienne Romande

Dimanche 30 novembre, la FSG-Bienne Romande regroupant des athlètes de Bienne, Orvin, Frinvillier, Péry, La Heutte organisera sa grande soirée de gala annuelle au Palais des Congrès. Fondée en 1887, c'est sous le thème La Bienne Romande à travers les âges que le rideau sera levé à 19h45. Pas moins de 10 tableaux seront présentés par les sportives et sportifs, des plus jeunes aux plus anciens, en invitant les visiteurs présents à prendre place à bord de la machine à remonter dans le temps. Pour les retardataires, contactez Mélanie Chalon au 079 760 24 31, les réservations étant terminées, mais il reste peut-être encore quelques places de libres.



Réclame

VOUS VOULEZ VOUS FAIRE REMARQUER?

CONSEIL EN MARKETING
GRAPHISME
CRÉATION DE STAND
SITE INTERNET

clin d'œil

PUBLICITÉ CRÉATIVE

TONY MARCHAND
2502 BIENNE
032 940 11 16
WWW.CLIN-D-OEIL.NET

|jcl

ASSOCIATION DES CORPS DE SAPEURS-POMPIERS DU JURA BERNOIS

En quête d'une nouvelle identité visuelle



Le comité

Jeudi 14 novembre dernier a eu lieu la 9^e assemblée générale de l'association des corps de sapeurs-pompiers du Jura bernois (ACSPJB) à la maison des œuvres de Moutier. 13 corps de sapeurs-pompiers et un corps d'entreprise en font partie (entre 500 à 600 sapeurs-pompiers actifs et 66 jeunes sapeurs-pompiers).

Des exercices plus adaptés

Durant l'année 2019, l'association a revu totalement le test physique qui a été jusqu'à présent de courir 12 minutes. Etant donné qu'un porteur d'appareil de protection respiratoire ne court pas 12 minutes d'affilée en intervention, il était normal d'adapter les contours de ce test. Ceci a été possible grâce à l'aide de Benoit Babey, coach sportif de Macolin. Plusieurs exercices correspondant au travail des porteurs d'appareils respiratoires ont été choi-

sis. Ce test permet d'être plus proche des conditions physiques propres à la protection respiratoire en intervention. La phase test a été appréciée par les sapeurs.

Test Draeger

C'est la 2^e année consécutive que l'association a organisé le test en remplacement de l'examen d'aptitude chez un médecin attitré. Ce test est très complet et a été très apprécié des 96 participants. Il s'est déroulé pendant 3 jours à Malleray où chaque sapeur a pu suivre ce programme d'une durée de trente minutes. La maison Draeger a mis à disposition un équipement très performant. Chaque sapeur s'est d'abord entretenu avec le médecin, avant de monter sur le vélo et y subir plusieurs tests et contrôles (spirométrie, oxygène dans le sang, endurance, etc.). Afin de garantir un bon

déroulement en toute sécurité, le sapeur est accompagné durant ce test par un coach. De précieux conseils sont donnés par les coachs à la fin du test dans le but de pouvoir s'améliorer pour la suite si nécessaire. Pour terminer, un deuxième passage auprès du médecin a lieu, ce qui déterminera l'aptitude à la protection respiratoire du sapeur.

Nouvelle identité

Dans l'optique d'une nouvelle identité, le comité a demandé l'autorisation à l'assemblée de mandater une entreprise pour créer une nouvelle identité visuelle. Ce mandat contient la création d'un site internet, un logo, un graphisme et un code vestimentaire. Si les comptes permettent encore cette dépense estimée à environ 5000 francs, les exercices déficitaires des dernières années et les prévisions futures incitent à

la vigilance. L'assemblée a donc accepté le principe de la création d'une nouvelle identité visuelle, mais a également demandé au comité d'analyser plusieurs pistes pour le financement de ce mandat. Toutefois, l'assemblée a proposé et a accepté d'augmenter les cotisations de 5 à 7 centimes par habitant, ce qui permettra d'avancer dans ce projet.

Projets

Ces prochaines années, le comité analysera les taux de répondant en intervention, car il devient de plus en plus difficile à se libérer en journée pour certains sapeurs. Ce travail sera mis sur pieds en collaboration avec l'Assurance Immobilière du canton de Berne, les différentes fédérations de sapeurs-pompiers et les entreprises régionales, afin de garantir à la population un service d'urgence efficace. | pr

Woodstock n'a pas eu lieu...

Le spectacle du Gymnase français de Bienne sera représenté encore à deux reprises, le vendredi 22 novembre et le samedi 23 novembre, à 20h, à l'aula du gymnase.

Un band de jeunes musiciennes en quête d'engagements. Une bande de potes qui squattent le local de répétition pour y faire la fête ou y glander, où se côtoient, entre autres, une SDF, improbable productrice de concerts, une adepte du yoga et des théories complotistes, un grand petit frère qui (le savez-vous?) a avalé tout Wikipedia, une grande sœur qui ne voudrait quand même pas que ça dégénère, un guitariste d'enfer qui aimerait bien se joindre au band

mais qui a le malheur de ne pas être une fille, et pour couronner le tout, une grand-mère indigne, qui a fait Woodstock, et qui veut engager le band pour fêter ses 70 ans avec de la musique de sa jeunesse. Un spectacle à l'image de Woodstock, durant lequel beaucoup d'imprévus sont à gérer en peu de temps. La musique, les tubes mythiques de Woodstock, sont au cœur du spectacle. Avis à tous les amateurs et amatrices! | com

AGENDA

EXPOSITIONS	– Repas en faveur des Petites Familles, maison Wyttenbach, Bienne, 10h-15h – Partage philo, paroisses réformées de l'Erguël, restaurant Le Cercle Ouvrier, Sonvilier, 10h30 – Exposition-vente, galerie Pot-Ari, Colline 5, Péry, 10h-18h – Marché de Noël et portes ouvertes du Rail Club Erguël, halle polyvalente, Villeret, 10h-17h – Marché de Noël, La Grange, La Heutte, 10h-19h – Soupe aux pois du SCC, Espace Nicolas Béguelin, Courtelary, 11h
VENREDI 22 NOVEMBRE	– Spectacles électroniques, CCL et Espace Noir, Saint-Imier, dès 19h30
SAMEDI 23 NOVEMBRE	– Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, 12h-18h – Inauguration de l'Epicerie Autrement, Tramelan, dès 11h – Ensemble instrumental de La Neuveville, Collégiale, St-Imier, 20h – Brocante/vide grenier, Plagne, 9h – Match au loto de la société de tir Armes-réunies, halle de gymnastique, Courtelary, 20h – Concert de Tram'la'sol, salle de paroisse réformée, Tramelan, 20h – Match au loto de la fanfare, halle polyvalente, La Ferrière, 20h
DIMANCHE 24 NOVEMBRE	– Marché artisanal de Noël, centre communal, Péry, 10h30-18h – Brunch musical, en collaboration avec le TOBS, CIP Tramelan, 11h – Concert de Tram'la'sol, salle de paroisse réformée, Tramelan, 17h
LUNDI 25 NOVEMBRE	– A manger pour tous, paroisse réformée évangélique, cure de Saint-Imier, 19h-21h
MERCREDI 27 NOVEMBRE	– Rencontres œcuméniques des aînés, les bâtiments sacrés, maison de paroisse, Tramelan, 14h30 – Contes de novembre par Janine Worpe, Toit des Saltimbanques, Courte., 16h – Contes à l'Huilerie, Péry, dès 19h
JEUDI 28 NOVEMBRE	– JeudreLIVE avec Mildred, CCL, Saint-Imier, 20h
VENREDI 29 NOVEMBRE	– Nul bar ailleurs, jass et fondue, ancienne école de Vauffelin, 18h30 – Vente de l'Avent, halle polyvalente, La Ferrière, dès 17h – Marché de Noël, La Grange, La Heutte, 18h-21h
SAMEDI 30 NOVEMBRE	– Tournoi des écoliers du HC Tramelan, patinoire – 17^e bourse aux modèles réduits, CIP Tramelan, 10h-17h – Déjeuner du MdM, Corgémont, dès 7h30
DIMANCHE 1 ^{ER} DÉCEMBRE	– 17^e bourse aux modèles réduits, CIP Tramelan, 10h-17h – Concert Le Chandor, église réformée, Orvin, 17h – Exposition-vente, galerie Pot-Ari, Colline 5, Péry, 10h-18h – Marché de Noël et portes ouvertes du Rail Club Erguël, halle polyvalente, Villeret, 10h-17h – Marché de Noël, La Grange, La Heutte, 10h-17h – Match au loto du Ski club, salle de spectacle, Saint-Imier, 16h
LUNDI 2 DÉCEMBRE	– La Retrouvaille, conférence sur les arbres, Grain de sel, Orvin, 20h
MARDI 3 DÉCEMBRE	– Club des Aînés, repas de la St-Nicolas, maison de Paroisse, Sonvilier, 12h – Repas-contact, fête de Noël, centre communal, Courtelary – Conférence-film Amsterdam, cinématographe, Tramelan, 20h
MERCREDI 4 DÉCEMBRE	– Né pour lire, CIP Tramelan, 9h30
JEUDI 5 DÉCEMBRE	– Soirée de scrabble, CIP Tramelan, 18h45 – Noël ensemble, Saint-Imier, place du Marché et Collégiale, dès 18h
VENREDI 6 DÉCEMBRE	– Noël ensemble, Saint-Imier, place du Marché et Collégiale, dès 17h
SAMEDI 7 DÉCEMBRE	– Exposition-vente à la galerie Pot-Ari, rue de la Colline 5, Péry, 10h-18h – Noël ensemble, Saint-Imier, place du Marché et Collégiale, dès 10h
DIMANCHE 8 DÉCEMBRE	– Exposition-vente à la galerie Pot-Ari, rue de la Colline 5, Péry, 10h-18h – Concert de Noël du Brass Band Corgémont, temple, 17h
MERCREDI 11 DÉCEMBRE	– Soirée méditation et bols tibétains, Huilerie, Péry, 19h30
SAMEDI 14 DÉCEMBRE	– Marché de Noël, salle polyvalente, Cormoret, 10h-17h

HAUTE ÉCOLE PÉDAGOGIQUE – BEJUNE

La qualité doublement certifiée à la HEP-BEJUNE

La Haute Ecole Pédagogique des cantons de Berne (francophone), du Jura et de Neuchâtel s'est tout récemment vu décerner une double certification ISO pour la mise en place de son système d'assurance qualité, devenant ainsi la première institution de formation en Suisse à être certifiée ISO 21001.

En choisissant de se soumettre à un processus de certification régulier, la HEP-BEJUNE s'engage à promouvoir sur le long terme une culture de l'amélioration continue, axe prioritaire exprimé dans sa stratégie institutionnelle pour la période 2020 à 2023.

Certifications ISO

En attestant du respect de deux normes ISO (9001 et 21001) à la Haute Ecole Pédagogique BEJUNE, ProCert SA a relevé l'investissement exemplaire dont ont fait preuve l'en-

semble des collaboratrices et des collaborateurs, ainsi que les étudiants de la HEP dans la mise en place, en un temps qualifié de record, de leur système d'assurance qualité. A l'examen de cette démarche, l'organisme certificateur a également salué la pratique d'un leadership participatif et l'encouragement d'une culture ouverte de la communication entre tous les acteurs concernés.

Tandis que la certification selon la norme ISO 9001 souligne que l'institution est gérée selon les bonnes pratiques internationales applicables sans distinction à tous les secteurs d'activité, la norme 21001 valorise plus particulièrement les bonnes pratiques en matière de gestion des formations, qui font notamment des formatrices et formateurs, ainsi que des étudiant-e-s des coacteurs du processus de formation. C'est la première fois en Suisse qu'une institution se

voit remettre la nouvelle norme ISO 21001.

Audits

Au total, ProCert SA a audité plus de quarante personnes au cours de trois rencontres d'audit, qui se sont déroulées au fil de l'année. «Au cours de ces audits, l'organisme de certification vérifie notamment que les outils destinés à la gestion, aussi bien des formations dispensées à la HEP que de ses activités de recherche ou encore de ses prestations de service, permettent d'en assurer et d'en améliorer la qualité», explique François Riat, le responsable de l'amélioration continue à la HEP-BEJUNE. «Les auditeurs évaluent en particulier la compréhension et la maîtrise que le personnel et le corps estudiantin ont de ces outils. Autre terrain d'observation privilégié: la gestion des relations avec les étudiant-e-s et les autres bénéficiaires de prestations de l'institution.

Comment leurs besoins et leurs attentes sont-ils pris en considération? Autant de points de vigilance qui sous-tendent la culture de l'amélioration continue à la HEP.»

Un recteur très satisfait

De son côté, Maxime Zuber se réjouit tout particulièrement de cette double certification ISO. De l'avis du recteur de la HEP-BEJUNE, «il s'agit d'une importante victoire d'étape sur la voie de l'accréditation à laquelle est soumise l'institution depuis 2015. Au sens de la Loi fédérale sur l'encouragement et la coordination des hautes écoles (LEHE), cette accréditation institutionnelle doit permettre à la HEP-BEJUNE de pérenniser son statut reconnu de haute école pédagogique à l'horizon 2021 et de pouvoir ainsi poursuivre les missions qui lui sont confiées. | cc

Plus d'informations: www.hep-bejune.ch

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH

VOLLEYBALL CLUB LA SUZE



Et trois nouveaux points pour l’équipe fanion !

Venez soutenir la D1 demain à Saint-Imier !



Les jeunes de D5 ont remporté une cinquième victoire le week-end dernier et entameront bientôt le tour de promotion

C’est avec un contingent restreint que l’équipe fanion de La Suze se déplaçait en terres fri-bourgeoises, où elle affrontait son poursuivant Guin. A cette occasion, Emelie et Lisa ont fait leur début à l’aile pour remplacer Leslie, absente. Or c’est sans pression que ces deux juniors ont su apporter leur pierre à l’édifice, pour remporter les trois points en jeu.

Durant ce match, les Imériennes ont montré une certaine solidité, qui ne commirent que peu d’erreurs et surent profiter du manque de stabilité affiché par leurs adversaires.

Etant parvenu à imposer son jeu, c’est donc avec trois nouveaux points que le néo-promu est reparti de Guin et pointe désormais à la 4^e place du classement ; il y compte 12 points, mais un match de plus que son poursuivant immédiat.

Le match de ce samedi à 16 h à Saint-Imier verra justement La Suze affronter Servette Star-Onex (actuellement cinquième au classement). Nous aurons donc bien besoin de votre soutien pour conserver notre quatrième rang.

NUC – H2	2-3
D5 – Volleyboys	3-1
Péry – D4	3-2
M17B – VEBB	0-3
Guin – D1	0-3

Vendredi 22 novembre

20 h, Sonvilier : M17B – Courfaivre
20 h 45, Saint-Imier : D4 – Porrentruy

Samedi 23 novembre

14 h, Saint-Imier : M15 – Porrentruy
16 h, St-Imier : D1 – Servette Star-Onex
18 h, Saint-Imier : D2 – VolleyBoys

La D5 en groupe de promotion

Au niveau régional, la formation de cinquième ligue fémi-

Mercredi 27 novembre

20 h 45, Saint-Imier :
H2 – Entre-deux-Lacs

FOOTBALL CLUB COURTELARY



Résumé de la saison de la 1^{re} équipe

La fin du premier tour étant enfin arrivée, il est temps d’en faire un petit compte rendu.

Commençons par le côté statistiques

Avec 18 points, dont 5 victoires, 3 nuls et 3 défaites, le FCC se retrouve à une quatrième place mais non définitive, car certaines équipes n’ont pas fini le tour et suivant les résultats, le classement serait modifié. L’objectif du FCC d’être dans le top 5 est donc acquis. 32 buts marqués et 21 encaissés donnent une moyenne de 2,9 marqués par match pour 1,9 reçus. Au niveau des points de pénalité, le FCC fait office de bon élève dans sa catégorie puisqu’avec 14 points, il se classe quatrième.

Qu’en est-il du contingent

27 joueurs différents ont foulé le terrain, ce chiffre paraît énorme quand on sait que le contingent est de 17, mais le FCC a pu heureusement compter sur ses juniors quand ils pouvaient, ainsi que des vétérans dont les licences

appartiennent au FCC. Là, un gros travail de chacun devra être mis en place, car certaines absences hors blessures n’ont pas lieu d’être, surtout si l’on est déjà peu. Si un contingent est déjà très limite et qu’en plus les joueurs préfèrent planifier leurs activités privées durant le championnat, c’est évident que cela devient très compliqué.

Quid du tour prochain

Le FCC espère être épargné des nombreuses blessures. Si tel est le cas, ainsi qu’une plus grande assiduité de chacun, Courtelary a largement les capacités techniques de grappiller quelques places supplémentaires, mais il faut le vouloir et s’en donner les moyens. Le mental sera une fois à corriger, car certaines prestations montrées sur le terrain ne sont pas tolérables, voire honteuses. La remontée de Montfaucon en deux minutes, la défaite contre la Suze, le nul concédé à Court sont en partie directement liés à des problèmes d’égaux, de concentration ou tout simplement de volonté. A remédier donc.

Sur le banc

Après avoir repris l’équipe en début de tour, le duo Boilat-Spaetig a dit stop. Il a été effectivement plus difficile d’être joueur, coach, coéquipier, ami que ce qui était prévu. Certaines remarques et attitudes ont certainement confirmé le choix des deux cousins. Du coup, exit les entraîneurs-joueurs et le FCC souhaite la bienvenue à Raphaël Bovy qui reprendra l’équipe seul pour ce deuxième tour. Il servira aussi de lien entre les juniors A du Team Vallon et les autres clubs partenaires. Il y aura donc du caractère sur le banc et les joueurs ne pourront certainement plus se permettre certains comportements. Un renouveau donc. Ce dernier va redistribuer les cartes et ses choix tactiques seront très certainement différents de ce que l’on a pu voir parfois. Cependant, pour avoir le choix il faut du monde, et Bovy ainsi que le club font le maximum pour attirer quelques joueurs (juniors ou actifs). Malheureusement deux joueurs supplémentaires nous ont quittés, un pour un déménagement à l’étranger et l’autre pour un séjour linguistique aussi à l’étranger.

Et la suite

Le FCC est en pause officielle, mais il n’est pas exclu que les joueurs se retrouvent entre eux pour quelques parties de foot tennis. La reprise officielle interviendra fin janvier.

Equipements

La 1^{re} équipe, les juniors A ainsi que le club tiennent à remercier chaleureusement la Caisse d’Epargne du District de Courtelary (CEC) ainsi que l’entreprise Rolland Vuilleumier SA pour avoir offert les deux jeux de maillots. Un club sans bénévoles n’est rien, mais sans sponsors et reconnaissances des entreprises non plus. Une fois de plus, le FCC a pu compter sur des sponsors locaux qui ont décidé de soutenir le club.

Le club remercie également Artigroup pour le jeu de maillots des juniors E. Nos jeunes pousses sont donc elles aussi merveilleusement bien équipées avec du local. Toutes les photos paraîtront durant le deuxième tour avec nous l’espérons un temps propice à des photos de qualités. Un grand merci à tous !

Manifestations

Le FCC doit impérativement trouver les fonds nécessaires à sa survie financière. A cet effet, il organisera en partenariat avec la Fanfare de Courtelary et la Caisse d’Epargne du district de Courtelary (CEC) une fête de Saint-Nicolas le vendredi 6 décembre dès 18 h devant les locaux de la CEC. Ce regroupement des forces est une première entre les deux sociétés et l’une des idées parmi tant d’autres qui doit, nous l’espérons apporter son cadeau de Noël aux finances des deux sociétés et surtout un plus dans la vie de notre village qui, nous l’espérons, répondra présent. Il y aura donc de l’animation sur la Grand-Rue de Courtelary. Animations pour les enfants, sachets de la Saint-Nicolas, concert au format raccourci de la Fanfare, fondue, crêpes et vin chaud seront de la partie le vendredi 6 décembre prochain. La Fanfare et le FCC se réjouissent de vous rencontrer dans ce format inédit.

La 1^{re} équipe, l’équipe féminine et le comité vont proposer des paniers garnis pour les fêtes de fin d’année. Il s’agit d’un panier composé uniquement de produits locaux et vendu au prix de 39 fr. Il n’est donc pas exclu que vous soyez contactés par une des personnes du club pour en acquiescer un, et comme pour la plupart nous ne savons pas trop quoi offrir, voici une bonne occasion d’offrir un produit régional à un prix très attractif, le tout dans un emballage écologique, tout en soutenant le club. | *mt*

HALTÉRO-CLUB TRAMELAN



Résultats du 37^e Championnat romand

En classement par équipe et avec ses 16 haltérophiles participants, Tramelan monte sur la première marche du podium devant Lausanne et La Chaux-de-Fonds.

Les gagnantes des différentes catégories féminines

Servane Litzler de Tramelan pour les M13 avec un total de 46kg; Nayla Vaucher de Tramelan pour les M15 avec un total de 52kg; Giulia de Luiss de Tramelan pour les M17 avec un total de 123kg; Pauline Roulet de Neuchâtel pour les Seniors avec un total de 117kg, devant Valérie Kaempf de Tramelan et Noémie Racine de La Chaux-de-Fonds; Ute Inselmann de Lausanne pour les vétérans avec un total de 146kg devant Sandra Müller de Tramelan.

Servane Litzler de Tramelan pour les – de 40kg, avec un total de 46kg; Giulia de Luiss de Tramelan pour les – de 59kg, avec un total de 123kg; Pauline Roulet de Neuchâtel pour les – de 64kg, avec un total de 117kg; Valérie Kaempf de Tramelan pour les – de 71kg, avec un total de 118kg; Ute Inselmann de Lausanne pour les – de 76kg, avec un total de 146kg; Krystyna Waterhouse du Crossfit GVA pour les + de 87kg, avec un total de 138kg.

Les gagnants des différentes catégories masculines

Dylan Sautebin de Tramelan pour les M13 avec un total de 72kg, devant Dorian Vaucher de Tramelan et Haydan Pardo de La Chaux-de-Fonds; Alexandre Borel de Tramelan pour les M15 avec un total de 117kg; Xavier Chatelain de Tramelan pour les M17 avec un total de 158kg; Antoine Lab de Moutier pour les M20 avec un total de 210kg, devant Dwayne Fiaux de Tramelan et Yannick Chatelain de Tramelan pour les Elites avec un total de 145kg, devant Dimitri

Bucci de Bâle; Yannick Sautebin de Tramelan pour les Seniors avec un total de 278kg, devant Danny Golubev de Lausanne et Elliott Michel-Grosjean de Lausanne; Dimitri Lab de Moutier pour les Vétérans avec un total de 195kg, devant Christophe Jacot de La Chaux-de-Fonds et Laurent Litzler de Tramelan.

Dylan Sautebin de Tramelan pour les – de 49kg, avec un total de 72kg; Alexandre Borel de Tramelan pour les – de 55kg, avec un total de 117kg; Jonathan Court de Tramelan pour les – de 61kg, avec un total de 146kg; Dwayne Fiaux de Tramelan pour les – de 67kg, avec un total de 162kg; Antoine Lab de Moutier pour les – de 73kg, avec un total de 210kg; Danny Golubev de Lausanne pour les – de 81kg, avec un total de 232kg; Félix Jacques de Lausanne pour les – de 89kg, avec un total de 186kg; Yannick Sautebin de Tramelan pour les – de 96kg, avec un total de 278kg; Elliott Michel-Grosjean de Lausanne pour les – de 102kg, avec un total de 211kg.

Résultat de la finale interclub

Le WNW Bâle a tenu bon contre Tramelan et confirme sa domination. Nos athlètes Yannick Sautebin, Dwayne Fiaux, Jonathan Court, Xavier Chatelain, Alexandre Borel et Stéphane Chatelain se sont inclinés avec un total de 1356 pts Sinclair contre 1570 pour les tenants du titre.

A noter que deux athlètes du club local ont battu des records suisses !
Giullia de Luiss, cat. M17 59kg a établi un nouveau record suisse féminin avec un épaulé-jeté à 71kg et Alexandre Borel, cat. M15 55kg a battu trois records de Suisse avec 51kg à l’arraché, 66kg à l’épaulé-jeté et donc un total de 117kg !

Un grand bravo à tous les athlètes pour leurs performances ! | *vv*

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN



D 3° I. Mtfaucou GS – Tramelan	2-3	D 3°I. BMV 92 – Tramelan	3-1
D COUPE Tramelan – VEBB	1-3	D M17 Péry – Tramelan	3-1
H 3° I. Tramelan – Nidau L	1-3	D 5° I. Porrentruy – Tramelan	0-3

Vendredi 22 novembre

D M17 18 h 45, CIP :
Tramelan – Porrentruy A

D M19 20 h 30, Poly. Glovelier :
Glovelier – Tramelan

Samedi 23 novembre

D M19 14 h, EP Mervelier :
Val Terbi – Tramelan

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

Chiche victoire dans l’Oberland



Julien Bonnet, entre expérience et valeur sûre

A Adelboden la semaine dernière, une rencontre qualifiée au sommet nous était proposée et l’entame de match devait nous le confirmer. Adelboden mit d’entrée de cause un rythme très soutenu avec passablement de mouvement devant un Frédéric Dorthe qui dû s’employer pour garder la virginité de son sanctuaire. Les visiteurs soutenaient cette pression par des contre-attaques qui ne trouvèrent pas leur aboutissement, les montants du portier bernois vinrent à son secours (11’03) sur un bel essai de Fuchs. C’est encore Robin Fuchs qui fut à l’origine d’une belle collectivité, relayé par Jérôme Bonnet qui permit à Stéphane Morin d’ouvrir le score dans la seconde

période. Le rythme ne fléchit à aucun moment, ce qui rendait le spectacle gratifiant et où chacune des deux équipes se concoctait de belles opportunités. Peut-être plus incisifs, les Oberlandais se sont constamment heurtés à une défense très disciplinée devant un grand Frédéric Dorthe. Même au bénéfice de trois situations spéciales, Adelboden n’est pas parvenu à trouver l’égalisation. Saint-Imier l’a donc emporté d’une seule petite unité au terme d’un très bon match, de quoi se remettre en confiance.

Un gros match encore à la Clientis Arena

Demain, les Bats de Michael Neiningering vont une fois encore

jouer un gros match en accueillant Yverdon-les-Bains. Les Vaudois sont à égalité de points juste derrière Franches-Montagnes. C’est pour ce genre de match que le championnat de 1^{re} ligue, pour ce hockey sur glace là, qui présente un véritable spectacle comme le fut la rencontre à Adelboden, vaut la peine d’être vécu. Pour palier aux blessures des défenseurs Vivian Pelletier et Evan Fluri, les dirigeants ont fait appel à Julien Bonnet sur la suggestion de son frère Jérôme. Prêté par un club soleurois, l’ancien joueur de ligue nationale, dont l’arrangement est pour l’instant jusqu’à fin novembre, devrait apporter une stabilité défensive, déjà perçue sur la glace oberlandaise.

Avec le MOJU

Sans jamais pouvoir combler totalement leur déficit de but entamé très tôt en première période, les U13 Top de Johan Duplan ont couru après le score. Ce n’est que dans l’ultime tiers-temps que les jeunes Imériens ont cédé en encaissant deux filets dans la même minute, peu avant la 50^e minute de jeu. La formation locale n’eut plus les ressources morales pour continuer leur poursuite. Au final, le score est donc trompeur, mais sur la longueur, les U13 Top n’ont pas tenu la distance.

Les U15 A ont été sur un nuage en déplacement dans la capitale jurassienne. Les joueurs de Michael Ducommun ont rapidement pris l’avantage après moins de quatre minutes de jeu par Hugo Margraff. Les Vadais ont bien égalisé, mais cela fut sans suite parce que Luca Nappiot par deux fois donnait de la distance encore dans la première période pour mener 3-1. Très vite, Jules Zenger classait l’affaire dans la période médiane après 33 secondes, par la suite les Imériens firent cavalier seul. |gd

Et pour plus d’informations sur l’ensemble du club, rendez-vous sur www.sainti-bats.com, le site internet des jaunes et noirs

1^{re} Adelboden – Saint-Imier _____ 0-1
U15 A Del.-Vallée – Saint-Imier ____ 1-12
U13 Top Saint-Imier – Uni-Neuch. _ 3-7

Samedi 23 novembre
1^{re} 18h: Saint-Imier – Yverdon-les-Bains

Dimanche 24 novembre
U15 A 15h30: Saint-Imier – Fleurier

PÉTANQUE

La Côtate de Sonceboz-Sombeval bien placée

Le 45^e Congrès de l’Association jurassienne de Pétanque a tenu ses assises annuelles samedi dernier dans les locaux du Boulodrome La Claverie à Courchavon

Avec 14 sociétés réparties sur tout le territoire du canton du Jura et du Jura bernois, les plus de 60 délégués ont été salués par Claude Bérout, président et honorés par la présence du président technique de Suisse Pétanque, Jean-Marie Arlettaz. Une démission est à déplorer pour cette période 2019, celle du Club La Courtoise de Court qui depuis une année ne donnait plus signe de vie à l’AJP.

En ce qui concerne les finances, le trésorier Edgar Babst a annoncé avec satisfaction un petit bénéfice se dégageant de l’exercice 2018-2019.

Des jeunes brillants

Lors de cette année, les jeunes ont brillé lors du Swiss Masters avec 4 juniors sur les 8 présents sur le podium final. Grégory Muller du club de La Roche a décroché la médaille d’or des Swiss Masters, et

deux autres sont actuellement au Cambodge pour défendre les couleurs suisses et l’AJP à l’occasion des Championnats du monde, il s’agit de Jordan Von Bergen et Johan Pietro-nigro, champions cantonaux en titre. Il faut reconnaître que dans le championnat des clubs de l’AJP, La Côtate de Sonceboz-Sombeval monopolise les bons résultats en plaçant deux équipes dans la catégorie Vétérans et Romano Vicenzi, champion de la catégorie Seniors. Chez les dames, c’est Blaisila Steffen du club Les Poissonnets de Vicques qui a décroché la pole position dans la catégorie Dames. A noter qu’en 2020 sur les bords du Léman, plus exactement à Lausanne berceau du CIO, seront organisés les championnats du monde de pétanque du 16 au 19 juillet.

|jcl



Couronnement de Romano Vicenzi du club La Côtate de Sonceboz, au centre en pull bleu foncé, porteur du plateau

HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Bilan à la fin du 1^{er} tour du championnat

Corgémont a d’ores et déjà disputé 7 matchs lors de cette nouvelle saison pour un bilan juste satisfaisant. Les gars du coach Paratte ont remporté 4 victoires pour 3 défaites en se positionnant à la 4^e place du classement, soit la dernière place qualificative pour le tour final prévu dès janvier 2020.

Pour se repositionner, le HCC se devait de remporter les 3 points contre l’équipe vaudruzienne, chose qui a été faite avec la manière. Neutralisation parfaite lors des 30 premières minutes de jeu avec une équipe curgismondaine qui parvenait à remonter par deux fois un score déficitaire. En fin de deuxième tiers, Tschannen pouvait enfin donner un avantage à ses cou-

leurs pour la première fois de la soirée suite à une erreur de la défense adverse. Le 4-2 par Bangarter en début de troisième tiers a mis un coup de massue aux Neuchâtelois qui n’allaient pas s’en remettre, ce qui permit aux coéquipiers de l’excellent portier curgismondain John Hirschy de dérouler en fin de match en scurant trois réussites supplémentaires.

Nous rappelons à nos fidèles supporters que le bar du HC Corgémont (raclette, bières artisanales, thé, etc.) est ouvert lors des matchs à domicile. |vg

Corgémont – Val-de-Ruz _____ 7-2

Samedi 23 novembre
21h, St-Imier: Corgé. – Pts-de-Martel

HOCKEY CLUB REUCHENETTE

Une victoire qui fait du bien au moral

Un match difficile s’annonçait pour les gars de Bohnen, les deux derniers n’ayant pas été de tout repos pour Julien. Contre toute attente, c’est Maxime, la nouvelle recrue, 18 ans, qui ouvre la marque à la 14^e minute, suivi moins d’une minute plus tard par Jérémie et le capitaine Fabian donne encore une longueur d’avance au Pérysans. Score intermédiaire 3-0. L’adversaire du soir prend tout le monde à froid en inscrivant son premier but 41 secondes après le début du second tiers, mais s’ensuit une bonne réaction de Jérémie et de Maxime qui marquèrent chacun un but en moins d’une minute. Mais Ins réduit l’écart en inscrivant 2 buts. On a assisté à un vrai festival d’émotions en moins de 4 minutes, complété encore par un but de Pascal à la 31^e et de

Maxime, qui pour la troisième fois de la soirée, bluffe tout le monde à la 33^e. Pour un premier match avec les Pérysans, c’est plus tôt pas mal. Alain et Jérémie (encore lui) creusent encore l’écart, mais Ins ne baisse pas les bras et inscrit 2 buts avant la fin de la période médiane. Score intermédiaire 9-5. Dans le dernier tiers, Jérémie inscrit le 10^e but du match, synonyme de bière pour l’équipe, suivi une minute plus tard par Jonas. Julien se fait surprendre par un adversaire une dernière fois, avant que Kevin et Pascal n’inscrivent les deux derniers buts du soir. Score final 13-6, cette victoire fait du bien au moral et donne de l’espoir, avant d’aller affronter Reconvilier dimanche à Moutier.

Tout autre sujet: les inscriptions pour la Fond’air du

17 décembre sont ouvertes. Pour rappel, il y a deux services (18h30 et 20h) avec un maximum de 100 personnes par services. Vous pouvez vous inscrire par message au 079 451 02 20 ou par téléphone dès 18h. Une tombola bien achalandée de 150 lots vous attend, ainsi que les habituelles planchettes apéro. Nous comptons sur vous et vous attendons nombreux.

Pour d’autres informations, consultez notre page Facebook ou visitez notre site internet www.hcreuchenette.ch. Au plaisir de vous voir tout prochainement. |vv

Reuchenette – Ins _____ 13-6

Dimanche 24 novembre
Valiant Arena, Moutier, 20h30:
Reconvilier – Reuchenette

ERGUËL HOCKEY CLUB

Prise de conscience attendue

Après le match de coupe

Alors qu’ils avaient paru volontaires et conquérants dans le cadre de la Coupe de Suisse face à un adversaire de 1^{re} ligue (Yverdon-les-Bains), les Erguéliens furent éliminés de la compétition avec les honneurs d’un job accompli. Cette issue, certes conclue par une défaite, laissait augurer d’un avenir meilleur pour les boys de Pascal Stengel. Or, ce qui aurait dû se prouver en championnat face à Moutier, un adversaire à son calibre, ne s’est pas vérifié. Les Erguéliens se sont affichés désunis et indisciplinés au possible, laissant ainsi aux Prévôtois un succès relativement facile.

Egarements à éviter

Pourtant ceux-ci paraissaient vulnérables et assez fébriles. Par un manque d’application et de discipline, les Erguéliens, n’ont pas su ou n’ont pas voulu en profiter. Si cette nouvelle formation de 2^e ligue est naissante, on peut comprendre certains egarements, mais pas n’importe comment. Une prise de conscience est attendue en Erguël. Le calendrier est ainsi fait que Pascal Stengel a deux semaines pour remettre sa troupe sur de meilleurs rails et que ses joueurs assument.

|gd

2^e Moutier – Erguël _____ 4-1

Samedi 30 novembre
2^e 17h: Franches-Montagnes II – Erguël

HOCKEY CLUB TRAMELAN

Un premier tour positif pour les Requins

La semaine dernière, l’équipe fanion du HC Tramelan était au repos après avoir terminé le premier tour en tête du groupe. En effet, les hommes de l’entraîneur Bergeron ont pu observer les autres équipes qui étaient encore en action le week-end passé. Le deuxième du groupe se situe à quatre points derrière les Tramelots qui peuvent voir venir la suite avec une certaine sérénité. Toutefois, ils devront compter sur des adversaires qui vont tenter de les bousculer quelque peu dans le second tour. Avertis, les Requins devront se méfier

tout en gardant la confiance gagnée jusqu’ici en continuant de développer un hockey rapide et efficace. Il est vrai que les Tramelots ont acquis de l’expérience ces dernières saisons, ce qui devrait leur permettre de maîtriser la situation dans la suite du championnat. On a vu jusqu’ici du beau hockey pratiqué par les Tramelots: sûreté en défense, phases offensives bien menées et efficacité devant le but adverse, le tout mené à un très bon rythme. Cette équipe a gagné en maturité au cours de ces dernières saisons et on a vu tout dernièrement qu’elle

pouvait rivaliser avec une bonne équipe de ligue supérieure lors de la rencontre face à Université Neuchâtel. Sous la houlette de l’entraîneur Bergeron, les Requins ont pris de l’expérience, ce qui est fort réjouissant pour la suite de cette saison. Ce dimanche, ils seront en déplacement à Delémont pour affronter l’équipe du lieu qui essaiera certainement de bousculer le leader.

En 3^e ligue, la seconde équipe du HCT passablement remaniée continue son apprentissage. Elle a perdu assez sèchement en Ajoie face au

HC Vendlincourt et rencontrera dimanche à l’extérieur le HC Courtételle. L’équipe des Ladies (3^e/10 pts) continue son bon championnat en battant le HC Chaux-de-Fonds Féminin, puis recevra l’équipe de Saint-Imier dimanche en fin de matinée. Les U20-A (4^e/17 pts) ont battu Yverdon avant d’affronter le CP Meyrin à l’extérieur. Les U15-A (3^e/12 pts) ont battu Vallorbe et joueront contre SenSee Futur en terre fribourgeoise. En U13 Top, les Tramelots ont battu Chaux-de-Fonds et recevront dimanche matin l’équipe de Delémont. |lb

3^e Vendlincourt – Tramelan II ____ 14-2
SWHL-C Chaux-de-Fonds Féminin – HCT Ladies _____ 2-12
U20-A Tramelan – Yverdon _____ 5-3
U15-A Tramelan – Vallorbe _____ 8-1
U13-Top Tramelan – Chx-de-Fds ____ 8-6

Dimanche 24 novembre
2^e 18h: Delémont-Vallée – Tramelan
3^e 20h45: Courtételle – Tramelan II
SWHL-C 11h30: Tra. Ladies – St-Imier
U20-A 17h: Meyrin – Tramelan
U15-A 12h20: SenSee Future – Tram.
U13-Top 8h45: Tramelan – Delémont-Vallée

URGENCES

PHARMACIES DE GARDE

SAINT-IMIER
Du **vendredi 22 novembre au jeudi 28 novembre**: Pharmacieplus du Val-lon, 032 942 86 86
Samedi: 13 h 30-16 h, 19 h 15-19 h 45
Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h, 19 h 15-19 h 45

TRAMELAN
Du **vendredi 22 novembre au jeudi 28 novembre**: Pharmacie Schneeberger, 032 487 42 48, M^{me} A. Vargas
Dimanches et jours fériés: 11 h-12 h et 18 h 30-18 h 45

Changement de service le vendredi à 8 h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée.

AMBULANCE ET URGENCES

144

MÉDECINS DE GARDE

ORVIN, SAUGE ET ROMONT
24 heures sur 24, 0900 900 024
www.cabinetdurgencesbienne.ch

DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE
24 heures sur 24, 032 941 37 37

TRAMELAN
0900 93 55 55
En semaine: 18 h-8 h
Samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24

PERMANENCES DES SERVICES FUNÈBRES

VALLON DE SAINT-IMIER
0800 225 500
Par8 : 0848 778 888

SERVICE D'URGENCE DENTISTES

032 466 34 34

SOINS À DOMICILE

SAMAIDD
VALLON DE SAINT-IMIER
aide et maintien à domicile, soins en diabétologie
079 439 28 95
samaidd@bluewin.ch
www.samaidd.com

SASDOVAL SAINT-IMIER
rue de Jonchères 60
032 941 31 33
sasdoval@bluewin.ch
www.sasdoval.ch

SERVICE DU BAS-VALLON
032 358 53 53
Tél. national 0842 80 40 20
secretariat@sasdbasvallon.ch
www.sasdbasvallon.ch

GARAGE DE SERVICE

032 489 28 28, 0800 140 140

LOISIRS

ACTION JEUNESSE RÉGIONALE

TRAMELAN
rue du Pont 20
Jeudi: 16 h-18 h
Vendredi: 17 h-21 h

CENTRE ANIMATION JEUNESSE

PÉRY-LA HEUTTE
Mercredi: 13 h-18 h
Jeudi: 13 h 30-18 h
Vendredi: 13 h-22 h
www.cajpery.wix.com

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

CEJARE
SAINT-IMIER
rue du Midi 6
Sur rendez-vous, en principe :
lundi et mercredi: 9 h-17 h
032 941 55 45
cejare@cejare.ch
www.cejare.ch

MÉMOIRES D'ICI
SAINT-IMIER rue du Midi 6
Lundi et jeudi: 14 h-18 h
032 941 55 55
contact@m-ici.ch
www.m-ici.ch

ESPACE JEUNESSE ERGUËL

SAINT-IMIER
rue du Marché 1

Mardi: 16 h-18 h, accueil en cas de besoin/projets
Mercredi: 14 h-18 h, activités diverses selon programme (à voir sur le site internet)
Jeudi: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans
Vendredi: 15 h 15-18 h, accueil adolescents 10-17 ans

032 940 12 17
espacejeunesse@saint-imier.ch
www.e-j-e.ch
 *espacejeunesseerguel*
 *espacejeunesse.derguel*

BIBLIOBUS UPJ

www.bibliobus.ch

CORGÉMONT gare
Mardi 26 novembre: 15 h 15-17 h

LA FERRIÈRE commune
Samedi 30 novembre: 9 h 45-11 h 45

FRINVILLIER
Mardi 10 décembre: 16 h 30-17 h 15

ORVIN centre du village
Mardi 10 décembre: 17 h 45-19 h 30
En cas de route fermée ou de travaux, le bibliobus peut s'arrêter à la rue des Longchamps, derrière le Temple.

PLAGNE ancienne école primaire
Vendredi 13 décembre: 17 h 30-19 h 15

ROMONT entrée du village
Vendredi 13 décembre: 16 h-17 h

SONCEBOZ-SOMBEVAL commune
Mardi 17 décembre: 16 h 30-19 h 30

VAUFFELIN place du village
Vendredi 13 décembre: 14 h 30-15 h 30

BIBLIOTHÈQUES

CORMORET collège
Mardi: 17 h-18 h 30

CORTÉBERT
école, rez-de-chaussée
Mercredi: 13 h 30-14 h, 19 h 30-20 h

COURTELARY collège
Lundi: 15 h-17 h 30 **Mardi**: 17 h-19 h
Jeudi: 15 h-16 h 30 **Ve**: 9 h 30-10 h 30

BIBLIOTHÈQUE RÉGIONALE SAINT-IMIER rue du Marché 6
Mercredi: 14 h-18 h
Jeudi: 9 h-11 h, 14 h-18 h
Vendredi: 9 h-11 h, 14 h-19 h
1^{er} samedi du mois: 10 h-11 h 30
Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguël, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages.
032 941 51 41
bibliotheque@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch/bibliothèque
Catalogue en ligne: nouveautés

LIVRAIRIE ARTECA
Grand-Rue 32a, 2^e étage, Corgémont
Livres à emprunter gratuitement, ouverte tous les derniers vendredis du mois.

SONVILIER collège
Lundi: 17 h 30-19 h 30
Mercredi: 16 h-18 h

PÉRY-LA HEUTTE collège
Mardi: 15 h 15-17 h 15
Jeudi: 17 h-19 h

VILLERET rue principale 20
Mardi: 9 h-10 h, 15 h-18 h
Jeudi: 18 h 15-19 h 15

CHEZ CAMILLE BLOCH LA CHOCOLATERIE À CROQUER

COURTELARY Grand-Rue 21

PARCOURS DÉCOUVERTE
Mardi-dimanche: 10 h-18 h (dernière entrée à 17 h)
24 décembre: 10 h-16 h

LE SHOP ET LE BISTROT
Mardi-dimanche: 9 h 30-18 h
24 décembre: 9 h 30-16 h
Lundis ouverts: vacances scolaires et jours fériés régionales
Fermetures: 11 décembre (à 16 h), 25, 26 et 31 décembre et 1^{er} janvier

032 945 13 13
welcome@chezcamillebloch.swiss
www.chezcamillebloch.swiss

GYMNASTIQUE

CORGÉMONT halle de La Combe
Gym Tonic: mercredi 14 h-15 h
Gym Fit: mercredi 8 h 15-9 h 10
Gym Seniors: mercredi 9 h 15-10 h 10
Si vous avez 55 ans et plus, dames et messieurs, les leçons sont ouvertes à tout le monde. L'expérience vous tente ? Venez nous rejoindre.
079 237 21 04

ORVIN halle
Lundi: 16 h 30

PÉRY-LA HEUTTE halle de Péry
Lundi: 14 h 15
Leçons ouvertes à tout le monde.

SONCEBOZ halle de gymnastique
Ladyfit: mardi 20 h 15-21 h 15
60 francs/an (étudiantes 30 francs/an)
ladyfitsonceboz@gmail.com

LUOTHÈQUE

SAINT-IMIER rue du Marché 6
Mercredi et vendredi: 15 h-18 h

Maria Concetta Houriet
responsable, 032 941 51 41
www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludotheque

MÉDIATHÈQUE CIP

TRAMELAN
chemin des Lovières 13
1^{er} samedi du mois: 9 h-12 h
Lundi-vendredi: 13 h-18 h
Mercredi: 13 h-20 h

032 486 06 06
cip@cip-tramelan.ch
cip-tramelan.ch

MUSÉES

JEANGUI ARCHIVES
ANABAPTISTES chapelle
Sur réservation, *079 797 33 53*
e.m.geiser@bluewin.ch

LONGINES SAINT-IMIER
Lundi-vendredi: 9 h-12 h, 14 h-17 h
Réservation recommandée.

MAISON DES SARRASINS
ORVIN au cœur du village
Ouvert sur demande, entrée libre.
032 358 18 35, 032 358 17 27
erwinlehot@bluewin.ch

NATATION

SAINT-IMIER
Beau Site 1

Lu: 18 h-19 h  140 cm, 19 h-21 h  190 cm
Mardi: 18 h-20 h  190 cm
Mercredi: 16 h 30-17 h 30  120 cm, 17 h 30-19 h 15  140 cm
Je: 18 h-20 h  190 cm, 20 h-21 h  140 cm
Vendredi: 18 h-21 h  190 cm
Samedi: 9 h-11 h  140 cm
Dès 19 h (18 h 30 le mercredi), les enfants, même accompagnés, ne sont plus admis. *032 942 44 31*
www.saint-imier.ch/index.php/fr/decouvrir/sports-et-loisirs/bassin-de-natation

PATINOIRES

ZURICH ARENA TRAMELAN

Vendredi 22 novembre: 18 h 45-19 h 45, hockey public
Samedi 23 novembre: 14 h 15-16 h 30, patinage et hockey
Dimanche 24 novembre: 14 h-16 h 30, patinage
Mercredi 27 novembre: 14 h 30-16 h 30, patinage
Vendredi 29 novembre: 18 h 45-19 h 45, hockey public

SKI CLUB COURTELARY

Week-end du 23 et du 24 novembre assuré par Michel Schüpbach et Werner Zeller, bienvenue aux promeneurs désireux de se désaltérer !

Soupe aux pois: 30 novembre

COMMUNES

AGENCE AVS

DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8 h 30-12 h, 14 h-18 h
Mardi-jeudi: 8 h 30-12 h
032 485 01 53
c.faehndrich@pery-laheutte.ch

ADMINISTRATIONS

CORGÉMONT
Lundi: 8 h 30-11 h 30, 17 h-18 h
Mardi-jeudi: 8 h 30-11 h 30, 16 h-17 h
Vendredi: 8 h 30-11 h 30
Grand-Rue 15, 2606 Corgémont
032 488 10 30, admin@corgemont.ch
www.corgemont.ch

CORMORET
Lundi: 15 h-18 h **Mardi**: 9 h 30-11 h 45
Mercredi: 9 h 30-11 h 45, 14 h 30-16 h 30
Jeudi: 9 h 30-12 h
Vieille-Route 1, 2612 Cormoret
Administration: 032 944 15 13
Mairie: 032 944 20 71
Voyer: 079 381 68 60
contact@cormoret.ch
www.cormoret.ch

CORTÉBERT
Lundi et mardi: 10 h-12 h
Jeudi: 10 h-12 h, 16 h-18 h
Rue du Collège 3, 2607 Cortébert
032 489 10 67, fax: 032 489 19 27
admin@cortebert.ch
www.cortebert.ch

COURTELARY
Lundi et mercredi: 8 h-12 h
Mardi: 8 h-12 h, 14 h-17 h
Jeudi: 8 h-12 h, 16 h-18 h
Grand-Rue 58, 2608 Courtelary
032 944 16 01
admin@courtelary.ch
www.courtelary.ch

LA FERRIÈRE
Lundi-vendredi: 10 h-12 h
Mardi et jeudi: 16 h-17 h 30
Rue des Trois-Cantons 20
2333 La Ferrière, 032 961 12 77
Secrétariat: info@laferriere.ch
Finances: commune@laferriere.ch
www.laferriere.ch

MONT-TRAMELAN
Lundi: 16 h-18 h
Métairie des Princes 13
2723 Mont-Tramelan
032 487 62 53
info@mont-tramelan.ch

ORVIN
Lundi: 16 h-18 h (perm. maire: 19 h)
Mercredi: 10 h 30-12 h
Jeudi: 16 h-18 h
La Charrière 6, 2534 Orvin, CP 41
032 358 01 80, fax: 032 358 01 81
administration@orvin.ch
www.orvin.ch

PÉRY-LA HEUTTE
Lundi: 8 h 30-12 h, 14 h-18 h
Mardi-jeudi: 8 h 30-12 h
Grand-Rue 54, 2603 Péry
032 485 01 50
commune@pery-laheutte.ch
www.pery-laheutte.ch

IMPRESSUM

Journal d'annonces et d'informations
12 000 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary.

Editeur
Imprimerie Bechtel SA
Bellevue 4
2608 Courtelary
032 944 18 18
FAC: 032 944 17 56
fac@bechtel-imprimerie.ch

Mise en pages
Claude Sansonnens
Claudia Lopes
Coraline Bolle
Nicolas Schaeffer

Impression: Druckzentrum Bern

Distribution: La Poste

RENAN
Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-18 h 30
Mardi-vendredi: 8 h-12 h
Rue du Collège 5, 2616 Renan
032 962 65 00, fax: 032 962 65 05
info@renan.ch, admin@renan.ch
www.renan.ch

ROMONT
Mardi: 16 h-18 h
Jeudi: 10 h-12 h
Route Principale 1, 2538 Romont
032 377 17 07
info@romont-jb.ch
www.romont-jb.ch

SAINT-IMIER
Lu-me: 8 h-11 h 45, 14 h-17 h
Jeudi: 14 h-18 h
Vendredi: 8 h-11 h 45, 14 h-16 h
Rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier
CP 301
032 942 44 24, fax: 032 942 44 90
info@saint-imier.ch
www.saint-imier.ch

SAUGE
Lundi: 9 h 30-11 h 30
Mardi et jeudi: 15 h 30-17 h 30
Haut du Village 8, 2536 Plagne
032 358 20 25, fax: 032 358 20 26
info@sauge-jb.ch
www.sauge-jb.ch

SONCEBOZ-SOMBEVAL
Lundi: 8 h-12 h, 16 h-18 h
Ma, me et je: 8 h-12 h, 16 h-17 h 30
Vendredi: 8 h-12 h
Rue des Prés 5
2605 Sonceboz-Sombeval
CP 47
032 488 33 00, fax: 032 488 33 01
secretariat@sonceboz.ch
www.sonceboz.ch

SONVILIER

HEURES D'OUVERTURE DU GUICHET
Lundi, mercredi, vendredi: 8 h-12 h
Jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE
Lundi: 8 h-12 h, 13 h 30-16 h
Jeudi: 8 h-12 h, 13 h 30-17 h 30
Mardi, mercredi et vendredi: 8 h-12 h

Place du Collège 1, 2615 Sonvilier
032 941 11 20, fax: 032 941 19 73
administration@sonvilier.ch
www.sonvilier.ch

- Crèche « Les Razmokets »: 032 940 14 86
- Ecole de Sonvilier: 032 941 16 66
- Ecole de Mont-Soleil « Aux Pruats »: 032 961 15 49

TRAMELAN
Lu-ma: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h 45
Mercredi: 14 h-16 h 45
Jeudi: 9 h-11 h 45, 14 h-18 h
Vendredi: 9 h-11 h 45, 14 h-16 h
Hôtel de Ville, 2720 Tramelan
032 486 99 99, fax: 032 486 99 80
www.tramelan.ch

VILLERET
Lundi-vendredi: 9 h-12 h
Rue Principale 24, 2613 Villeret
032 941 23 31
admin@villeret.ch
www.villeret.ch

Heures d'ouverture
Lundi-jeudi: 7 h 30-12 h, 13 h 30-17 h
Vendredi: 7 h 30-12 h

Délais de remise des publications
Sport: lundi soir
Utile: lundi soir
Paroisses: lundi soir
Officiel: mardi 12 h
Rédactionnel: mercredi 9 h
Annonces: mercredi 9 h

Tarif des annonces
Sur demande
ou sur www.bechteli-imprimerie.ch

Abonnement annuel: 98 fr.

Délai
page utile

LUNDI SOIR

bechtel-imprimerie.ch

Ne jetez pas vos machines
et appareils !

Leurs composants sont utiles pour en réparer d’autres

Prise en charge **GRATUITE** à votre domicile les mercredis entre 17 h et 18 h

077 453 19 57 vio@bluewin.ch

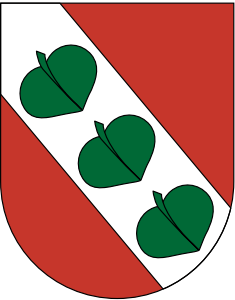
Editeur
Imprimerie Bechtel SA
CP 103
Bellevue 4, 2608 Courtelary
info@bechtel-imprimerie.ch
032 944 18 18, FAC: 032 944 17 56
www.bechtels-imprimerie.ch

Délai de remise des publications
Mardi 12 h
fac@bechtel-imprimerie.ch

Tarifs
90 ct. le mm/colonne (65 mm) + TVA
Annonces : 2 fr. 75 le mm/colonne (65 mm) + TVA
Largeur max. : 4 colonnes (290 mm)

Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary

Partie intégrante de la *Feuille d’Avis du District de Courtelary*



District



COMMUNES DE RENAN ET SONVILIER

Plan de quartier valant permis de construire (Art. 21 et 22 de la loi sur l'alimentation en eau du 11 novembre 1996 (LAEE))

Demandes / Projet: nouvelle adduction d’eau des Sauges - Conduite de transport entre Renan et Sonvilier. Plan de quartier valant permis de construire avec annexes.
Requérant: Services techniques de la commune de Saint-Imier.
Auteur du projet: ATB SA, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: Communes de Renan et Sonvilier.
Le dossier déposé contient les autres données et informations.
Dépôt public: du 20 novembre au 19 décembre 2019.
Lieu de dépôt: administrations communales, 2615 Sonvilier et 2616 Renan.
Bases légales:
– Loi sur les constructions (LC); art. 32 à 44
– Loi sur l’aménagement du territoire (LAT); art. 24
– Loi sur la protection de la nature et du paysage (LPN); art. 21 et 22
– Ordonnance sur la protection des eaux (OPE); art. 26
– Loi sur les routes (LR); art. 69
– Aux termes de l’article 97, alinéa 4 de la loi fédérale du 29 avril 1998 sur l’agriculture (LAg), les organisations ayant qualité pour recourir en vertu de la législation sur la protection de la nature et du paysage, sur la protection de l’environnement et sur les chemins de randonnée pédestre, ont aussi qualité pour former opposition.

Les demandes de participation, les oppositions et réserves de droit éventuelles, ainsi que des demandes de compensation des charges (art. 30 LC) qui doivent être dûment motivées, seront déposées en double au lieu de dépôt public pendant le délai légal. Les droits de compensation des charges sont périmés lorsque la demande n’a pas été annoncée dans les délais (art. 31 LC).
Les oppositions collectives et les oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques doivent indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

*Services techniques
de la commune de Saint-Imier*

Corgémont



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Municipalité de Corgémont, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont.
Auteur du projet: Pierre Liechti architectes SA, route de Soleure 1A, 2500 Bienne 6.
Emplacement: parcelle N° 1045, au lieu-dit: «rue des Collèges 12», commune de Corgémont.
Projet: agrandissement de l’école primaire en contiguïté ouest du bâtiment existant et pose d’un escalier de secours au nord.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: ZBP 2 «Les Collèges».

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 22 décembre 2019 inclusivement auprès de l’administration communale de Corgémont. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 22 novembre 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Délai de remise
des publications officielles

MARDI 12 H

Avis de construction

Maître d’ouvrage: Yves Bichsel, Grand’Rue 17, 2606 Corgémont.
Propriétaire foncier: HBT Immobilier SA, p. a. Régie de la Trame, Grand-Rue 169, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: Yves Bichsel, Grand’Rue 17, 2606 Corgémont.
Projet: démontage partiel de la partie en bois côté s ud de la façade, rétrécissement d’environ 2 mètres et remontage. Démontage complet du toit, sur parcelle N° 128 au lieu-dit «Sur le Crêt 6-6a» (zone de construction M2).
Dimensions: selon plans déposés.
Genre de construction: selon plans déposés.

Dépôt public de la demande, avec plans, jusqu’au 16 décembre 2019, au secrétariat municipal, où les oppositions ainsi que d’éventuelles demandes de compensation des charges (art.30, 31 LC) doivent être adressées, par écrit et dûment motivées jusqu’à cette date inclusivement.

Corgémont, le 15 novembre 2019

Le Secrétariat municipal

Cormoret



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Municipalité de Saint-Imier, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier.
Auteur du projet: ATB SA, ingénieurs-conseils SIA – USIC, rue du Dr. Schwab 14, 2610 Saint-Imier.
Emplacement: parcelles N°s 64, 89, 90 et 512, aux lieux-dits: «Pâturage du Droit et La Combe», commune de Cormoret.
Projet: pose de nouvelles conduites en alimentation en eau potable ainsi que de tubes de protection pour les câbles de télétransmission et construction d’une chambre de vannes pour le Syndicat des eaux de Courtelary-Cormoret.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: routes, ZBP 4 et agricole.
Zones de protection: périmètre de protection du paysage N° 3, terrain sec E4 et IVS national BE 62.1.
Recensement architectural: ensemble bâti A.
Dérogations: art. 24 LAT, 25 LCfo, 48 LAE et 532 al. 1 E4 RCC.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 15 décembre 2019 inclusivement auprès de l’administration communale de Cormoret. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 15 novembre 2019.

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Mont-Tramelan



Modification du règlement d’organisation (art. 61 et l’annexe 1), entrée en vigueur

**Publication selon l’article 45
de l’ordonnance sur les communes
du 16 décembre 1998 (OCO; RSB 170.111)**

La modification du règlement d’organisation (art. 61 et l’annexe 1), adoptée par l’assemblée municipale de Mont-Tramelan en date du 15 novembre 2019, entre en vigueur le 1^{er} janvier 2020, sous réserve de son approbation par l’Office des affaires communales et de l’organisation du territoire du canton de Berne.

*Au nom de la commune municipale
de Mont-Tramelan
La secrétaire communale
Myriam Lüthi*

Orvin



Modification mineure du plan de quartier « Le Dardet »

Approbation selon l’article 61 LC

La modification mineure du plan de quartier «Le Dardet» (adaptation du tracé et emprise du chemin du Dardet) adoptée le 6 mai 2019 par le conseil municipal d’Orvin a été approuvée par l’Office des affaires communales et de l’organisation du territoire du canton de Berne (OACOT) en date du 16 octobre 2019 conformément à l’article 61 de la loi sur les constructions (LC).

Conformément à l’article 110 de l’ordonnance sur les constructions (OC), l’approbation des prescriptions doit être rendue publique.

La modification du plan de quartier entre en vigueur le lendemain de la présente publication.

Les documents peuvent être consultés au secrétariat municipal durant les heures d’ouverture.

Orvin, le 22 novembre 2019

Le Conseil municipal

Modification du plan de zones (ZUP Ca, parcelle n° 678) et modification du règlement d’affectation du sol et de construction

Approbation selon l’article 61 LC

La modification du plan de zones (ZUP Ca, parcelle N° 678 sise au lieu-dit «Les Oeuches») et la modification du règlement d’affectation du sol et de construction (articles 10 et 15) adoptées le 17 juin 2019 par l’assemblée municipale d’Orvin ont été approuvées par l’Office des affaires communales et de l’organisation du territoire du canton de Berne (OACOT) en date du 10 octobre 2019 conformément à l’article 61 de la loi sur les constructions (LC).

Conformément à l’article 110 de l’ordonnance sur les constructions (OC), l’approbation des prescriptions doit être rendue publique.

Les modifications du plan de zones et du règlement entrent en vigueur le lendemain de la présente publication.

Les documents peuvent être consultés au secrétariat municipal durant les heures d’ouverture.

Orvin, le 22 novembre 2019

Le Conseil municipal

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: Menuiserie Antoine Grosjean Sàrl, Le Coin 21, 2534 Orvin.
Emplacement: parcelle N° 703, au lieu-dit: «Echelette 11», commune d’Orvin.
Projet: changement d’affectation du bâtiment existant portant sur l’ouverture de 2 portes industrielles en façade est, différents aménagements extérieurs et intérieurs, pose d’un container en façade nord, pose d’une enseigne lumineuse et ajout d’un couvert en façade est.
Modifications: prolongement du mur de soutènement et du couvert en façade est pour le stockage de bois massif et de panneaux, pose d’un revêtement enrobé aux abords, agrandissement des fenêtres en façade ouest et pose d’une boîte aux lettres.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: activités.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 15 décembre 2019 inclusivement auprès de l’administration communale d’Orvin. Les oppositions ou réserves de droit, uniquement contre les modifications, faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 15 novembre 2019

*La Préfète:
Stéphanie Niederhauser*

Renan



Permis de construire

**Modification du permis de construire
N° 1120 accordé le 15 mars 2019**

Requérante: Anne-Catherine Racheter, Clermont 166, 2616 La Cibourg.
Auteur du projet: Schwab Architecte, rue du Coteau 36, 2502 Bienne.
Adresse du projet: parcelle N° 492, Clermont 166, 2616 La Cibourg.
Projet: transformation intérieure. Isolation thermique de la grange, pose de cinq fenêtres de toit et création d’une nouvelle ouverture en façade nord. Création d’une chambre, de deux sanitaires et de locaux de rangement dans le volume existant. Création de trois places de stationnement et construction d’un poulailler.
Modifications: réouverture d’une fenêtre murée en façade nord.
Dimension du projet: selon plans déposés.
Constructions du projet: selon plans déposés.
Zone d’affectation et de construction: zone agricole.
Dérogations: art. 24c LAT.
Zones / périmètres protégés: –
Objet protégés: digne de protection, objet C.
Dépôt public: du 15 novembre 2019 au 16 décembre 2019 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d’opposition collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art.26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 15 novembre 2019

Le Conseil municipal

Permis de construire

**Modification du permis de construire
N° 1141 accordé le 11 juillet 2019
par la Commune municipale**

Requérant: Entreprise Todeschini SA, rue Plein Soleil 18, 2616 Renan.
Auteur du projet: Entreprise Todeschini SA, rue Plein Soleil 18, 2616 Renan.
Adresse du projet: parcelle N° 647, rue Plein Soleil 9, 2616 Renan.
Projet: construction d’une maison familiale.
Modifications: pose de deux velux côté nord.
Dimension du projet: selon plans déposés.
Zone d’affectation et de construction: zone H2, quartier des Etoblon centre.
Dérogations: –
Zones / périmètres protégés: –
Objet protégés: –
Dépôt public: 15 novembre au 16 décembre 2019.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d’opposition collectives et d’oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les opposants ont l’obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art.26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu’il n’a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 15 novembre 2019

Le Conseil municipal

Romont



Avis de construction

Requérants: Philippe et Marianne Simon, route Principale 14, 2538 Romont
Auteur du projet: Jean Chatelain, architecte EPF/SIA, Saint Randoald 8, 2852 Courtételle.
Propriétaire foncier: Philippe Simon, route Principale 14, 2538 Romont.
Projet: changement d’affectation d’une partie de la grange-écurie portant sur l’aménagement d’un nouvel appartement de 3 pièces. Type de chauffage: pompe à chaleur.
Emplacement: parcelle N° 849, zone Centre ancien, chemin des Carrons 3, 2538 Romont.
Dérogation requise: art. 35 RCC (couverture de la toiture).
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: façades avec Eternit gris foncé, toiture en tôle thermolaquée acier de couleur brun-rouge intégrant des panneaux solaires.

Dépôt public de la demande: la demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès du bureau communal de Romont jusqu’à l’expiration du délai d’opposition.

Le délai d’opposition est de 30 jours à compter de la première publication dans la *Feuille Officielle d’Avis du District de Courtelary*.

Les oppositions, dûment motivées, doivent être envoyées en double exemplaire au bureau communal de Romont. Les oppositions collectives et les oppositions multicopiées n’ont de valeur juridique que si elles indiquent le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants.

Romont, le 15 novembre 2019

Le Conseil municipal

Saint-Imier



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérant: Luc Chételat, rue de l’Avenir 4, 2800 Delémont.
Auteur du projet: Nigro Architecture, route de Porrentruy 80, 2800 Delémont.
Emplacement: parcelles N°s 277 et 1842, au lieu-dit: «Plateau de la Gare», Commune de Saint-Imier.
Projet: démolition partielle du quai de la gare, construction d’un hôtel comprenant 45 chambres, 2 dortoirs, une salle pour le petit déjeuner, un bar, une salle de conférence et un sauna, aménagement d’une place de stationnement à l’est du bâtiment, pose de panneaux photovoltaïques en toiture et d’enseignes lumineuses en façade nord, sud et ouest et en toiture, côté nord.
Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zones: route et domaine ferroviaire.
Dérogations: ch. 6.2 de l’annexe III RAC, art. 19 RAC, 80 et 83 LR et 52 OC.
Recensement architectural: ensemble bâti D.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 22 décembre 2019 inclusivement auprès de l’administration communale de Saint-Imier. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 novembre 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Sonceboz-Sombeval



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction

Requérante: BNJ FM SA, route de Delémont 15, 2842 Rossemaison.
Emplacement: parcelle no 502, au lieu-dit: «La Haute-Joux», commune de Sonceboz-Sombeval.
Projet: ajout de matériel dans le local existant et installation sur le mât existant d’une antenne DAB+ (64cm de hauteur) et d’une antenne circulaire (60 cm de diamètre) pour l’apport du signal.

Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.
Zone: agricole.
Dérogations: art. 24 LAT et 25 LCFo.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu’au 22 décembre 2019 inclusivement auprès de l’administration communale de Sonceboz-Sombeval. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 22 novembre 2019

La Préfète: Stéphanie Niederhauser

Tramelan



Conseil général de Tramelan

En séance du 18 novembre 2019, le Conseil général a approuvé, sous réserve du référendum facultatif:

- le budget de l’exercice 2020, présentant un excédent de charges de 843 000 fr., en fixant:
 - la quotité d’impôt à 1.94 (inchangée)
 - la taxe immobilière à 1.3 % de la valeur officielle (inchangée)
- le règlement sur le transfert des tâches dans le domaine de la protection de la population lors de catastrophes, de situations d’urgence, d’événements majeurs et de grandes manifestations (adoption);
- le règlement concernant l’école à journée continue (adoption);
- la révision partielle du règlement concernant les commissions permanentes, soit l’adoption du cahier des charges de la commission permanente de l’Ecole à journée continue, et de l’annexe 1, avec un amendement;
- la révision totale du règlement du cimetière et des services funèbres, avec un amendement.

Le référendum peut être demandé par la signature d’un vingtième des ayants droit au vote en en matière communale dans les 30 jours à compter de la présente publication. Le début du délai référendaire est le vendredi 22 novembre 2019.

L’ayant droit au vote en matière communale doit apposer de sa main et lisiblement son nom, son prénom, son année de naissance et son adresse sur la liste de signatures. Il y adjoint sa signature. La même demande de référendum ne peut être signée qu’une fois.

Le référendum, accompagné des signatures, doit être déposé auprès du Conseil municipal de Tramelan, Hôtel de Ville, Grand-Rue 106, 2720 Tramelan.

- Le Conseil général de Tramelan, souverainement, a également
- accepté un crédit d’engagement de 390 000 fr. TTC destiné à l’assainissement de l’installation des bassins d’eaux pluviales, Grand-Rue 2, («Les Brues») par la construction d’un déversoir d’orage avec dégrilleur;
 - accepté un crédit d’engagement de 280 000 fr. TTC destiné au renouvellement des infrastructures IT (serveurs informatiques);
 - accepté le postulat de Pierre-Alain Basso, Groupe Débat, de Vital Gerber, Groupe Débat, et de Marc Nussbaumer, PS, intitulée «Donnons les moyens à l’école à journée continue (EJC) d’assurer la sécurité des 3H sur le chemin de l’école»;
 - renvoyé en deuxième lecture la révision partielle du règlement sur les écoles;
 - nommé le bureau du Conseil général pour l’année 2020;
 - accepté la résolution de Marc Sifringer, PS, intitulée: «La commune de Tramelan signe la Charte Aide Sociale Suisse CASS».

La motion de Vincent Vaucher, PS, de Jean-Philippe Joubert, PS, et de Pascal Mercier, PS, intitulée «Pour une déchetterie au service de la population» a été retirée en séance.

Un recours peut être formé dans un délai de 30 jours à dater de la présente publication, soit jusqu’au lundi 23 décembre 2019. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary, par écrit et en deux exemplaires.

Tramelan, le 19 novembre 2019

Le Conseil municipal

Avis de construction

Requérant(s): Société Tramimmo Sàrl, p.a. François Jeanneret, Bottes 2, 2043 Boudevilliers.
Auteur du projet: Bureau d’architecture, Bruno Cattoni, rue de la Gare 16, 2720 Tramelan.
Projet: aménagement d’un appartement de 3 pces dans les locaux existants au sous-sol et adaptation de l’accès existant au jardin sud: nouvel escalier avec panneaux solaires verticaux et transformations de fenêtres et de portes fenêtres. Parcelle N° 2176, zone HA3pc.
Emplacement: rue des Prés 3, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon plans déposés. Fondations: béton armé. Construction portante: étayage: béton armé; parois: maçonnerie; plafonds: béton armé; façades: existant; toit: existant.
Recensement architectural: ensemble bâti: F.
Bâtiment: digne de conservation, objet C.
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l’enquête publique a lieu du 15 novembre 2019 au 15 décembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l’article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu’au dernier jour de la mise à l’enquête publique.

Tramelan, le 15 novembre 2019

Commune de Tramelan

Avis de construction

Requérant(s): Andrade Monica et Hélio, chemin des Navaux 5, 2720 Tramelan.
Auteur du projet: Arc Architecture sàrl, Patrick Cuenin, Grand-rue 62, 2720 Tramelan.
Projet: rénovation de l’enveloppe du bâtiment (isolation périphérique) et agrandissement côté nord (buanderie et locaux techniques) et est (garage), démolition de la remise est et avants-toits, isolation de la toiture. Adaptation de plusieurs ouvertures sur toutes les façades. Aménagements extérieurs y compris mur de soutènement côté nord et adaptation des accès.
Parcelle: N° 1486, zone H2.
Emplacement: chemin des Navaux 5, 2720 Tramelan.
Dimensions: selon plans déposés. Fondations: béton. Construction portante: parois: briques TC et béton; façades: crépi, couleur blanc; toit: existant, inclinaison 23.5 %, couverture: tuiles TC, couleur brune.
Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

La mise à l’enquête publique a lieu du 15 novembre 2019 au 15 décembre 2019.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau de la Police des constructions, rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges en cas de demande de dérogations au sens de l’article 30 LC, seront reçues au plus tard jusqu’au dernier jour de la mise à l’enquête publique.

Tramelan, le 15 novembre 2019

Commune de Tramelan

Villeret



Chemin pédestre fermé

Du 1^{er} novembre au 31 mai, l’infrastructure de sécurité du sentier pédestre de la Combe-Grède (barrières, mains courantes) est partiellement démontée en raison des dégâts potentiels générés par les conditions hivernales.

Durant cette période, le sentier peut être extrêmement dangereux et souvent impraticable.

Pour des raisons évidentes de sécurité, l’itinéraire de randonnée pédestre de la Combe-Grède est fermé et interdit d’accès durant la période précitée.

Merci de respecter cette interdiction!

En cas d’accident, la commune de Villeret décline toute responsabilité.

Toute opposition écrite et congrûment motivée, portant exclusivement sur l’interdiction d’accès au sentier pédestre de la Combe-Grède entre le 1^{er} novembre et le 31 mai, doit être adressée jusqu’au 15 décembre 2019 à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Villeret, le 11 novembre 2019

Le Conseil municipal

Jura bernois

OFFICE DES PONTS ET CHAUSSÉES
DU CANTON DE BERNE

Mise à l’enquête publique des plans de routes cantonales

La Direction des travaux publics, des transports et de l’énergie du canton de Berne, représentée par l’arrondissement d’ingénieur en chef compétent, met le plan de route du projet suivant à l’enquête publique en vertu de l’article 29 de la loi du 4 juin 2008 sur les routes (LR). Les oppositions et les réserves de droit doivent être justifiées et adressées par écrit à l’organe compétent sur le lieu de mise à l’enquête d’ici à la fin du dépôt public.

Route cantonale N°: 1372, Les Reussilles (rte N° 248) - Front. BE/JU.

Commune: Tramelan.
Projet: 230.20206 / Nouvelle construction – Troittoir – Les Reussilles, sortie nord.

- Dérogations:**
- Dérogation pour les petites constructions et installations non forestières (art. 14, al. 2 OFo).
 - Interventions sur les populations d’animaux protégés (art.20 LPN, art. 25 -27 de l’ordonnance du 10 novembre 1993 sur la protection de la nature).
 - Interventions dans les haies et les bosquets (art. 18 LPN, art. 27, al. 2 de la loi sur la protection de la nature)

- Objets/zones protégés:**
- Site de reproduction des batraciens d’importance nationale (objet n° BE 254).
 - «Paysages à protéger et paysages agricoles à protéger» selon fiche de mesure P7.02 de la conception régionale des transports et de l’urbanisation (CRTU).
 - Zone de protection particulière PP4 et allée d’arbres selon règlement communal des constructions (art. 69 et 75).
- Défrichement:** aucun.

A partir de la mise à l’enquête du projet, plus rien ne peut être entrepris (en droit et en fait) qui puisse gêner la réalisation du plan ni sur le terrain prévu pour la route, ni sur la bande de terrain interdite à la construction (art. 37 de la loi du 4 juin 2008 sur les routes [LR], Interdiction de modification) sans le consentement de l’Office des ponts et chaussées.

Ont qualité pour former opposition, les propriétaires des immeubles ou d’autres titulaires de droits réels qui sont particulièrement atteints par le projet et peuvent faire valoir un intérêt digne de protection. Le même droit revient aux organisations et autorités dont la qualité est définie par le droit fédéral ou par la législation sur les constructions.

Dans une opposition collective, des oppositions individuelles multicopiées ou en grande partie identiques, il faut indiquer le nom de la personne autorisée à représenter valablement le groupe d’opposants (art. 35b de la loi du 9 juin 1985 sur les constructions [LC]).

Lieu de mise à l’enquête: Commune de Tramelan, Services techniques, rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan
Durée de mise à l’enquête: 20 novembre au 24 décembre 2019
Piquetage: le projet fait comme suit l’objet d’un piquetage sur le terrain:
Implantation des bords de chaussée modifiés. Au besoin, le bureau ATB SA (tél. 032 487 59 77) se tient à disposition des personnes qui souhaiteraient de plus amples informations.

Loveresse, le 11 novembre 2019

*Ille arrondissement d’ingénieur en chef,
Service pour le Jura bernois*

Retrouvez le journal de la semaine dernière sur notre site internet

BECHTEL-IMPRIMERIE.CH